

13

ДОГОВОР ОБ АНТАРКТИКЕ

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ
ТРИНАДЦАТОГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ
ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ

БРЮССЕЛЬ
7-18 ОКТЯБРЯ 1985 ГОДА

КОРОЛЕВСТВО БЕЛЬГИИ
МИНИСТЕРСТВО ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ, ВНЕШНЕЙ ТОРГОВЛИ
И СОТРУДНИЧЕСТВА С РАЗВИВАЮЩИМИСЯ СТРАНАМИ

ДОГОВОР ОБ АНТАРКТИКЕ

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ
ТРИНАДЦАТОГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ

БРЮССЕЛЬ
7 - 18 ОКТЯБРЯ 1985 ГОДА

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>СТРАНИЦА</u>
I. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ	1
II. РЕКОМЕНДАЦИИ, ПРИНЯТЫЕ НА ТРИНАДЦАТОМ КОНСУЛЬТАТИВНОМ СОВЕЩАНИИ ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ	30
III. ПРИЛОЖЕНИЯ	
A. ВСТУПИТЕЛЬНЫЕ СЛОВА	116
B. ПРОЦЕДУРНЫЕ ДИРЕКТИВЫ ДЛЯ ОЦЕНКИ ВОЗДЕЙСТВИЯ НА ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ (ПРЕДСТАВЛЕНЫ ДЕЛЕГАЦИЕЙ СОЕДИ- НЕННОГО КОРОЛЕВСТВА)	209
C. СТАТУС РЕКОМЕНДАЦИЙ	215
D. ПРИВЕТСТВИЕ ТРИНАДЦАТОГО КОНСУЛЬ- ТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ СТАНЦИЯМ В АНТАРКТИКЕ	218
E. СПИСОК УЧАСТНИКОВ	220

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ ТРИНАДЦАТОГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО
СОВЕЩАНИЯ ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ

1. В соответствии со Статьей IX Договора об Антарктике, представители Консультативных Сторон (Аргентина, Австралия, Бельгия, Бразилия, Чили, Китай, Франция, Федеративная Республика Германия, Индия, Япония, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Южная Африка, Союз Советских Социалистических Республик, Великобритания и Соверная Ирландия, Соединенные Штаты Америки и Уругвай) встретились в Брюсселе с 7 по 18 октября 1985 г. с той целью, чтобы произвести обмен информацией, проконсультироваться, рассмотреть и рекомендовать своим правительствам меры содействия принципам и целям Договора. По приглашению Консультативных Сторон на Совещании также присутствовали делегации от Договаривающихся Сторон Договора об Антарктике, которые не являются Консультативными Сторонами (Болгария, Куба, Чехословакия, Дания, Финляндия, Демократическая Республика Германия, Венгрия, Италия, Нидерланды, Папуа и Новая Гвинея, Перу, Румыния, Испания и Швеция).

2. Совещание официально открыл г-н Лео Тиндеманс, министр иностранных дел Бельгии.

3. Поль Хюбэн, представитель Бельгии, был избран Председателем Совещания. Г-н Ян Бусс из департамента иностранных дел Бельгии был назначен Генеральным Секретарем. Г-н Андреас Ванермен из департамента иностранных дел Бельгии был назначен заместителем Генерального Секретаря.

Вступительное заседание было открыто для общественности. Вступительные слова были произнесены главами делегаций. (Эти слова, включая то, которое произнес г-н Лео Тиндеманс, помещены в Приложении А).

4. Была утверждена следующая повестка дня:

1. Открытие Совещания
2. Избрание должностных лиц

3. Вступительные слова
4. Утверждение повестки дня
5. Действие системы Договора об Антарктике
6. Доступ общественности к документам Консультативных Сессий
7. Обмен информацией в соответствии с Договором об Антарктике
8. Усовершенствование телесвязи в Антарктике и сбор и распространение метеорологических данных
9. Воздействие человека на антарктическую окружающую среду
10. Участки особого научного интереса (УОНИ) и особо охраняемые районы (ООР)
11. Последствия туризма и неправительственных экспедиций в районе действия Договора об Антарктике
12. Вопросы, касающиеся назначения наблюдателей на Консультативные Сессии
13. Использование антарктического льда
14. Ресурсы Антарктики: вопрос о разведке и эксплуатации минеральных ресурсов (исключительно процедурный вопрос)
15. Исторические памятники
16. Инспекции по Статье VII Договора об Антарктике
17. Дата и место следующего Консультативного Сессии
18. Прочие вопросы
19. Утверждение заключительного отчета
20. Закрытие Сессии

5. Сессия обсудила на пленарном заседании все пункты повестки дня и назначило две рабочие группы. Рабочая группа под председательством г-на Тролле Андерсен из Норвегии рассмотрела следующие пункты повестки дня:

5. Действие системы Договора об Антарктике
6. Доступ общественности к документам Консультативных Сессий
7. Обмен информацией в соответствии с Договором об Антарктике

12. Вопросы, касающиеся назначения наблюдателей на Консультативные Сопения
16. Инспекции по Статье VII Договора об Антарктике

Рабочая группа под председательством г-на Фелипе де Маседо Соарес из Бразилии рассмотрела следующие пункты повестки дня:

9. Воздействие человека на антарктическую окружающую среду
10. Участки особого научного интереса (УОНИ) и особо охраняемые районы (ООР)
11. Последствия туризма и неправительственных экспедиций в районе действия Договора об Антарктике

6. Сопение одобрило следующие Рекомендации, представленные в части II настоящего отчета:

- | | |
|--------|--|
| XIII-1 | Действие системы Договора об Антарктике: Информация |
| XIII-2 | Действие системы Договора об Антарктике: Обзор |
| XIII-3 | Обмен информацией в соответствии с Договором об Антарктике: Ежегодный обмен |
| XIII-4 | Воздействие человека на антарктическую окружающую среду: Свод руководств для антарктических экспедиций и станций: Удаление отходов |
| XIII-5 | Воздействие человека на антарктическую окружающую среду: Дополнительные защитные меры |
| XIII-6 | Облегчение научно исследовательской деятельности: Месторасположение станций |

- XIII-7 Облегчение научно-исследовательской деятельности: Участки Особого Научного Интереса: Временные директивы: Продолжение срока истечения установления
- XIII-8 Облегчение научно-исследовательской деятельности: Участки Особого Научного Интереса: Временные директивы: Дополнительные участки
- XIII-9 Облегчение научно-исследовательской деятельности: Участки Особого Научного Интереса: Временные директивы: УОНИ № 1: мыс Ройдс, остров Росса: Поправка к плану управления
- XIII-10 Особо Охраняемые Районы: север острова Коронейшен, Южные Оркнейские острова
- XIII-11 Особо Охраняемые Районы: остров Лаготеллери, бухта Маргерит
- XIII-12 Особо Охраняемые Районы: Долина "Нью Колледж", побережье Когли, мыс Берд, остров Росса
- XIII-13 Особо Охраняемый Район № 7: мыс Халлетт, земля Виктории: Расширение границ
- XIII-14 Особо Охраняемые Районы: Временные директивы
- XIII-15 Вопросы, касающиеся назначения наблюдателей на Консультативные Сопровождения
- XIII-16 Исторические места и памятники

ДЕЙСТВИЕ СИСТЕМЫ ДОГОВОРА ОБ АНТАРКТИКЕ (пункт 5 повестки дня)

7. Этот пункт повестки дня обсуждался на пленуме и последующая работа проводилась в Рабочей Группе под председательством г-на Тролле Андерсен из Норвегии. Было замечено, что последовательное рассмотрение ряда отдельных вопросов, поднятых под общим названием "Действие системы Договора об Антарктике", могло бы помочь обсуждению этого пункта.

8. Делегация Австралии, выступая от имени правительства Австралии, явившейся принимающей страной XII Консультативного Совещания Договора об Антарктике, сообщила, что в соответствии с действующими параграфами 1 и 2(а) Рекомендации XII-6, оно:

- (а) доставило Консультативным Сторонам и другим Договаривающимся Сторонам, приглашенным на совещание, заверенные копии заключительного отчета XII Совещания вместе с копиями других документов совещания;
- (в) отослало заверенную копию заключительного отчета Совещания Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций

9. Совещание отметило, что Австралия советовалась с доктором Джон Хип (Соединенное Королевство), инициатором создания "Руководства по мерам содействия принципам и целям Договора об Антарктике", по вопросу о практических мерах приведения в жизнь Рекомендации XII-6 (3). Совещание тепло приветствовало инициативу доктора Хип по публикации четвертого издания (пробный оттиск) Руководства на английском языке и с благодарностью отметило финансовую поддержку этой инициативы Британским правительством. Делегации воспользовались возможностью высказать свои отзывы о Руководстве до его публикации и внести предложения об извлечении большей пользы из пользования им.

10. Некоторые делегации выразили интерес к подготовке Руководства на других языках Договора. Они пришли к соглашению, что наличие Руководства на других языках могло бы оказать огромную помощь в более широком распространении информации о системе Договора об Антарктике. Было также отмечено, что варианты Руководства на четырех языках Договора не должны отличаться по существу.

11. По широкому признанию было бы правильно назначить для копий издаваемых текстов Руководства разумную цену для оплаты расходов по публикации. Также было отмечено, что Руководство могло бы оказать пользу национальным центрам информации при распространении ими сведений о системе Договора об Антарктике (Рекомендация XIII-1 параграф 3 (в)).

12. Была далее обсуждена возможность продолжения работы по совершенствованию "Белой Книги", касающейся истории и достижений системы Договора об Антарктике (см. параграф 35 Отчета XII Сопевщания). В то время как делегации благосклонно отнеслись к развитию этой идеи далее, не все среди них были готовы заняться этим в силу отсутствия ясности в вопросе содержания "Белой Книги", а также в вопросе соединения отдельных ее частей. Во время дискуссии были отмечены следующие моменты:

- (а) темой книги может стать "Договор об Антарктике - 30 лет мирного сотрудничества"; в этом случае разумной датой публикации мог бы быть июнь 1991 года; некоторые делегации заметили, что такая плановая дата не должна считаться обязательной;
- (в) было выявлено большое число ценных элементов и высказаны полезные предложения об относящихся к делу аспектах достижений системы Договора об Антарктике, ценность которых еще более повысится с публикацией "Белой Книги".

В дополнение к историческому, политическому и правовому аспектам, значение науки об Антарктике могло бы также получить достойное признание в этой работе;

- (с) делегации разошлись во мнении о том, должна ли "Белая Книга" попытаться стать только источником информации о событиях последних 30-ти лет или было бы предпочтительно попытаться донести идею наглядно в той же степени, что и словом. Было признано, что между двумя этими крайностями существуют другие возможности, включая их комбинацию. В общем все согласились, что "Белая Книга" не должна стать повторением Руководства;
- (d) делегации признали, что широкое международное распространение такой книги потребует ее наличия на языках Договора и что её публикация возможно должна быть осуществлена коммерческим издательством при возможном его сотрудничестве с другими издательствами. Было решено, что независимо от содержания книги и способа публикации, этот проект должен быть самокупаемым.

13. Делегации согласились рассмотреть этот вопрос на XIV Сессии, во время которой принятие решения об осуществлении этого проекта станет необходимым в том случае, если 1991 год будет утвержден как срок публикации.

14. Параграф 5 Рекомендации XII-6 предлагает правительству-депозитарию "рассмотреть вопрос об информации относительно системы Договора об Антарктике, включая доступ общественности к документам Консультативных Сессий, с тем, чтобы определить и каталогизировать доступную общественности информацию о системе Договора и определить источники возможного получения такой информации".

15. Соединенные Штаты, в качестве правительства-депозитария, предоставили Совещанию отчет по этому вопросу и вынесли на обсуждение предложения, касающиеся шагов, которые могли бы быть предприняты для облегчения и обеспечения доступа к адекватной и точной информации о системе Договора об Антарктике. Совещание приветствовало выступление Соединенных Штатов, предоставившее базу для детальной дискуссии по этому вопросу. Был достигнут консенсус по Рекомендации XIII-1, включающей несколько положений, имеющих целью обеспечение свежей информацией относительно системы Договора об Антарктике. Рекомендация XIII-1 призывает прилагать и далее усилия, направленные на создание с помощью заключительных отчетов Консультативных Совещаний и Руководства Договора об Антарктике (см. параграфы 9 - 11 выше) четкой картины действия системы Договора об Антарктике (Рекомендация XIII-2, обсуждаемая ниже в параграфе 20, также касается этого вопроса). Рекомендацией XIII-1 предусматривается, что информация о системе Договора об Антарктике, включая заключительные отчеты Консультативных Совещаний и Руководство, должна во всех возможных случаях предоставляться по запросу, в соответствии с национальным законодательством и предписаниями.

16. Национальные Комитеты членов Научного Комитета по Антарктическим Исследованиям (СКАР) призываются к предпринятию аналогичных шагов в отношении ежегодных отчетов своей деятельности, представляемых этими комитетами СКАРу.

17. Рекомендация также содержит положение, касающееся свежей информации об источниках антарктических научных данных и библиографии, суммирующей наличие материалов об Антарктике вообще. Предусматривается установление национальных точек контакта, выполняющих эти функции и сообщающих свои названия и адреса, возможно с помощью заключительных отчетов Консультативных Совещаний и Руководства.

18. При рассмотрении Рекомендации, было высказано общее согласие, что функции, касающиеся предоставления информации,

чрезвычайно важны. Существует несколько возможностей для осуществления их наилучшим образом. Многие делегации считали, что наиболее эффективным способом выполнения этой задачи была бы ее централизация. Другие отметили, что такой подход ставит более широкий вопрос о будущем учреждении Консультативных Совещаний: создание секретариата и разделение затрат. Все согласились, что в будущем ответ на этот вопрос потребует постоянной эволюции. По этой причине было решено постоянно возвращаться к пересмотру этого вопроса. Было подчеркнуто, что не существует никаких противоречий между положениями этой Рекомендации и разработкой дополнительных мер по обеспечению доступа к необходимой информации о системе Договора об Антарктике, включая меры по централизации.

19. Договаривающиеся Стороны, не являющиеся Консультативными Сторонами, были призваны следовать мерам, содержащимся в Рекомендации XIII-1. Было отмечено, что Рекомендация VIII-8 касается этого вопроса.

20. Собрание согласилось, что с увеличением компонентов системы Договора об Антарктике, было бы целесообразно формально оповещать Консультативные Собрания о развитиях в пределах системы, учитывая взаимоотношения между различными её компонентами. Учитывая это, Собрание достигло консенсус по Рекомендации XIII-2, которая предусматривает разработку отчетов для будущих Консультативных Собраний, охватывающих события в соответствующих сферах компетенции различных компонентов системы.

21. Такие отчеты помогут каждому Консультативному Собранию составить более ясную картину действия системы Договора об Антарктике. Рекомендация XIII-2 предложила Комиссии по сохранению антарктических морских живых ресурсов назначить в качестве наблюдателя своего председателя или другое лицо в целях представления такого отчета. Таким же образом Научному комитету по антарктическим исследованиям (СКАР) было предложено через национальные комитеты назначить своего Президента

или другое лицо представлять комитет в качестве наблюдателя и отчитываться о деятельности СКАР. Было также предложено составлять подобные отчеты по Особым Консультативным Совещаниям и любым другим совещаниям, проводимым согласно рекомендации Консультативного Совещания. Правительство-депозитарий Конвенции о сохранении тюленей Антарктики было призвано докладывать о событиях в сферах компетенции Конвенции.

22. Другие события могли бы таким же образом быть доведены до сведения Консультативного Совещания, и совещание с удовлетворением отметило в этом контексте высокую степень координации, достигнутой представителями Консультативных и Неконсультативных Сторон в ООН.

23. Как заключительный вопрос этого пункта повестки дня, Совещание рассмотрело группу вопросов, связанных с определенными организационными аспектами Консультативных Совещаний, а именно: возможности разделения затрат по совещаниям, необходимость создания постоянной инфраструктуры Консультативных Совещаний и желательность проведения Консультативных Совещаний чаще, чем раз в два года, как это делается теперь.

24. Возможное разделение затрат. Совещание рассмотрело дискуссионный документ, предлагающий разделение затрат по Консультативным Совещаниям. Совещание признало, что затраты по устройению совещаний повышаются, в то время как, по разным причинам, бремя устройства не распределяется равномерно на все Консультативные Стороны. Делегации отметили, что возможность достижения какого-то соглашения по разделению затрат, поднимает целый ряд вопросов; сюда относятся такие вопросы, как: Кто должен участвовать в затратах? Какова должна быть степень участия? К каким совещаниям должна быть применена система разделения затрат? К каким элементам расходов на эти совещания должна применяться эта система?

25. Постоянная инфраструктура. Путь развития деятельности Консультативных Совещаний в последние годы привел многие делегации к заключению, что существует постоянно растущая

необходимость в создании какой-то постоянной инфраструктуры, и что в ближайшем будущем решение этого вопроса может быть просто необходимостью. Такая инфраструктура, которая по мнению некоторых делегаций могла бы представлять собой небольшой секретариат, могла бы иметь своей обязанностью подготовку материалов к Консультативным Совещаниям и их обработку после совещаний, а также некоторые обязанности, касающиеся подготовки и распространения свежих отчетов и информации относительно Договора об Антарктике и работы Консультативных Совещаний. Некоторые делегации отметили, что со временем функции секретариата могут быть расширены. Было, однако, подчеркнуто, что необходимость в постоянной инфраструктуре должна соответствовать реальности, которая в ближайшем будущем требует чего-то скромного по объему и затратам.

26. Более частое проведение Консультативных Совещаний. Некоторые делегации полагали, что рабочая нагрузка на Консультативных Совещаниях диктует необходимость проведения совещаний ежегодно, что послужит сохранению непрерывности в работе, начатой на совещаниях. Возможно существуют преимущества в отказе от обычных подготовительных совещаний и проведении вместо них Консультативных Совещаний: общее число совещаний не повысится и, следовательно, можно избежать большого повышения расходов. Без усовершенствования методов работы, другие делегации видели определенные недостатки в проведении совещаний ежегодно, особенно, если отсутствие подготовительных совещаний приведет к неподготовленности Консультативных Совещаний. Проведение более частых совещаний может также привести к тому, что будет трудно найти принимающую страну (хотя было отмечено, что разрешение вопроса об инфраструктуре и разделении затрат может уменьшить эти трудности.

27. Совещание признало, что эти три элемента в значительной степени взаимосвязаны и что их необходимо будет далее рассмотреть вместе и по отдельности. Было решено снова рассмотреть эти вопросы на XIV Консультативном Совещании.

28. Совещание пришло к соглашению включить в повестку дня XIV Консультативного Совещания пункт "Действие системы Договора об Антарктике".

ДОСТУП ОБЩЕСТВЕННОСТИ К ДОКУМЕНТАМ КОНСУЛЬТАТИВНЫХ СОВЕЩАНИЙ
(пункт 6 повестки дня)

29. Согласно параграфу 4(с) Рекомендации XIII-6 Совещание обсудило возможность предоставления общественности доступа к документам конференций и информационным документам Консультативных Совещаний. В связи с большим числом таких документов, представленных на двенадцати предыдущих Консультативных Совещаниях, Совещание решило ограничиться рассмотрением конференционных и информационных документов трех первых Консультативных Совещаний, имевших место в Кейберре (1961 г.), Буэнос-Айресе (1962 г.) и Брюсселе (1964 г.). Совещание решило, что, учитывая истекшее с момента этих Совещаний время и учитывая содержание этих документов, в принципе не существует необходимости считать их конфиденциальными. Поскольку не все делегации были готовы принять окончательное решение по этому вопросу, Совещание решило, что любая Консультативная Сторона, пожелавшая сохранить конфиденциальность информационных документов, представленных на 1-ом, 2-ом и 3-ем Консультативных Совещаниях должна заявить об этом бельгийскому правительству, как правительству принимающей страны Совещания, до 31 декабря 1985 г. Бельгийское правительство сообщит всем другим Сторонам о получении такого заявления; материалы и информационные Документы этих трех Консультативных Совещаний не будут считаться конфиденциальными после 31 декабря 1985 г.

30. Большое число делегаций выразило уверенность в том, что Консультативные Стороны не будут пытаться сохранить конфиденциальность документов, представленных другими сторонами без всяких на то оснований. Наконец, предполагалось, что документы, содержащие корреспонденцию с другими организациями, как например ВМО, не будут оглашены без соглашения этой организации.

31. Совещание также пришло к соглашению, что было бы уместным продолжить рассмотрение этого вопроса на XIV-ом Консультативном Совещании, с особой ссылкой на материалы и информационные документы IV, V, VI и VII Консультативных Совещаний, имевших место в Сант-Яго де Чили (1966), Париже (1968), Токио (1970) и Веллингтоне (1972). Для облегчения этой работы Совещание попросило Консультативные Стороны, бывшие принимающими странами этих совещаний, составить перечень материалов и информационных документов совещаний и распространить его среди всех Консультативных Сторон как можно быстрее и не позже 31 октября 1986 года.

32. Совещание полагает также, что обсуждение подобных вопросов на будущих Совещаниях будет упрощено если, впредь, Секретариат каждого Совещания подготовит по его окончании список документов Совещания. Этот список будет распространен принимающей стороной как можно скорее после окончания Совещания среди всех Договаривающихся Сторон, принимавших участие в Совещании или присутствовавших на нем, или, во всяком случае, не позже чем в течение трех месяцев по закрытию Совещания. К правительствам принимающих стран обратились с просьбой сохранить в своих архивах полный комплект документов.

33. На обсуждение был также поставлен вопрос о предоставлении документации с предыдущих Консультативных Совещаний Договаривающимся Сторонам, не присутствовавшим на этих Совещаниях. В ответ на конкретный вопрос одной из делегаций Неконсультативных Сторон делегация Соединенных Штатов отметила, что, представляя правительство-депозитарий Договора об Антарктике, она охотно поможет облегчить доступ всех Договаривающихся Сторон к таким документам и было замечено, что этот вопрос не имеет ничего общего с вопросом о доступе общественности к этим документам.

ОБМЕН ИНФОРМАЦИЕЙ В СООТВЕТСТВИИ С ДОГОВОРОМ ОБ АНТАРКТИКЕ

(пункт 7 повестки дня)

34. Совещание уделило внимание ответам на вопросы, по которым искали ответа у органов, ответственных за антарктическую деятельность. Сущность этих ответов изложена ниже:

- I Наиболее идеальная дата, к которой организации хотели бы получить обменную информацию: ответы колебались в сроках между 20 сентября и 30 ноября, однако большинство высказало желание получить информацию как можно ближе к началу антарктического рабочего сезона. В этой связи было замечено, что со времени Международного геофизического года отмечается определенная тенденция начинать антарктический оперативный сезон раньше и, по мнению некоторых, это дает основание перенести сроки обмена информацией с 30 ноября, как это было решено первым Консультативным Совещанием, на более раннюю дату. Другие предпочитали сохранить существующие сроки, призывая правительства сделать все от них зависящее для их соблюдения, так как, по широкому признанию, придерживаться их несколько трудно.
- II Не смогли бы они собрать воедино информацию за месяц до срока, когда им хотелось бы получить её от других: ответы показали, что необходимость предоставить время для передачи по дипломатическим каналам была учтена при определении срока, к которому национальные антарктические оперативные агентства хотели бы получить обменную информацию. Однако, некоторые ответы привлекли внимание к тому факту, что при сроке обмена значительно более раннем, чем начало антарктического оперативного сезона, имеющаяся информация не может учесть изменения, произошедшие в последнюю минуту.
- III Не мог бы обмен информацией о расширении, сокраще-

нии или других изменениях в соответствии с параграфом 2 Рекомендации УИИ-6 происходить в то же время, что и обмен информацией о будущих планах: Ни один из ответов не указывал на преимущество такого обмена информацией в середине антарктической зимы. Большинство видело преимущества в существовании возможности запросить национальные оперативные агентства предоставить информацию как об осуществлении планов предыдущего сезона, так и о планах на будущий сезон.

IV Не лучше ли производить обмен информацией об осуществляемой деятельности, в соответствии с Приложением к Рекомендации УИИ-6, до проведения её, а не после: Ни один из предложенных ответов не указал на необходимость изменения приложения к Рекомендации УИИ-6 в этой связи.

У Как одна из мер для более эффективного осуществления Статьи III-1(с) Договора, краткие отчеты об осуществлении научных исследований могли бы быть включены в обменную информацию: Ответы по этому пункту были различны. Никем не было заявлено, что такие краткие отчеты было бы невозможно приготовить, но было выражено серьезное сомнение в том, достигнут ли они своей цели. Было обращено внимание на два других пути для достижения той же цели. Национальные антарктические оперативные агентства, ежегодноготавливающие отчеты о своей научной деятельности, либо выразили свою готовность распространять эти отчеты среди Договаривающихся Сторон, либо отметили, что это ими уже делается. Одним из способов улучшения осведомленности об осуществлении научных работ мог бы стать обмен переизданий. Национальным антарктическим оперативным агентствам было предложено рассмотреть возможность улучшения научной осведомленности такими методами.

35. Что касается информации о туристической активности в Антарктике, был снова отмечен параграф 3 Рекомендации VIII-9.

36. Собрание согласилось, что ответ к параграфу III выше нуждается в короткой рекомендации (XIII-3), поправке к параграфу 4 Рекомендации VIII-6 и к параграфу 2 приложения к Рекомендации VIII-6, и, что, в то же время, в приложение необходимо включить пункт, касающийся отчетов об активности туристов.

УСОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ ТЕЛЕСВЯЗИ В АНТАРКТИКЕ И СБОР И РАСПРОСТРАНЕНИЕ МЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИХ ДАННЫХ (пункт 8 повестки дня)

37. Собрание упомянуло, что две Рекомендации (XII-1 и 2), относящиеся к этому пункту повестки дня, были приняты на предыдущем Консультативном Собрании. Первая в основном касалась вопросов сетей по метеорологическим наблюдениям в Антарктике, передаче данных между антарктическими станциями и со станций в Глобальную систему телесвязи ВМО для последующего использования их международным метеорологическим сообществом. Последний из этих вопросов связан не только результатами работы антарктических станций, но и Глобальной системы телесвязи.

38. Делегации доложили об успехах в осуществлении системы наблюдений и, однако, сочли, что имеющее место развитие системы недостаточно для обоснования пересмотра Приложений 2 и 3 (диаграммы сетей) к Рекомендации XII-1. Собрание с благодарностью отметило намерение Исполнительного комитета ВМО дать возможность Рабочей группе по антарктической метеорологии провести собрание до начала следующего Консультативного Собрания и с нетерпением ожидает результатов этого собрания, относящихся к вопросам, затронутым в пунктах 3-6 Рекомендации XII-1.

39. Вторая из этих Рекомендаций (XII-2) прежде всего

касалась техники антарктической телесвязи. Она, inter alia, относилась к вопросам о применении существующих систем телесвязи и использования систем спутниковой связи и просила СКАР рассмотреть различные технические вопросы. Было отмечено с благодарностью, что в Бремерхавене имело место совещание Семинара Рабочей группы СКАР по материально-техническому обеспечению в области антарктической телесвязи (25-26 сентября 1984 г.). Отчет этого совещания был предоставлен делегациям по каналам СКАР, и было выражено мнение о том, что с точки зрения лиц, пользующихся антарктической связью, этот отчет явится полезным фактическим фоном для предстоящего совещания Рабочей группы Исполнительного комитета ВМО по антарктической метеорологии. В дополнение, отчет привлечет внимание к растущей важности гражданской авиации в Антарктике.

40. Делегации тепло приветствовали сообщение делегации Австралии о том, что Австралия выпустила пересмотренный вариант SCARCOM ("Руководство по антарктической телесвязи" СКАР) и согласна продолжать подготовку периодических изданий. Делегации отметили важность "Руководства" в качестве вспомогательного документа для эффективности телесвязи в Антарктике.

41. Некоторые делегации сообщили о шагах, предпринятых их национальными антарктическими агентствами в целях дальнейшего использования спутниковых связей как в качестве стандартной процедуры, так и в связи с той ролью, которую они смогут играть в Антарктике в критических ситуациях. Однако, другими делегациями было отмечено, что дальнейшее усовершенствование общепринятых видов телесвязей также сможет послужить этим целям.

ВОЗДЕЙСТВИЕ ЧЕЛОВЕКА НА АНТАРКТИЧЕСКУЮ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ (пункт 9 повестки дня)

42. Этот пункт повестки дня обсуждался на пленуме

и был далее рассмотрен в Рабочей Группе, где председательствовал г-н Л.Ф. де Маседо-Соарес из Бразилии.

43. На пленарных заседаниях дискуссия в основном сконцентрировалась на трех вопросах: оценка воздействия на окружающую среду запланированной научной деятельности и содействующих ей работ; необходимость пересмотра Свода руководств для антарктических экспедиций и деятельности станций в приложении к Рекомендации VIII-11; возможные дополнительные меры по защите и охранению антарктических экосистем и сосредоточение деятельности в определенных районах Антарктики. Обсуждение двух первых вопросов может быть рассмотрено как продолжение Рекомендаций XII-3 и XII-4.

44. Некоторые делегации отметили основную роль Консультативных Совещаний в подаче предложений о мерах, применяемых по этому наиболее важному вопросу. Кроме того, Консультативные Совещания являются соответствующим форумом для уделения внимания вопросам предоставления большей свободы научной деятельности, с одной стороны, и фундаментальной необходимости сохранения окружающей среды на территории Договора об Антарктике, с другой стороны. Проблема также связана с действием системы Договора об Антарктике, так как для достижения этих целей все ее компоненты должны работать в полном согласии.

45. Делегация Японии сослалась на результаты японской научной деятельности, показывающей, что количество углекислого газа в атмосфере Антарктики постоянно повышается и что анализы морских живых ресурсов указывают на поглощение вредных веществ. Несколько делегаций подчеркнули, что такие проблемы и меры по их разрешению не должны ограничиваться территорией Договора об Антарктике, так как они распространяются на связанные с ней или зависящие от нее экосистемы.

46. Было констатировано, что любая человеческая деятельность в обязательном порядке отражается на окружающей

среде. Поэтому такое воздействие не может стать препятствием для деятельности в Антарктике, и свобода научных исследований должны быть сохранена. В таком случае становится важным улучшить методы предсказания воздействия всякой деятельности на окружающую среду и разработать средства для уменьшения и контроля нарушений в окружающей среде.

47. Национальные организации находятся в наилучшей позиции для оценки последствий их деятельности на окружающую среду. В этой связи, процедура оценки воздействия на окружающую среду не предполагает участия какой бы то ни было организации в координации. Было также подчеркнуто, насколько важно строго придерживаться Рекомендаций, принятых Консультативными Сторонами.

48. Делегации Франции, Новой Зеландии, Соединенного Королевства и Соединенных Штатов Америки привели примеры оценки воздействия на окружающую среду, подготовленные для научных проектов и проектов по материально-техническому обеспечению, запланированных их правительствами.

49. Собрание отметило работу СКАР, проделанную по этому вопросу и содержащуюся в отчете В.С. Беннингоф и В.Н. Боннер: "Воздействие человека на антарктическую окружающую среду: процедура оценки влияний научной и материально-технической деятельности".

50. Делегация Австралии представила документ с предложением о создании новой категории защищенных районов для охраны участков, неподходящих для установления в качестве ООР и УОНИ. Определенные ценности или особенности таких участков должны быть защищены в результате совещаний с другими организациями системы Договора об Антарктике без исключения деятельности, которая вряд ли способна оказать отрицательное воздействие на эти ценности или особенности. Несколько делегаций, выразив свою благосклонность к этому предложению, сочли, что этот вопрос должен быть рассмотрен далее. Неко-

торые делегации выразили мнение, что в этих мерах нет необходимости. Было отмечено, что изучение этого вопроса с научной, технической точек зрения и точки зрения материально-технического обеспечения может быть доверено СКАР. В этом случае СКАР должны быть представлены специфические условия рассмотрения вопроса. Несколько делегаций выразили мнение, что создание новой категории защищенных районов может вызвать проблемы политического характера.

51. Делегация Австралии также представила проект рекомендации, относящейся к Своду руководств для антарктических экспедиций и деятельности станций, приложенному к Рекомендации VII-11. Проект Рекомендации обращается к СКАР с просьбой пересмотреть в Своде руководств вопросы, касающиеся удаления отходов. Несколько делегаций внесли свой вклад в предложенную Рекомендацию, рассмотрев вопросы влияния на соседние и соотносящиеся экосистемы, а также стоимости новых мер по удалению отходов в сравнении со стоимостью существующих процедур.

52. Впоследствии делегация Австралии пересмотрела текст проекта Рекомендации. Рекомендация XIII-4 была принята.

53. Делегация Австралии также представила проект Рекомендации по вопросу о дополнительных защитных мерах с тем, чтобы получить совет СКАР относительно системы защищенных участков, включая возможную дополнительную категорию участков под другой формой защиты.

54. Делегация США представила другой проект Рекомендации с целью получить совет СКАР по поводу шагов - если в этом есть необходимость, - которые могли бы быть предприняты для улучшения доступности и сравнимости научных данных по Антарктике, а также возможной желательности установления одной или более дополнительных категорий защищенных участков.

55. Оба проекта были объединены в один проект Рекомендации, встретивший общую поддержку. Рекомендация XIII-5 была принята.

56. Делегация Соединенного Королевства внесла предложение (Приложение В), касающееся процедурных директив для оценки воздействия на окружающую среду, сделанное на основании ответов СКАР и параграфов 17 - 19 Заключительного отчета предыдущего Консультативного Совещания.

57. Совещание подтвердило заключение XII Консультативного Совещания по этому вопросу. Некоторые делегации показали свою готовность принять предложение. Многие делегации подняли вопросы как научного, так и оперативного характера, которые не могли быть достаточно разработаны в имеющееся в распоряжении время. Делегации согласились рассмотреть этот вопрос далее.

58. Многие делегации выразили намерение использовать эти процедурные директивы в планировании своей научной деятельности и деятельности по материально-техническому обеспечению в Антарктике в целях накопления опыта.

59. При обсуждении пункта 9 повестки дня некоторые делегации выразили озабоченность по поводу сосредоточения деятельности в районах Антарктики наиболее легко доступных с моря. Было замечено, что подобная тенденция может привести к кумулятивному воздействию на окружающую среду, трудностям материально-технического обеспечения и понижению научных возможностей. Некоторыми делегациями было предложено, чтобы СКАР смог рассмотреть такого рода вопрос и помочь в том случае, когда Консультативная сторона просит совета относительно месторасположения новой станции. Свобода научных исследований, как предусмотрено в Статье II Договора, была подчеркнута в этой связи.

60. Совещание приняло Рекомендацию XIII-6, предусматри-

вающую, когда это уместно, консультации между национальными антарктическими оперативными агентствами, руководящими работой станций в непосредственной близости. Несколько делегаций настаивало на том, что этот вопрос нуждается в дальнейшем рассмотрении, особенно в связи с основанием новых станций, и должен, следовательно, быть под пересмотром.

УЧАСТКИ ОСОБОГО НАУЧНОГО ИНТЕРЕСА (УОНИ) И ОСОБО ОХРАНЯЕМЫЕ РАЙОНЫ (ООР) (пункт 10 повестки дня)

61. Этот пункт был также рассмотрен Рабочей Группой, которая занималась пунктом 9 повестки дня.

62. Совещанию был предложен проект Рекомендации, представленный делегацией Соединенного Королевства, о продлении срока действия планов управления восьми УОНИ, установленных в Рекомендации УИИ-4. Проект Рекомендации одобрял предложение СКАР, внесенное на его ХУИИ Совещании, проходившем в Бремерхавене, ФРГ в 1984 году (СКАР циркуляр № 491). По этому предложению было достигнуто общее согласие. Рекомендация ХИИ-7 была утверждена с учетом предложенной поправки к плану управления для УОНИ № 1 (см. § 64 ниже).

63. СКАР, на своем ХУИИ Совещании, предложил также установление 13 новых УОНИ (СКАР циркуляр 503). Проект Рекомендации, представленный делегацией Соединенного Королевства, официально признал создание этих УОНИ. Рабочая Группа внесла проектные поправки в планы управления этих УОНИ, предложенные СКАР (СКАР циркуляр № 503). На Совещании установление новых УОНИ №№ 9 - 21 получило общую поддержку. Рекомендация ХИИ-8 была утверждена.

64. Совещание рассмотрело дополнительное предложение, внесенное СКАР на его ХУИИ Совещании и касающееся поправки к плану управления для УОНИ № 1 - мыс Ройдс, остров Росса - приложенному к Рекомендации УИИ-4 (СКАР циркуляр

№ 503). Проект Рекомендации, одобряющий поправку к плану управления, был представлен делегацией Соединенного Королевства и получил общее одобрение. Рекомендация XIII-9 была утверждена.

65. На своем XVIII Совещании СКАР выразил озабоченность тем, что три УОНИ, включающие морские районы, еще не были признаны. К ним относятся, залив Чили (залив Дискавери), остров Гринвич; порт Фостер, остров Десепшен и бухта Южная, остров Думер, архипелаг Палмера (СКАР циркуляр № 499).

66. Совещание рассмотрело вопрос в свете - среди других аспектов - соглашения, достигнутого на XII Консультативном Совещании, согласно которому дальнейшее рассмотрение таких УОНИ следует отложить до того времени, пока СКАР не одобрит УОНИ, находящиеся частично или полностью в морской окружающей среде. Несколько делегаций подчеркнули важность установления трех предложенных УОНИ для продолжения научных исследований в этих районах в лучших условиях. Было указано, что Южный залив, остров Думер представлял бы собой УОНИ, только частично охватывающий морские районы. Три новые УОНИ не были установлены.

67. Делегация Соединенного Королевства представила проект Рекомендаций о включении в Приложение В, Особо Охраняемые Районы, Согласованных мер по сохранению антарктической фауны и флоры, трех ООР: северный остров Коронейшен, южные Оркнейские острова; остров Лаготеллери, бухта Маргерит и долина "Нью Колледж", побережье Когли, мыс Берд, остров Росса, которые будут пронумерованы 18, 19 и 20 соответственно. Та же делегация представила проект Рекомендации, поправляющий описание Особо Охраняемого Района № 7, мыс Халлетт, земля Виктории. Наконец, делегация Соединенного Королевства представила проект Рекомендации с той целью, чтобы вышеупомянутые предложенные рекомендации рассматривались как директивные до момента их вступления в силу. Рекомендации XIII-10, XIII-11, XIII-12, XIII-13 и XIII-14 были приняты.

ПОСЛЕДСТВИЯ ТУРИЗМА И НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ЭКСПЕДИЦИЙ В РАЙОНЕ
ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА ОБ АНТАРКТИКЕ (пункт 11 повестки дня)

68. Делегация Федеративной Республики Германии представила информационный документ, суммирующий обязательства государств-членов, касающиеся туризма и неправительственных экспедиций в Антарктику, и подготовленный первоначально для внутреннего употребления властями страны. Отмечалось, что предыдущие Рекомендации о туризме и неправительственных экспедициях разрабатывались на протяжении нескольких лет и откликались на события по мере их развития. Из-за нехватки времени для уделения этому вопросу должного внимания, его рассмотрение было отложено до следующего Консультативного Сопсовещания. Делегация Соединенного Королевства высказала предложение о возможной целесообразности попытки систематизировать существующие Рекомендации.

69. Делегация Соединенных Штатов представила информационный документ, открыто выражающий линию США по вопросу о неправительственных экспедициях.

70. Некоторые делегации отметили, что туризм является законной формой использования Антарктики и что касающиеся его инструкции должны стремиться к согласованию этого использования с другими видами мирной деятельности в Антарктике, особенно научными исследованиями, и что они должны также пытаться обеспечить совместимость туристической активности с необходимостью защиты окружающей среды Антарктики.

ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ НАЗНАЧЕНИЯ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ НА КОНСУЛЬТАТИВ-
НЫЕ СОПОВЕЩАНИЯ (пункт 12 повестки дня)

71. Сопсовещание признало ценность вклада, внесенного в обсуждения на Консультативных Сопсовещаниях Неконсультативными Сторонами. Было отмечено, что решение приглашать Неконсультативные Стороны до сих пор принималось с особой ссыл-

кой только на следующее совещание, и было предложено оформить этот вопрос на более постоянной основе. Соответственно, Совещание решило пригласить Неконсультативные Стороны на XIV Консультативное Совещание, а так же Подготовительное Совещание к нему, и приняло Рекомендацию XIII-15, касающуюся всех будущих регулярных Консультативных Совещаний и их Подготовительных Совещаний.

72. Было замечено, что Рекомендация XIII-2 предусматривает представление Консультативным Совещаниям регулярных отчетов со стороны Комиссии по Сохранению морских живых ресурсов Антарктики и Научным комитетом по антарктическим исследованиям и приглашает эти компоненты системы Договора об Антарктике назначить наблюдателей с особой целью представления таких отчетов.

73. Под этим пунктом была продолжена дискуссия о том, в какой степени присутствие соответствующих международных организаций на Консультативных Совещаниях могло бы помочь Консультативным Сторонам. Этот вопрос был обсужден на XII Консультативном Совещании, которое подтвердило свое согласие продолжить рассмотрение этого вопроса в соответствии с параграфом 42 Отчета Совещания. Некоторые делегации подчеркнули, что присутствие соответствующих международных организаций с внушительным опытом и знанием Антарктики, не только согласуется с общей целью всех Договаривающихся Сторон развивать и укреплять действие системы Договора об Антарктике, но и могло бы кроме того улучшить качество работы, проводимой в различных специализированных областях. Однако, некоторые делегации обратили внимание на ущерб, который может быть нанесен в результате преждевременного приглашения международных организаций, сделанного без осторожного изучения вопроса. Было указано, что решение о приглашении какой бы то ни было организации должно быть принято на отдельных основаниях от случая к случаю, в зависимости от возможной помощи, которую эта организация может оказать Консультативному Совещанию при рассмотрении отдельных пунк-

тов повестки дня. Одна делегация привлекла внимание Совещания к формам сотрудничества с международными организациями, отличным от приглашения наблюдателей, отметив возможность установления с ними рабочих взаимоотношений.

74. Было согласовано, что этот вопрос будет еще раз рассмотрен на Подготовительном Совещании к XIV Консультативному Совещанию в соответствии с параграфом 42 Отчета XII Консультативного Совещания. В этом контексте было замечено, что в свете Рекомендации XIII-2 и принятия любого другого решения в будущем предложить международной организации назначить своего представителя для участия в Консультативном Совещании, возникнет необходимость внести поправки в Правила Процедур для обеспечения такого участия.

75. Были представлены предложения относительно поправок в Правилах Процедур, дающих возможность международным организациям участвовать в Консультативных Совещаниях в качестве наблюдателей; однако было признано, что совещание не располагает достаточным количеством времени для рассмотрения этих предложений в деталях. Совещание постановило, что этот вопрос должен быть обсужден на Подготовительном Совещании к XIV Консультативному Совещанию, и попросило принимающее правительство совещания распространить, по крайней мере за шесть месяцев до Подготовительного Совещания, предложения относительно изменения Правил Процедур с тем, чтобы необходимые поправки могли быть подготовлены для последующего принятия.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АНТАРКТИЧЕСКОГО ЛЬДА (пункт 13 повестки дня)

76. Совещание с интересом приветствовало различные исследования, проведенные по вопросам, касающимся использования антарктического льда, отметив как их сложность, так и потенциальную важность в будущем. Совещание отметило далее программу по сбору статистики айсбергов, созданную Рабочей группой СКАР по гляциологии, и сочло полезным работу СКАР

по установлению соответствующей научной или технической информации, касающейся использования антарктического льда, с целью возможного междисциплинарного изучения этого вопроса в будущем.

77. Сопещание также отметило, что хотя этот пункт не стал предметом немедленных дискуссий, он должен быть рассмотрен в подходящее время в будущем в целях детального изучения всех его аспектов.

РЕСУРСЫ АНТАРКТИКИ: ВОПРОС О РАЗВЕДКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ МИНЕРАЛЬНЫХ РЕСУРСОВ (пункт 14 повестки дня)

78. Этот вопрос поднимался лишь в процедурном порядке. Сопещание обратило внимание на четыре сессии 4-ого Специального Консультативного Сопещания, проведенные со времени последнего Консультативного Сопещания, в Вашингтоне, Колумбия (январь 1984), в Токио (май 1984), в Рио-де-Жанейро (февраль - март 1985) и в Париже (сентябрь - октябрь 1985).

79. Отчет о переговорах по созданию режима управления возможной разведкой и эксплуатацией минеральных ресурсов Антарктики был представлен от имени г-на Крис Биби (Новая Зеландия), председателя этих сессий Специального Консультативного Сопещания, г-ном Робертом Ришаром (Франция) в качестве главы делегации принимающего правительства последней сессии Специального Консультативного Сопещания. Этот отчет указывает на прогресс, сделанный во время 7-ой сессии Специального Консультативного Сопещания, имевшей место в Париже с 23 сентября по 4 октября, двумя рабочими группами, занимавшимися соответственно юридическими вопросами и вопросами разведки и эксплуатации, а также рядом других ключевых вопросов. Восьмая сессия будет проходить с 14 по 25 апреля 1986 года в Хобарте (Тасмания) по приглашению австралийского правительства. В основном идея проведения второй

встречи в конце 1986 года была также принята.

80. Совещание приветствовало прогресс, достигнутый до сих пор в этих переговорах, отметило важность их продолжения в том же направлении и заявило о своем ожидании их завершения в будущем.

ИСТОРИЧЕСКИЕ ПАМЯТНИКИ (пункт 15 повестки дня)

81. Совещание, ознакомившись с предложениями делегаций Бельгии, Франции, Польши и Китая, приняло Рекомендацию XIII-16, согласно которой восемь новых памятников будут добавлены в приложение к Рекомендации VII-9.

ИНСПЕКЦИИ ПО СТАТЬЕ VII ДОГОВОРА ОБ АНТАРКТИКЕ

(пункт 16 повестки дня)

82. Было обращено внимание на важность прав инспекции, предусмотренной Статьей VII Договора об Антарктике. Во времена, когда растет уровень деятельности в Антарктике и расширяется её диапазон, положения об инспекции приобретают дополнительное значение. Было подчеркнуто, что осуществление прав инспекции важно для поддержания уверенности сторон Договора об Антарктике и всех других, проявляющих интерес к Антарктике, в том, что принципы и цели Договора, также как его положения и соответствующие рекомендации, полностью выполняются.

ВРЕМЯ И МЕСТО СЛЕДУЮЩЕГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ

(пункт 17 повестки дня)

83. Совещание с особым удовлетворением приняло приглашение делегации Бразилии принять XIV Консультативное Совещание в городе Бразилиа в Бразилии в 1987 году. Точное время совещания будет установлено после переговоров с правительством Бразилии.

ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (пункт 18 повестки дня)

84. Правительство-депозитарий отчиталось перед совещанием по вопросу о статусе рекомендаций, принятых на консультативных совещаниях. В этой связи, правительство-депозитарий обратилось к Договаривающимся Сторонам с просьбой сообщить, насколько его сведения по этому вопросу аккуратны применительно к этим Сторонам. Копия документа, предоставленного правительством-депозитарием и отражающего статус рекомендаций, прилагается к этому отчету (Приложение С).

85. Совещание отметило тот факт, что со времени Девятого Консультативного Совещания ни одна рекомендация не вступила в силу. В этой связи, Совещание призывает Консультативные Стороны, еще не утвердившие эти рекомендации, рассмотреть вопрос их утверждения с тем, чтобы они могли вступить в силу.

86. Совещание также обратило внимание на Рекомендацию VIII-8 и призвало Неконсультативные Стороны принять вступившие в силу рекомендации.

87. Совещание согласилось послать традиционную приветственную телеграмму всем антарктическим станциям. Текст послания помещен в Приложении D.

II

РЕКОМЕНДАЦИИ, ПРИНЯТЫЕ НА ТРИНАДЦАТОМ
КОНСУЛЬТАТИВНОМ СОВЕЩАНИИ ПО ДОГОВОРУ
ОБ АНТАРКТИКЕ

XIII-1

ДЕЙСТВИЕ СИСТЕМЫ ДОГОВОРА ОБ АНТАРКТИКЕ:
ИНФОРМАЦИЯ

Представители,

помня Рекомендацию XII-6;

признавая важность аккуратной и компетентной информации о системе Договора об Антарктике;

отмечая поэтому желательность обеспечения и облегчения доступа к информации о системе Договора об Антарктике;

рекомендуют своим правительствам:

- (1) Продолжать прилагать необходимые усилия к тому, чтобы заключительные отчеты Консультативных Совещаний обеспечивали полную и аккуратную запись этих совещаний, включая:
 - (a) общие направления в обсуждении отдельных пунктов повестки дня, а также отдельные шаги и действия, предпринятые в результате обсуждений или в силу следования рекомендациям, принятым на предыдущих Консультативных Совещаниях; и
 - (b) соответствующую дополнительную документацию совещания;
- (2) Регулярно поддерживать Руководство по Договору об Антарктике в качестве современной компиляции рекомендаций и другой деятельности, утвержденных Консультативными Совещаниями;

- (3) В наиболее значительной степени, представляющей полезной и осуществимой, открыть в соответствии с национальным законодательством и предписаниями доступ общественности по просьбе к следующим документам:
- (a) Заключительные отчеты Консультативных Сессий;
 - (b) Руководство по Договору об Антарктике;
 - (c) Ежегодный обмен информацией, осуществляемый по условиям Договора об Антарктике;
- (4) Поощрять национальные комитеты открывать в ответ на просьбы и в соответствии с национальным законодательством и предписаниями доступ к отчетам по годовой деятельности, представленным этими комитетами Научному Комитету по антарктическим исследованиям (СКАР)
- (5) По просьбе и в соответствии с национальным законодательством и предписаниями открыть, насколько это возможно и полезно, доступ к новейшей информации относительно:
- (a) местонахождения хранилища данных, проб и коллекций, собранных в процессе научных исследований в Антарктике, и
 - (b) характера и местонахождения библиографий или других источников информации, касающихся отчетов и публикаций по вопросам Антарктики, включая те, которые относятся к научно-исследовательской работе в Антарктике;
- (6) Установить национальный пункт или пункты контактов

и возложить на них ответственность за деятельность, упомянутую в параграфе 3 выше, и хранение информации, согласно § 5 выше;

- (7) Опубликовывать в качестве приложения к заключительным отчетам каждого Консультативного Сопещения и к Руководству по Договору об Антарктике и всячески распространять имена и адреса учреждений или лиц, являющихся национальными пунктами контакта, согласно параграфу 5 выше.

XIII-2

ДЕЙСТВИЕ СИСТЕМЫ ДОГОВОРА ОБ АНТАРКТИКЕ:
ОБЩИЙ ОБЗОР

Представители,

признавая достоинства регулярного обзора системы Договора об Антарктике, включая взаимоотношения её компонентов;

считая, что регулярные отчеты на Консультативных Совещаниях о работе этих компонентов могут послужить этой цели;

рекомендуют своим правительствам, чтобы:

- (1) Пункт "Действие системы Договора об Антарктике: Отчеты" был включен в повестку дня каждого последующего Консультативного Совещания;
- (2) В согласии с этим пунктом, от компонентов системы получались отчеты, касающиеся развития соответствующих сфер их компетенции и, чтобы в этих целях:
 - (a) они запросили председателя любого особого Консультативного Совещания и других совещаний, проводимых согласно Рекомендации Консультативного Совещания, или лицо, назначенное им, представить такой отчет;
 - (b) они попросили Комиссию по сохранению морских живых ресурсов Антарктики назначить своего председателя или другое лицо представлять Комиссию в качестве наблюдателя в целях предоставления такого отчета;
 - (c) через свои национальные комитеты они попросили Научный комитет по антарктическим иссле-

дованиям (СКАР) назначить своего президента или другое лицо представлять Комитет в качестве наблюдателя в целях предоставления отчетов, касающихся:

(I) общей работы СКАР;

(II) вопросов в рамках компетенции СКАР, относящихся к Конвенции о сохранении тюленей Антарктики;

(III) публикаций и отчетов, изданных или подготовленных согласно Рекомендациям IV-19 и UI-9 соответственно;

(d) в ожидании создания комиссии, как предусмотрено Конвенцией о сохранении тюленей Антарктики, они попросили правительство-депозитарий этой Конвенции отчитаться по вопросам, касающимся Конвенции, в рамках компетенции депозитария.

(3) При подготовке к каждому Консультативному Совещанию ими было учтено развитие событий со времени предыдущего Консультативного Совещания и был рассмотрен вопрос о ценности, в целях обзора, отчетов по таким развитиям в рамках системы Договора об Антарктике; затем через принимающее правительство Консультативного Совещания они действовали бы соответственно.

XIII-3

ОБМЕН ИНФОРМАЦИЕЙ В СООТВЕТСТВИИ С ДОГОВОРОМ ОБ АНТАРКТИКЕ:
ЕЖЕГОДНЫЙ ОБМЕН ИНФОРМАЦИЕЙ

Представители,

помня Статьи III и VII Договора об Антарктике и Рекомендации VIII-6 и VIII-9;

учитывая, что невзирая на важность для Консультативных Сторон сообщать о расширении, сокращении или иных изменениях в уже сообщенной деятельности, практически бесполезно требовать, чтобы эта информация предоставлялась во время антарктической зимы;

помня о необходимости не забывать об активности туристов в зоне Договора об Антарктике;

рекомендуют своим правительствам, чтобы:

1. Рабочий параграф 4 Рекомендации VIII-6 был исправлен следующим образом:
заменить число "30 июня" числом "30 ноября";
2. Приложение к Рекомендации VIII-6 было исправлено следующим образом:
Параграф 2 : заменить число "30 июня" числом "30 ноября";

Параграф 3 : добавить "XVI. Отчеты, упомянутые в параграфе 3 Рекомендации VIII-9".

XIII-4

ВОЗДЕЙСТВИЕ ЧЕЛОВЕКА НА АНТАРКТИЧЕСКУЮ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ:
СВОД РУКОВОДСТВ ДЛЯ АНТАРКТИЧЕСКИХ ЭКСПЕДИЦИЙ
И ДЕЯТЕЛЬНОСТИ НА СТАНЦИЯХ:
УДАЛЕНИЕ ОТХОДОВ

Представители,

помня Рекомендации VI-4, VIII-11 и XII-4;

признавая, что научная ценность Антарктики в большой степени обусловлена ее незагрязненностью и вытекающую отсюда необходимость снижения до практически возможного минимума распространение всех потенциальных загрязнений, внесенных в зону Договора об Антарктике человеком;

отмечая перемены, произошедшие со времени принятия Рекомендации VIII-11 в понимании того, что представляет собой загрязнение среды, и в аналитических технических приемах;

отмечая с благодарностью предварительное рассмотрение Научным комитетом по антарктическим исследованиям (СКАР) аспектов удаления отходов, изложенных в Приложении к Рекомендации VIII-11;

рекомендуют своим правительствам:

обратиться через национальные антарктические комитеты к СКАР с просьбой, используя все имеющиеся ресурсы, всесторонне рассмотреть вопрос удаления отходов, как изложено в Приложении к Рекомендации VIII-11, и, учитывая необходимость избежать разрушающих влияний на соседние экосистемы или относящиеся экосистемы за пределами зоны Договора об Антарктике, а также учитывая рентабельность, дать:

(1) научный совет относительно процедур удаления отхо-

дов, и стандартов, которых было бы желательно достигнуть на береговых и материковых станциях и в лагерях;

- (2) совет, относительно осуществимости таких процедур с точки зрения материально-технического обеспечения с учетом обстоятельств работы в Антарктике, включая варьирующееся число персонала на различных станциях, эксплуатационные трудности, трудности материально-технического обеспечения и местные условия;
и
- (3) такого рода советы, которые по мнению СКАР, относятся к процедурам удаления отходов.

XIII-5

ВОЗДЕЙСТВИЕ ЧЕЛОВЕКА НА АНТАРКТИЧЕСКУЮ ОКРУЖАЮЩЮЮ СРЕДУ:
ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ЗАЩИТНЫЕ МЕРЫ

Представители,

помня принятые в рамках Договора об Антарктике меры по защите окружающей среды, исторических мест и памятников, по сохранению фауны и флоры и, в особенности, по установлению Особо Охраняемых Районов и Участков Особого Научного Интереса;

желая обрести уверенность в том, что деятельность в Антарктике не нанесет ущерба уникальной окружающей среде Антарктики, не нарушит научно-исследовательской деятельности или других видов законного пользования и не будет противоречить принципам и целям Договора об Антарктике;

принимая во внимание, что Научный комитет по антарктическим исследованиям на XVIII Сессии в Бремерхавене рассмотрел вопрос об установлении в Антарктике нового типа охраняемых участков;

рекомендуют своим правительствам обратиться через свои национальные комитеты к Научному комитету по антарктическим исследованиям (СКАР) за научным советом относительно:

- (1) системы защищенных участков в Антарктике, включая Участки Особого Научного Интереса и Особо Охраняемые Районы, и вопроса о возможной дополнительной категории участка под другой формой защиты; и
- (2) шагов, которые могли бы быть предприняты для улучшения сравнимости и доступности научных данных по Антарктике.

XIII-6

ОБЛЕГЧЕНИЕ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ:
МЕСТОРАСПОЛОЖЕНИЕ СТАНЦИЙ

Представители,

помня Рекомендации I-1, UI-4, VII-1, VII-8, VIII-11 и XII-3;

вновь подтверждая, что свобода научного исследования, как изложено в Статье II Договора об Антарктике, является одним из фундаментальных принципов Договора; и

отмечая, что ничто в этой Рекомендации не может быть истолковано, как ставящее под сомнение это положение Договора;

признавая, что в то время, как при расположении станций в непосредственной близости друг от друга, существуют научные преимущества, преимущества для охраны окружающей среды и материально-технического обеспечения, могут возникнуть и неблагоприятные моменты, которых можно избежать путем соответствующих консультаций;

рекомендуют своим правительствам, чтобы в тех случаях, когда станции были созданы в непосредственной близости, соответствующие национальные антарктические оперативные органы любым подходящим образом совместно обсудили этот вопрос в целях сохранения существующей научной деятельности, избежания оперативных трудностей материально-технического обеспечения и несвоевременных отрицательных воздействий на окружающую среду в результате кумулятивных влияний.

XIII-7

ОБЛЕГЧЕНИЕ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ:
УЧАСТКИ ОСОБОГО НАУЧНОГО ИНТЕРЕСА: ВРЕМЕННЫЕ ДИРЕКТИВЫ:
ПРОДОЛЖЕНИЕ СРОКА ИСТЕЧЕНИЯ УСТАНОВЛЕНИЯ

Представители,

помня Рекомендации УIII-3, УIII-4, X-6 и XII-5;

отмечая, что

- (1) согласно параграфу 2 Рекомендации УIII-3 Научный комитет по антарктическим исследованиям (СКАР) на своем Восемнадцатом Совещании в Бремерхавене в сентябре 1984 года подверг пересмотру восемь Участков Особого Научного Интереса, установленных в Рекомендации УIII-4,
- (2) опыт практического влияния планов управления для этих участков показал, что они являются эффективным способом уменьшения риска пагубного вмешательства в районах особого научного интереса,
- (3) за исключением участка № 1, СКАР не предложил внести изменения в эти планы управления,

рекомендуют своим правительствам, чтобы:

- (1) даты истечения сроков установления участков 2-8 были отодвинуты с 31 декабря 1985 года на следующие ниже даты:

Участок № 2 : гора Аррайвал, полуостров Хат Пойнт, остров Росса: на 31 декабря 1987 года,
Участок № 3 : долина Баруик, земля Виктории: на 31 декабря 1995 года,

- Участок № 4 : мыс Крозиер, остров Росса: на 31 декабря 1991 года,
- Участок № 5 : полуостров Филдс, остров Кинг-Джорж , Южные Шетландские острова: на 31 декабря 1991 года,
- Участок № 6 : полуостров Байерс, остров Ливингстон, Южные Шетландские острова: на 31 декабря 1991 года
- Участок № 7 : остров Хасуэлл: на 31 декабря 1991 года
- Участок № 8 : западное побережье бухты Адмиралти, остров Кинг-Джорж, Южные Шетландские острова: на 31 декабря 1995 года

- (2) Они сделают все от них зависящее, чтобы обеспечить в соответствии с параграфами 3 и 4 Рекомендации УИИ-3 соблюдение планов управления для этих участков.

XIII-8

ОБЛЕГЧЕНИЕ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ:
УЧАСТКИ ОСОБОГО НАУЧНОГО ИНТЕРЕСА: ВРЕМЕННЫЕ ДИРЕКТИВЫ:
ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УЧАСТКИ

Представители,

помня Рекомендации VII-3, VIII-3, VIII-4 и X-5;

отмечая, что для некоторых Участков Особого Научного Интереса были подготовлены и утверждены Научным комитетом по антарктическим исследованиям (СКАР) планы управления в дополнение к уже установленным;

учитывая, что было бы полезно приобрести опыт практического влияния планов управления, подготовленных для этих участков;

рекомендуют своим правительствам добровольно принять во внимание планы управления, приложенные к этой Рекомендации, для следующих участков:

- Участок № 9 : мыс Ротера, остров Аделеид
- Участок № 10 : побережье Когли, мыс Берд, остров Росса
- Участок № 11 : гребень Трамвэй, гора Еребус, остров Росса
- Участок № 12 : ледник Канада, озеро Фриксэль, долина Тэйлор, земля Виктории
- Участок № 13 : полуостров Поттер, остров Кинг-Джорж, Южные Шетландские острова
- Участок № 14 : мыс Гармонии, остров Нельсон, Южные Шетландские острова
- Участок № 15 : мыс Сиерва и прилегающие острова, берег Данко, земля Греяма
- Участок № 16 : полуостров Бейли, берег Бадд, земля Уилкс

- Участок № 17 : полуостров Кларк, берег Бадд, земля Уилкс
- Участок № 18 : остров Уайт, пролив Мак-Мурдо
- Участок № 19 : терраса Линеус, земля Виктории, хребет Асгард
- Участок № 20 : мыс Биско, остров Анверс, архипелаг Палмера
- Участок № 21 : побережье порта Фостер, остров Десепшен, Южные Шетландские острова.

ПРИЛОЖЕНИЯ

УЧАСТОК ОСОБОГО НАУЧНОГО ИНТЕРЕСА № 9:
МЫС РОТЕРА, ОСТРОВ АДЕЛЕИД

План управления

(I) Описание участка

Мыс Ротера (67°34' южной широты, 68°08' западной долготы) находится в бухте Райдер, в юго-восточном углу Квадратного полуострова на восточной стороне острова Аделеид, юго-западная земля Греяма. Предлагаемый участок является третью северо-восточной части мыса и хорошо представляет этот район в целом. Британская станция Ротера находится приблизительно в 350 м к западу от западной границы участка. Границы участка показаны на прилагаемой карте.

(II) Причина установления

Этот участок служит для мониторинга воздействия человека на экосистему антарктической каменистой пустыни. Растительность здесь небогата и не очень развита, почва мелка и ограничена маленькими участками; наличие орнитофауны незначительно. Некоторые проводимые сейчас контрольные исследования были начаты до основания исследовательской станции в 1975 году.

(III) План исследования

Исследования, включающие мониторинг земной и пресноводной макро- и микро-биоты, почв и залежей тяжелых металлов на территории участка (зона контроля) и поблизости (зона воздействия), будут продолжаться с целью оценки воздействия располагающейся по соседству исследовательской станции.

(IУ) Дата истечения установления

31 декабря 1995 года.

(У) Точки доступа

Не определены.

(УI) Пешеходные и транспортные пути

Транспорт и вертолеты исключаются. Пешеходы могут входить на участок только в целях проведения мониторинга. Пешеходам разрешен доступ на побережье в морской части участка.

(УII) Другие виды научных исследований, которые не приводят к пагубному вмешательству

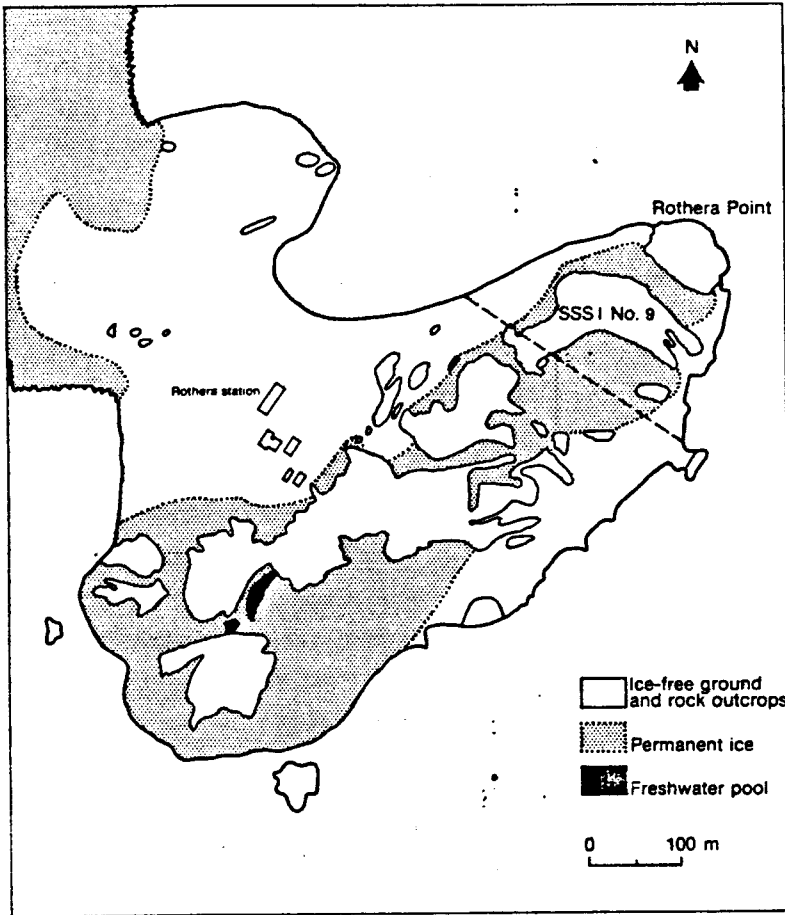
Исследования, которые не окажут влияния на эффективность участка при использовании его в целях, в которых он был установлен.

(УIII) Научные выборки

Сбор выборок должен сводиться до минимума, необходимого в связи с проводимой программой контроля.

(IX) Другие ограничения

Ездовые собаки, используемые в исследовательских программах на станции Ротера, не должны допускаться на участок. Никакие антропогенные отходы не будут сбрасываться на участке.



УЧАСТОК ОСОБОГО НАУЧНОГО ИНТЕРЕСА № 10:
ПОБЕРЕЖЬЕ КОГЛИ, МЫС БЕРД, ОСТРОВ РОССА

План управления

(I) Описание участка

Побережье Когли и районы вглубь от прибрежной полосы находятся между зонами, известными как Северный мыс Берд и средние гнездовья пингвинов, приблизительно в 1 км на север от мыса Берд, северный остров Росса ($77^{\circ}10'$ южной широты, $166^{\circ}40'$ восточной долготы). Предлагаемый участок охватывает район между вершиной береговых скал побережья Когли и горой Берд Айс Кэп и между линией на 200 м к югу от летней станции антарктической исследовательской программы Новой Зеландии и на 500 м к северу от средних гнездовий пингвинов Адели мыса Берд. Участок окружает с трех сторон Особо Охраняемый Район № 20, и его границы показаны на прилагаемой карте.

(II) Причина установления

Район мыса Берд представляет собой участок с наиболее обширными произрастаниями мха, водорослей и лишайев в южной части земли Виктории. Наземная экосистема на территории участка является объектом долгосрочного исследования. Установление участка будет способствовать защите биологических опытов и контрольных участков и обеспечит буферную зону вокруг охраняемой зоны Особо Охраняемого Района.

(III) План исследования

Исследования включают мониторинг участков с растительной колонизацией, бактериологию, микологию,

альгологию, наземные и водяные экосистемы, физиологию наземной и пресноводной фауны, азотный цикл. Исследование должно предоставить лучшее понимание биогеохимических процессов в антарктических экосистемах.

(IV) Дата истечения установления

31 декабря 1991 года.

(V) Точки доступа

Ограничений в доступе не существует, за исключением той секции вершины побережья Когли, которая является общей границей с Особо Охраняемым Районом.

(VI) Пешеходные и транспортные пути

Транспорт и вертолеты исключаются. Пешеходы должны придерживаться линии горного хребта и хорошо осушенного грунта.

(VII) Другие виды научных исследований, которые не приводят к пагубному вмешательству

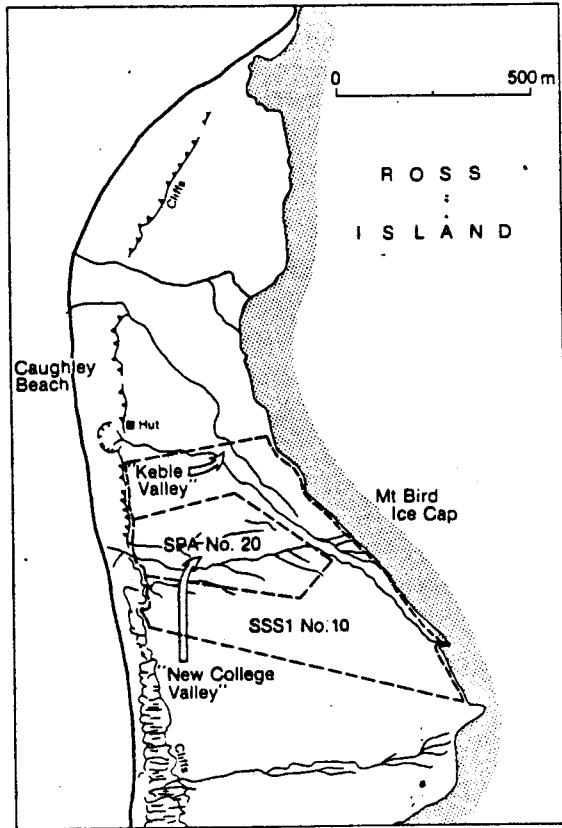
Разрешаются исследовательские работы и доступ к USN Astrofix при условии, что при этом не вносятся экзотическая биота и экосистемы не разрушаются и не нарушаются.

(VIII) Научные выборки

Сбор выборок должен сводиться до необходимого минимума и не предприниматься в ущерб функционированию существующих экосистем или целям установления участка.

(IX) Другие ограничения

Не указаны.



УЧАСТОК ОСОБОГО НАУЧНОГО ИНТЕРЕСА № 11:
ГРЕБЕНЬ ТРАМВЭЙ, ГОРА ЕРЕБУС, ОСТРОВ РОССА

План управления

(I) Описание участка

Гора Еребус (3795 м) доминирует остров Росса в южной части земли Виктории, являясь одним из двух действующих вулканов континентальной Антарктики. Гребень Трамвэй расположен на высоте 3350 и 3400 м в 1 км на северо-запад от кратера горы Еребус ($77^{\circ} 32'$ южной широты, $167^{\circ} 8'$ восточной долготы). Участок охватывает обширную площадь слегка покатой теплой почвы в 1 км на северо-запад от основного кратера горы Еребус у более нижней оконечности гребня Трамвэй. Границы участка представляют собой квадрат со сторонами в 100 м и опоясывают всю теплую почву нижнего гребня Трамвэй. Участок площадью в один гектар разбит на два используемых района. Северный район "А" выделен как эталонный участок, доступ в который запрещен, за исключением неотложных случаев, диктуемых исследованиями. Южный район "В" установлен как научно-исследовательский участок для проведения текущих исследовательских программ и сбора образцов.

(II) Причина установления

Гора Еребус является одним из двух известных в Антарктике участков значительной высоты с фумарольной активностью и связанной с ней растительностью. Теплая почва участка и его растительность представляют интерес для ботаников, альгологов и микробиологов. Участок используется для исследований с описательными целями и может послужить как эталонный участок для будущих исследований. Для сохранения

исследовательского статуса участка и его защиты от растаптывания и введения инородных элементов, которые могут найти местные условия благоприятными для выживания, участок был установлен в качестве Участка Особого Научного Интереса.

(III) План исследования

Ботанические, альгологические и микробиологические исследования участка и его растительности с особым учетом наличия теплой почвы в чрезвычайно суровых условиях окружающей среды.

(IV) Дата истечения установления

31 декабря 1991 года.

(V) Точки доступа

Без ограничений.

(VI) Пешеходные и транспортные пути

Транспорт и вертолеты исключаются. Пешеходы должны проявлять особую осторожность и избегать, когда это возможно, хождения по любой видимой растительности и по участкам с теплой почвой.

(VII) Другие виды научных исследований, которые не приводят к пагубному вмешательству

Научные исследования, не ведущие к нарушению окружающей среды и её биоты или биологических программ.

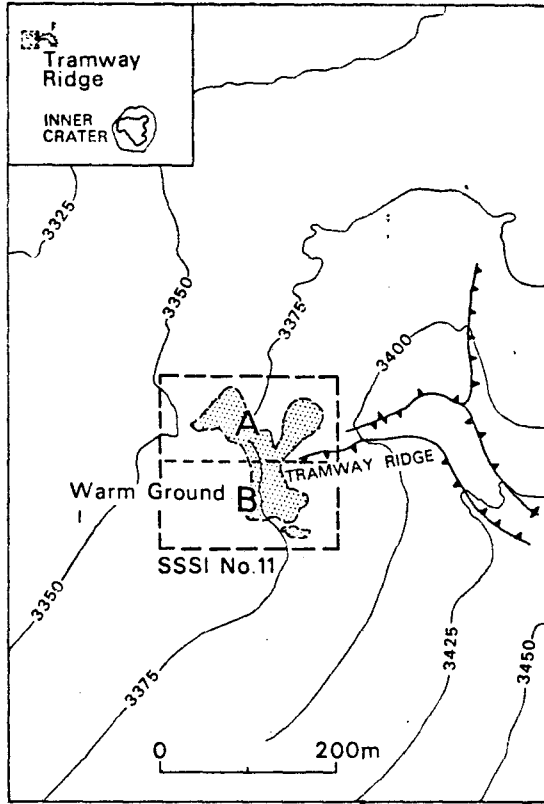
(VIII) Научные выборки

В районе "А" сбор выборок запрещается. В районе

"В" сбор выборок должен быть ограничен и не должен проводиться в ущерб существованию биологических сообществ или интересам будущих исследований.

(IX) Другие ограничения

С целью преуменьшения риска вноса чужеродной биоты в геотермические районы при входе на участок необходимо стерилизовать обувь и носить стерилизованную защитную одежду. Никакие антропогенные отходы не должны сбрасываться на участке.



УЧАСТОК ОСОБОГО НАУЧНОГО ИНТЕРЕСА № 12:
ЛЕДНИК КАНАДА, ОЗЕРО ФРИКСЕЛЬ, ДОЛИНА ТЭЙЛОР, ЗЕМЛЯ ВИКТОРИИ

План управления

(I) Описание участка

Участок расположен между ледником Канада и озером Фриксель в нижней долине Тэйлор, южный район земли Виктории (77°37' южной широты, 163°05' восточной долготы). Участок охватывает площадь в 1 км², расположенную между языком ледника Канада и береговой линией озера Фриксель. Поверхностные характеристики включают старые отложения морены и древние уровни озера. В летние месяцы небольшие потоки талой воды стекают с ледника в озеро, создавая обширный участок разливов. Центральный участок разлива расположен приблизительно в 100 м на запад от полевой кабины антарктической исследовательской программы Новой Зеландии.

(II) Причина установления

Участок располагает одними из самых богатых в сухих долинах южной земли Виктории растительных образований (водорослей и мха). При сосредоточении исследовательской деятельности на этом участке создается необходимость регулировать воздействие человека относительно растаптывания, качества воды и сбора выборок.

(III) План исследования

Участок является центром научной деятельности для исследований в области биологии пресной воды и наземной морельной биологии, а также служит в качестве эталонного участка для других биологических

экосистем сухих долин.

(IV) Дата истечения установления

31 декабря 1991 года.

(V) Точки доступа

Доступ должен проводиться с северо-восточной стороны участка.

(VI) Пешеходные и транспортные пути

Транспорт исключается, хотя доступ вертолетов разрешен с ограниченным местом посадки в 50 м к северо-востоку от кабины антарктической исследовательской программы Новой Зеландии. Пешеходное движение на участке должно быть ограничено использованием установленных троп и наиболее коротких дорог, совместимых с научной деятельностью.

(VII) Другие виды научных исследований, которые не приводят к пагубному вмешательству

Не указаны.

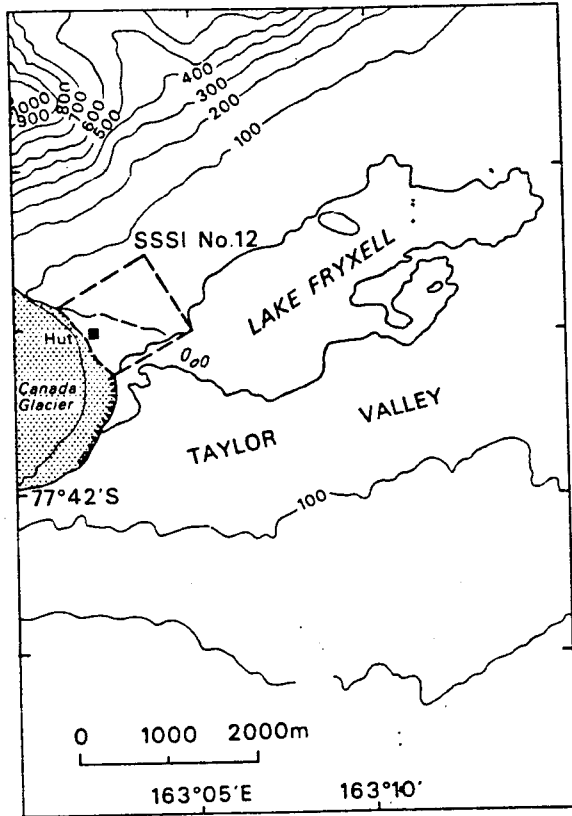
(VIII) Научные выборки

Сбор выборок должен быть ограничен до необходимого минимума и не проводиться в ущерб окружающей среде и её биоте. Эти сборы должны выполняться без внесения новой биоты, включая микроорганизмы.

(IX) Другие ограничения

а) Сбор льда для снабжения водой должен производиться на краю ледника немедленно к югу от участка

- с богатым водорослевым произрастанием.
- b) Все антропогенные отходы должны упаковываться и возвращаться на станции Скотт или Мак-Мурдо.
 - c) Палаточные лагеря должны быть ограничены радиусом в 50 м от кабины.
 - d) Доступ в зону богатых мховых произрастаний на запад от кабины запрещен, за исключением вынуждающих обстоятельств научного характера.



УЧАСТОК ОСОБОГО НАУЧНОГО ИНТЕРЕСА № 13:
ПОЛУОСТРОВ ПОТТЕР, ОСТРОВ КИНГ-ДЖОРЖ,
ЮЖНЫЕ ШЕТЛАНДСКИЕ ОСТРОВА

План управления

(I) Описание участка

Участок расположен на восточном берегу залива Максвелл в юго-западной части острова Кинг-Джорж между мысом Мирунга и восточной стороной мыса Стрейнджер (62°15' южной широты, 58°37' западной долготы).

Участок занимает береговую зону, меняющаяся ширина которой достигает 500 м от береговой линии (во время отлива), и, которая поднимается на мысе Стрейнджер на 70 м. В основном, это район возвышающихся берегов, в большинстве своем галечных, подерживаемых базальтовыми клифами, концевыми или боковыми моренами и небольшими ледниками. Береговая линия очень нерегулярна и прерывается маленькими заливами и каменистыми мысами.

(II) Причина установления

Этот участок располагает различной птичьей и млекопитающей фауной и богатой, по местным стандартам, растительностью; он находится близко к научно-исследовательской станции Аргентины (Хубани), часто посещаемой туристами. Долгосрочные исследовательские программы могут быть поставлены под угрозу случайных помех, особенно в периоды размножения.

(III) План исследования

Участок содержит довольно большую размножающуюся популяцию калифорнийских морских слонов (*Mirounga leonina*). Осуществляются различные научно-исследо-

вательские работы, включая учет численности, мечение, изучение структуры популяции, коэффициента рождаемости и смертности, прирост и проведение анализов крови для изучения полиморфизма белка. Также наблюдается состояние южных морских котиков (Arctocephalus gazella) и других видов тюленей. Работа по изучению размножения морских птиц также проводится на пингвинах Адели (Pygoscelis adeliae), папуасских пингвинах (P. papua), гигантских буревестниках (Macronectes giganteus), доминиканских чайках (Larus Dominicanus), лопатоключевых (Chionis alba), коричневых поморниках (Catharacta lonnbergii) и антарктических крачках (Sterna vittata). Эта работа включает учет гнезд, развитие оперения, хищничество и анализ овальбумина для определения полиморфизма белка. Все исследования проводятся в целях оценки динамики популяции различных видов, а также биотических и абиотических факторов, регулирующих её.

(IV) Дата истечения установления

31 декабря 1995 года

(V) Точки доступа

Доступ на участок разрешается только в северном районе у мыса "Мирунда Пойнт".

(VI) Пешеходные и транспортные пути

Пешеходам и транспорту следует придерживаться установленных путей, особенно в период размножения. Транспорт и вертолеты не должны использоваться вблизи участков размножения.

(VII) Другие виды научных исследований, которые не приводят к пагубному вмешательству

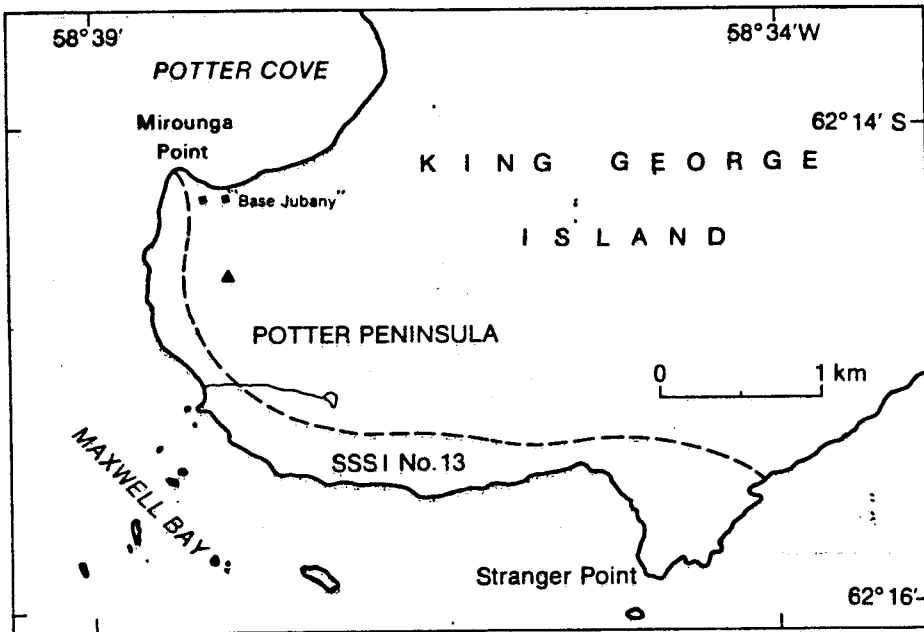
Не указаны.

(VIII) Научные выборки

Сбор образцов забоем или ловлей должен быть сведен до минимума, требуемого изложенной выше научной программой, и отвечать требованиям Согласованных мер по сохранению флоры и фауны Антарктики.

(IX) Другие ограничения

Не указаны.



УЧАСТОК ОСОБОГО НАУЧНОГО ИНТЕРЕСА № 14:
МЫС ГАРМОНИИ, ЗАПАДНОЕ ПОБЕРЕЖЬЕ ОСТРОВА НЕЛЬСОН,
ЮЖНЫЕ ШЕТЛАНДСКИЕ ОСТРОВА

План управления

(I) Описание участка

Участок расположен на северо-западном побережье острова Нельсон, между островом Кинг-Джорж на северо-восток и островом Роберт на юго-запад ($62^{\circ}18'$ южной широты, $59^{\circ}14'$ западной долготы). Участок включает в себя мыс Гармонии и Тоу, прилегающую свободную ото льда землю и приливную зону в пределах четырехугольника, показанного на прилагаемой карте.

(II) Причина установления

Находясь на территории богатого распространения птичьих особей, этот участок представляет собой научный интерес. Растительная поверхность обширна, зачастую густа и состоит из относительно богатой флоры, включая обе разновидности сосудистых растений. Каменистые берега участка населены многочисленными морскими беспозвоночными. Долгосрочные исследовательские программы могут быть прерваны случайными вмешательствами, уничтожением растительности и питательной среды, разрушением участков гнездования.

(III) План исследования

Исследовательская деятельность Аргентины и Чили в этом районе включает следующие орнитологические работы: учет гнезд, изучение смертности молодняка,

его роста, кольцевание и изучение хищников, а именно: морского леопарда (Hydrurga leptonyx), гигантского буревестника (Macronectes giganteus) и поморников (Catharacta spp.). Изучаются взаимоотношения между флорой и участками гнездования различных видов птиц. Продолжаются экологические изучения в приливных бассейнах. Результаты сравниваются с данными, полученными на других исследовательских участках, для понимания взаимоотношений между различными литоральными системами.

(IV) Дата истечения установления

31 декабря 1995 года

(V) Точки доступа

Вход на участок мыса Гармонии ограничен доступом с моря, со стороны галечного берега, расположенного к юго-западу от мыса Инка в 400 метрах к юго-юго-западу от кабины. Особые точки доступа к Тоу не установлены.

(VI) Пешеходные и транспортные пути

Пешеходам следует придерживаться установленных путей, особенно в период размножения птиц. Вертолеты не должны летать над каким бы то ни было участком выведения птенцов ниже высоты, указанной в Согласованных мерах, и должны приземляться только вблизи от кабины или на посадочной полосе; посадка в любом районе Тоу запрещена. Въезд транспорта запрещен.

(VII) Другие виды научных исследований, которые не приводят к пагубному вмешательству

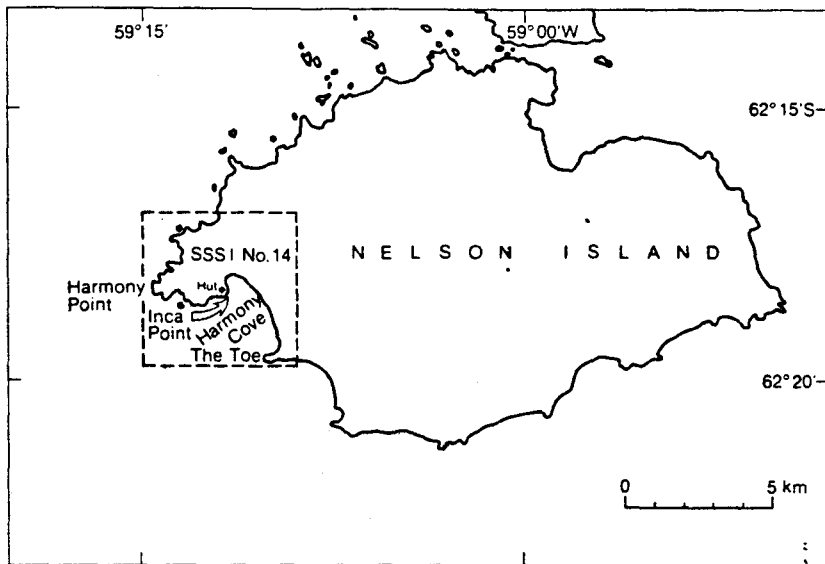
Не указаны.

(VIII) Научные выборки

Сбор всех образцов, включая забой и ловлю фауны, должен быть сведен до минимума, отвечающего требованиям утвержденных научных программ, и соответствовать Согласованным мерам по сохранению флоры и фауны Антарктики.

(IX) Другие ограничения

Сброс отходов на территории участка или в море возле участка запрещается, если это может привести к последующему вымыванию этих отходов на берег в пределах участка. Кабина должна содержаться в хилом состоянии, и все отходы и связанные с ними ненужные материалы должны удалаться с территории участка.



УЧАСТОК ОСОБОГО НАУЧНОГО ИНТЕРЕСА № 15:
МЫС СИЕРВА И МАТЕРИКОВЫЕ ОСТРОВА, БЕРЕГ ДАНКО, ЗЕМЛЯ ГРЕЯМА

План управления

(I) Описание участка

Мыс Сиерва (64°10' южной широты, 60°57' западной долготы) находится на северо-западе полуострова, на южной стороне бухты Сиерва на северном конце залива Хьюс (не следует путать его с мысом Спринг на южной стороне бухты Бриальмонт в заливе Хьюс).

Участок включает полуостров Сиерва заключающий всю западную землю от воображаемой линии, проведенной с юго-востока северной стороны мыса через вершину горы Мохон к юго-востоку южной стороны мыса. Сюда же включаются остров Стернек, остров Мидас и острова Мус, которые расположены в основном между островом Мидас и мысом Сиерва. Хотя приливная зона каждого из этих районов включена в участок их под-приливная морская среда не включена. Станция Примavera и все её установки, также как и районы с помехами, исключены из участка.

(II) Причина установления

Участок имеет особую научную ценность в связи с присутствием на его территории значительных популяций птиц, обширной растительности и разнообразной флоры, включая два антарктических цветущих растения и несколько печеночных мхов, и беспозвоночной фауны; его побережье имеет полноводные приливные бассейны, населенные множеством морских беспозвоночных. Долгосрочные программы исследования могут быть поставлены под угрозу случайных помех, в силу разрушения растительности и почвы, загрязнения скалистых бассейнов и нарушений в размножении птиц.

(III) План исследования

Ведется изучение восьми особей птиц. Исследования включают: учет гнезд, развитие оперения, кольцевание, смертность молодняка в результате хищничества и изучение хищников, в особенности морского леопарда (Hydrurga leptonyx) и гигантского буревестника (Macronectes giganteus). Изучается взаимосвязь между растительностью и колониями птиц. Проводится работа по изучению антарктической айры волосовидной (Deschampsia antarctica) и антарктической мшанки моховидной (Colobanthus quitensis). Детально исследуется экология довольно разнообразной фауны приливных бассейнов.

(IV) Дата истечения установления

31 декабря 1995 года

(V) Точки доступа

Доступ на мыс Сиерва должен производиться только в одном пункте – на посадочном участке к западу от исследовательской станции. Точки доступа для других островов не указаны.

(VI) Пешеходные и транспортные пути

Пешеходы должны придерживаться установленных дорог, в особенности в районах густой растительности и на участках размножения птиц.

(VII) Другие виды научных исследований, которые не приводят к пагубному вмешательству

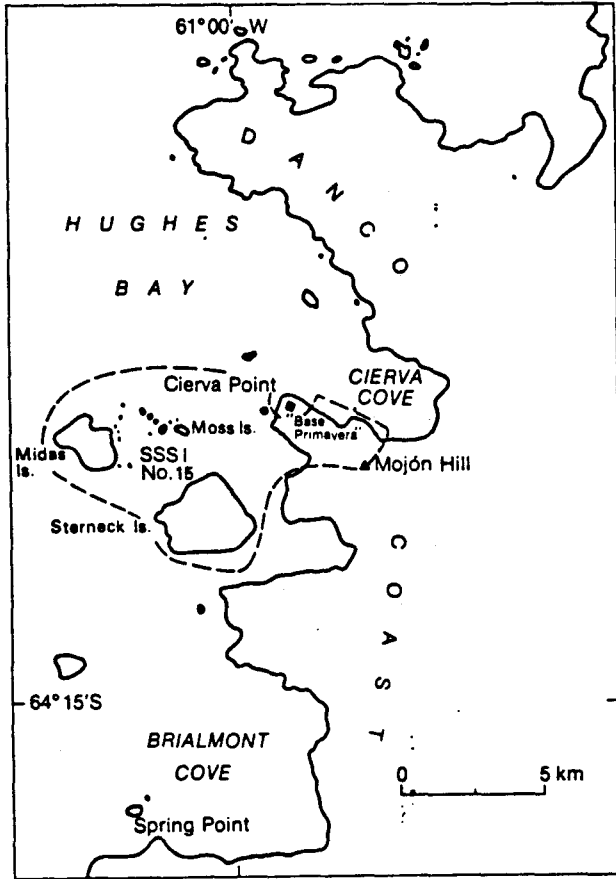
Любые исследования, которые не окажут разрушающего воздействия на окружающую среду.

(VIII) Научные выборки

Сбор выборок должен сводиться до минимума, отвечающего требованиям утвержденных научных программ, и соответствовать Согласованным мерам по сохранению флоры и фауны Антарктики. Сбор любых образцов (например, в качестве сувенира) по какой бы то ни было причине запрещается, особенно туристам.

(IX) Другие ограничения

Запрещается сброс всяких отходов на территории участка или в море, если это может привести к последующему вымыванию этих отходов на берег в пределах участка.



УЧАСТОК ОСОБОГО НАУЧНОГО ИНТЕРЕСА № 16:
СЕВЕРО-ВОСТОК ПОЛУОСТРОВА БЕЙЛИ, БЕРЕГ БАДД, ЗЕМЛЯ УИЛКС

План управления

(I) Описание участка

Полуостров Бейли расположен между бухтами Ньюкомб и О'Бриен в западной части бухты Винсенс, напротив островов Уиндмилл, на берегу Бадд - $66^{\circ}17'$ южной широты, $110^{\circ}32'$ восточной долготы. Участок состоит из неровного скалистого района, незащищенного в летний период, и опоясывает здание радиостанции Каси. Точно обозначенные границы участка показаны на карте, прилагаемой к плану управления Участка Особого Научного Интереса № 17.

(II) Причина установления

Участок не представляется уникальным в контексте региона островов Виндмилл, но здесь представлены разнообразные скопления произрастаний; он включает в себя контрастные местообитания и водоемы, является местонахождением чрезвычайно богатых (по стандартам континентальной Антарктики) сообществ лишая и мха и обширного насаждения печеночного мха. Расположение вблизи от станции Каси преуменьшает проблемы материально-технического обеспечения в связи с полевыми работами, и, одновременно, до крайности увеличивает возможность нарушений в районах исследования. Именно в связи с этим обстоятельством этот участок развернутых работ нуждается в защите.

(III) План исследования

Участок включает три обширных и контрастных поля

мха, являющиеся предметом таксономического, экологического и физиологического исследований, начавшихся в летний сезон 1982-83 годов. Дополнительные исследования включают экологию беспозвоночных популяций, связанных с растительностью, и химию почвы/воды. Были также установлены постоянные участки для мониторинга прироста лишая и годового прироста мха.

(IV) Дата истечения установления

31 декабря 1995 года

(V) Точки доступа

Не установлены, хотя доступ к зданию радиостанции возле юго-восточного края участка должен проходить через лед/снег занесенной дороги на Лоу Дом, в нескольких километрах к югу.

(VI) Пешеходные и транспортные пути

Доступ на участок должен быть ограничен насколько это возможно и проводиться исключительно в случаях необходимости, для проведения намеченной научной работы и радиопередач. Передвижение транспорта должно быть разрешено только по существующим уже дорогам, которые будут ясно разграничены. Посадка вертолетов на участке запрещена. Следует проявлять особую осторожность и не причинять ущерба мохообразным и лишайникам, не разрушать почвенные покровы и перигляциальные черты, а также не способствовать изменению качества воды или осушению.

Показательные участки для отборных исследований (например, три контрастных сообщества мхов) были

обнесены обозначенными вехами без причинения ущерба окружающей среде. Доступ на эти участки будет разрешен только ученым, участвующим в программе исследований.

(VII) Другие виды научных исследований, которые не приводят к пагубному вмешательству

Научные исследования, не включенные в программу, для которой участок был установлен, должны быть сведены до минимума.

(VIII) Научные выборки

Сбор выборок должен быть сведен до минимума и не влиять на существующие исследовательские программы.

(IX) Другие ограничения

Накопление и сброс отходов человеческой деятельности на станции на участке запрещается.

УЧАСТОК ОСОБОГО НАУЧНОГО ИНТЕРЕСА № 17:
ПОЛУОСТРОВ КЛАРК, БЕРЕГ БАДД, ЗЕМЛЯ УИЛКС

План управления

(I) Описание участка

Полуостров Кларк расположен на северной стороне бухты Ньюкомб в западном конце бухты Винсенс напротив островов Уиндмилл на берегу Бадд, $66^{\circ}15'$ южной широты, $110^{\circ}36'$ восточной долготы. Участок включает всю поверхность полуострова Кларк до линии южной границы, соединяющей восточный участок бухты Стевенсон, тригонометрический пункт NM/5/6, тригонометрический пункт G3 и точку на востоке-юго-востоке морен Лакен. Западная граница пролегает по наиболее удаленному восточному краю морен Лакен и на севере отодвигается до точки на восток от мыса Блекни и оттуда до побережья. Границы участка отмечены заметными вехами и показаны на прилагаемой карте.

(II) Причина установления

Сообщности мха и лишайника в этом районе используются как подопытные участки для проверки влияния на окружающую среду на станции Кэси Эти удаленные районы исследований поставляют базовые данные для последующего сравнения с изменениями, связанными с работой исследовательской станции.

(III) План исследования

Озера в долине, простирающейся на юго-запад от бухты Стевенсон по направлению к бывшей станции Уилкса, содержат веслоногих ракообразных, не встречающихся в других районах островов Уиндмилл и являющихся

предметом постоянного изучения. Колония пингвинов Адели в районе мыса Уитни тоже активно изучается. Этот хорошо изученный район послужит базой для последующего сравнения с изменениями в других колониях региона. Контрольные изучения начались во время летнего сезона 1982-83 годов.

Проводятся физиологические исследования мхов. Намечается провести экологические исследования мохообразных и лишайниковых произростаний и связанной с ними беспозвоночной фауны, водорослей и грибковых, а также изучение роста и развития мха с точки зрения таксономического толкования.

(IV) Дата истечения установления

31 декабря 1995 года.

(V) Точки доступа

Не указаны.

(VI) Пешеходные и транспортные пути

Доступ на станцию Уилкса осуществляется по ясно намеченной дороге на южной стороне участка. Пешеходы и транспорт должны придерживаться этой дороги и стараться, в особенности, не сбиться с нее в северном направлении. Движение транспорта на участке должно быть ограничено заснеженной дорогой к станции Уилкса. Приземление вертолетов на участке должно быть запрещено. Маловероятно, чтобы движение пешеходов могло вредно сказаться на участке. Однако, передвижение должно производиться, где это возможно, по снегу, а не по свободной ото льда поверхности.

(VII) Другие виды научных исследований, которые не приводят к пагубному вмешательству

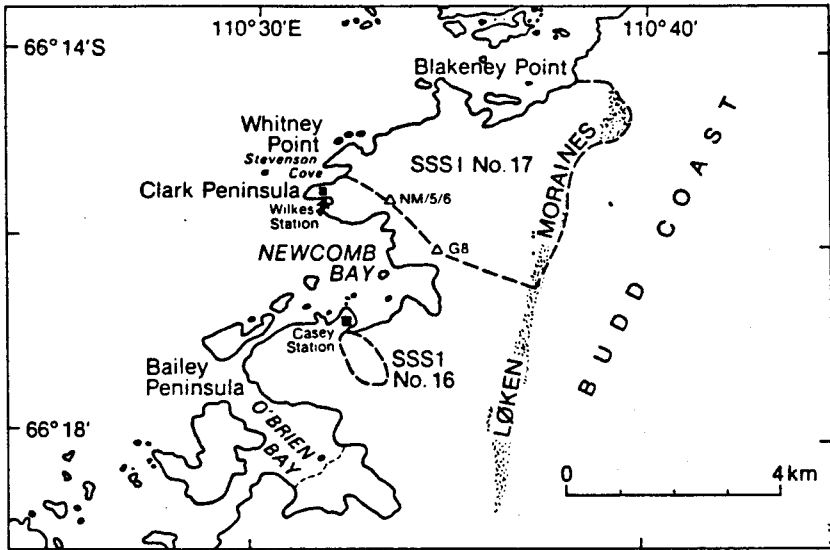
Научная деятельность, непредусмотренная программами, должна быть на этом участке минимальной.

(VIII) Научные выборки

Сбор выборок должен сводиться до минимума, отвечающего требованиям утвержденных исследовательских программ.

(IX) Другие ограничения

Полевые кабины для убежища, если они необходимы для облегчения научных работ, должны быть установлены с большой осторожностью во избежание возможного загрязнения окружающей среды или нарушения жизни растений или животных. Поддержание существующего состояния участка важно для достижения изложенных целей исследований.



УЧАСТОК ОСОБОГО НАУЧНОГО ИНТЕРЕСА № 18:
СЕВЕРО-ВОСТОК ОСТРОВА УАЙТ, ПРОЛИВ МАК-МУРДО

План управления

(I) Описание участка

Остров Уайт (78°10' южной широты, 167°25' восточной долготы) поднимается из шельфового ледника Росса, приблизительно в 30 км к югу-юго-востоку от мыса Хат, остров Росса. Участок включает северо-западную береговую линию острова Уайт, от мыса Спенсер-Смит на севере до точки, выходящей в залив между островами Уайт и Блэк на юго-запад. Он простирается от отметки полной воды на 5 км взморья, пересекая шельфовый ледник Росса. Границы участка показаны на прилагаемой карте.

(II) Причина установления

Этот участок поддерживает существование небольшой размножающейся популяции тюленей Ведделл (Leptonychotes weddellii), которая физически изолирована от остального материка Антарктики шельфовым льдом. Это один из очень редких участков, где тюлени Ведделл питаются под шельфовым льдом. Это также одна из самых южных популяций тюленей Ведделл, которая изучается круглый год.

(III) План исследования

Эта уникальная популяция тюленей Ведделл является центральным предметом продолжающихся исследований на участке. Было выдвинуто несколько гипотез, объясняющих происхождение этой популяции и тот факт, что она осталась изолированной, в 25 км от открытого моря.

(IV) Дата истечения установления

31 декабря 1991 года

(V) Точки доступа

Не установлены.

(VI) Пешеходные и транспортные пути

Транспорт не должен приближаться на расстояние меньше, чем 500 м к популяции тюленей, и вертолеты и низко летающие самолеты должны избегать этого района и спускаться на высоту не ниже, чем 250 м.

(VII) Другие виды научных исследований, которые не приводят к пагубному вмешательству

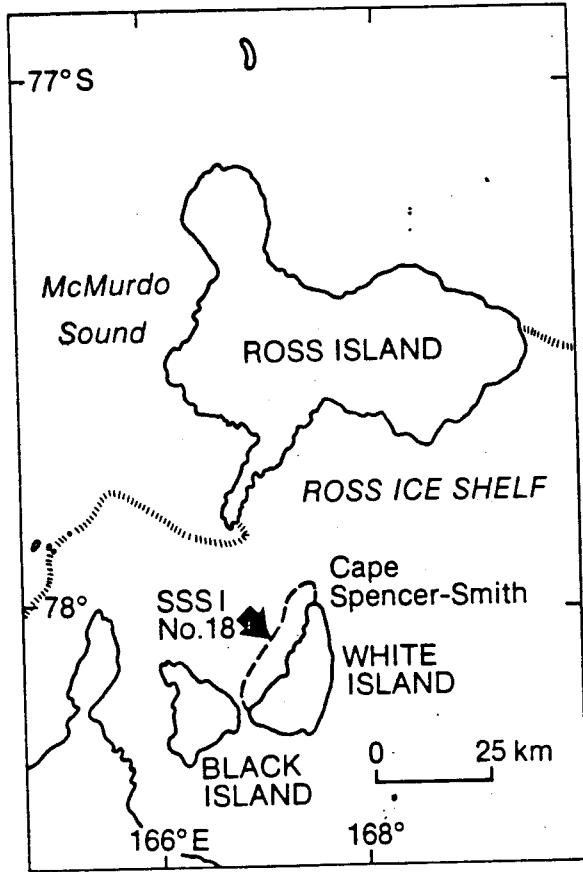
Не указаны.

(VIII) Научные выборки

Забой или ловля тюленей Ведделл должны проводиться только в определенных научных целях и в соответствии с Согласованными мерами по сохранению флоры и фауны Антарктики.

(IX) Другие ограничения

Запрещается использование под любым предлогом подводных взрывчатых веществ.



УЧАСТОК ОСОБОГО НАУЧНОГО ИНТЕРЕСА № 19:
ТЕРРАСА ЛИНЕУС, ХРЕБЕТ АСГАРД, ЗЕМЛЯ ВИКТОРИИ

План управления

(I) Описание участка

Участок (77°36' южной широты, 161°07' восточной долготы) расположен на восточной оконечности хребта Асгард к северу от пика Оливер. Он лежит между озером Дон Жуан в долине южной Развилки на юго-востоке долины Райт и материковыми фортами Инлэнд Фортс, небольшой горной цепью к юго-востоку от хребта Асгард. Участок включает плоскую террасу на север и восток от пика Оливер, на высоте около 1500-1650 метров. Его границы показаны на прилагаемой карте.

(II) Причина установления

Терраса Линеус является одним из богатейших месторасположений уникальных сообществ криптоэндолитов, заселяющих Бикон Сандстоун. Незащищенные поверхности скал представляют ряд биологических и физических выветренных форм.

(III) План исследования

Многочисленные научные исследования были и будут проводиться на этом участке. Флора лишая была подвергнута пространным наблюдениям. Участок типичен для монотипичных зеленых водорослей, вида Nemichloris (N. antarctica). Были предприняты микробиологические исследования криптоэндолитовых экосистем и проведены круглогодичные метеорологические и микрометеорологические измерения.

(IV) Дата истечения установления

31 декабря 1995 года.

(V) Точки доступа

Точки доступа для пешеходов не указаны, но доступ вертолетом должен происходить только на установленной и отмеченной посадочной площадке.

(VI) Пешеходные и транспортные пути

Въезд транспорта на территорию участка не разрешен. Пешеходное движение должно быть сведено до минимума.

(VII) Другие виды научных исследований, которые не приводят к пагубному вмешательству

Все иные виды научной деятельности должны быть сведены до абсолютного минимума.

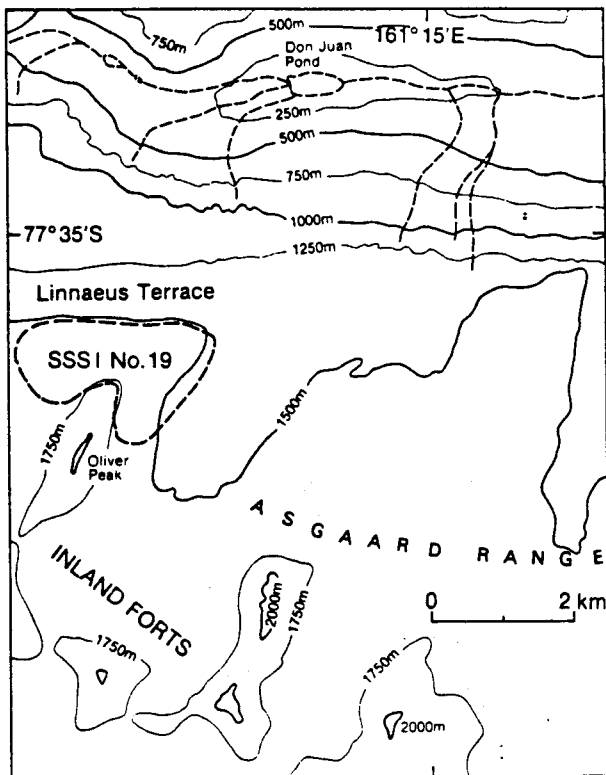
(VIII) Научные выборки

Сбор выборок и полевые работы следует ограничить для причинения минимального нарушения окружающей среды. Естественную позицию камней не следует изменять. Особая осторожность должна быть проявлена во избежание случайного повреждения хрупких скалистых формаций и нарушения перигляциальных особенностей.

(IX) Другие ограничения

Расположение стоянок следует ограничить установленными участками в непосредственной близости от посадочной площадки. Нужно выделить и маркировать

место в 20 м на восток от посадочной площадки для мочеиспускания. Все другие антропогенные отходы и все отбросы должны быть удалены с участка.



УЧАСТОК ОСОБОГО НАУЧНОГО ИНТЕРЕСА № 20:
МЫС БИСКО, ОСТРОВ АНВЕРС, АРХИПЕЛАГ ПАЛЬМЕР

План управления

(I) Описание участка

Мыс Биско ($64^{\circ}49'$ южной широты, $63^{\circ}49'$ западной долготы) находится на юго-восточной стороне залива Биско на южной стороне острова Анверс в архипелаге Палмера у срединно-западного побережья Земли Греяма. Участок включает скалистый мыс, заканчивающийся мысом Биско, меньший мыс сразу к северу и маленький островок на юго-западе от Биско. Узкая полоса земли между двумя мысами включена в участок, также, как и прибрежная морская окружающая среда в пределах границ участка, показанных на прилагаемой карте.

(II) Причина установления

Участок располагает большим (приблизительно 5000 м^2), но прерывистым насаждением двух местных сосудистых растений, антарктической айрой волосовидной (Deschampsia antarctica) и, в меньшем количестве, мшанкой (Colobanthus quitensis). Относительно хорошо развитый суглинок встречается под закрытым травяным покровом и содержит богатую биоту, включая бескрылую галлицу (Belgica antarctica). Долгосрочные программы исследования могут оказаться под угрозой в связи с помехами со стороны близлежащей станции Палмер и туристических судов.

(III) План исследования

Проводятся изучения нескольких растительных сообществ. Большая часть поверхности покрыта двумя

антарктическими сосудистыми растениями, образующими несколько сообществ, в особенности на северном склоне. В некоторых сообществах доминируют сосудистые растения, в особенности трава; в других - на равных или подчиненных основаниях сосуществуют мхи и лишайники. Прерывистые насаждения сосудистых растений встречаются на более или менее плоской, влажной поверхности с измельченной минеральной почвой. Она содержит большие участки (более 20 м²) мертвых сосудистых растений, что, по-видимому, произошло в результате изменений в окружающей среде, таких как усыхание, наводнение и заморозки в летнее время.

(IV) Дата истечения установления

31 декабря 1995 года

(V) Точки доступа

Не указаны.

(VI) Пешеходные и транспортные пути

Транспорт не должен въезжать на участок, и посадочная площадка для вертолетов должна находиться вне участка. Высадка с лодок разрешается в любом месте. Туристам и другим случайным посетителям доступ на участок не разрешен.

(VII) Другие виды научных исследований, которые не приведут к пагубному вмешательству

Кроме ботанических исследований описанных выше, участок предоставляет прекрасные возможности для изучения беспозвоночной фауны и почвоведения. Литораль и сублитораль, особенно в бухте между двумя мысами, могут быть использованы для сравнитель-

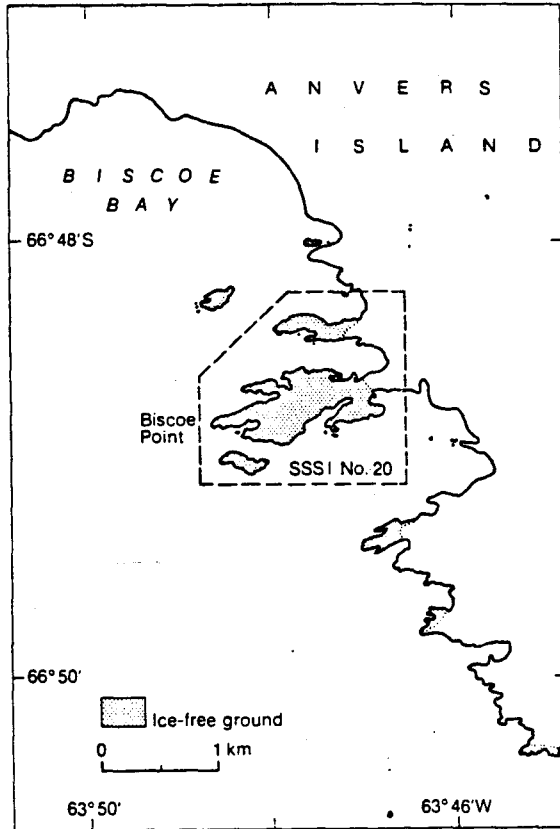
ных изучений относительно более нарушенной морской окружающей среды в районе станции Палмер в гаване Артура.

(VIII) Научные выборки

Выборки биоты и почвы должны сводиться до минимума, удовлетворяющего требованиям исследовательской программы, и ни в коем случае не причинять ущерба окружающей среде, в особенности закрытым насаждениям сосудистых растений.

(IX) Другие ограничения

Любые долгосрочные опыты, оставленные in situ, должны регулярно проверяться для их поддержания, и все артефакты должны удаляться, когда потребность в них исчезает. Запрещается сброс всяких отходов на территории участка или в море возле него, если это может привести к последующему вымыванию этих отходов на берег в пределах участка.



УЧАСТОК ОСОБОГО НАУЧНОГО ИНТЕРЕСА № 21:
ПОВЕРЕЖЬЕ ПОРТА ФОСТЕР, ОСТРОВ ДЕСЕЛШЕН, ЮЖНЫЕ
ШЕТЛАНДСКИЕ ОСТРОВА

План управления

(I) Описание участка

Участок включает 5 районов на побережье порта Фостер на острове Десепшен (62°55' южной широты, 60°37' западной долготы).

Район А. От западной стороны мыса Энтранс до западной стороны мыса Коллинс на южной стороне Нептун Беллоус, простираясь на 500 м вглубь суши от берега.

Район В. В середине бухты Фумарол, к юго-западу от мыса Уенслидейл, на 500 м вдоль берега и по направлению к линии обрывистых лавовых клифов на 100 м вглубь суши.

Район С. "Остров", возникший в 1967 году в результате извержения в бухте Телефон, включает низменность с озером, соединяющим в настоящее время новый "остров" с основным островом.

Район D. Полоса в ширину 100 м, идущая на 750 м вглубь суши от приливной отметки согретой береговой линии бухты Пендулум к группе оврагов. Район расположен приблизительно в 300 м к югу от бывшей чилийской станции Педро Агвирре Серда.

Район E Озеро Кронер, включая сушу в 50 м от его берегов. Границы этих районов участка показаны на прилагаемой карте.

(II) Причина установления

Остров Десепшен представляет исключение из-за вулканических явлений на его территории с основными извержениями в 1967, 1969, 1970 годах. Некоторые части острова были полностью разрушены, создались новые районы, другие покрылись слоями пепла

различной глубины. Несколько районов внутри острова не были затронуты. Остров предоставляет уникальные возможности для изучения процессов колонизации в антарктической окружающей среде. (Южные Сандвичевы острова и остров Буве находятся на более высокой стадии колонизации, в то время как гора Эребус и гора Мельбурн со значительной высотой своих вершин, обладают биотой, ограниченной микро-организмами). Каждый из районов был выбран по различным причинам.

Район А имеет закрытые растительные сообщества, покрытые тонким слоем пепла, восстановившиеся как изолированные колонии. В летний сезон 1981 года береговая зона была занята 200-ми морскими котиками.

Район В не был затронут тремя извержениями и имеет самую разнообразную флору острова, включая несколько свойственных этой местности и редких мхов и лишайника.

Район С имеет совершенно новый субстрат нового века, колонизацию которого изучали с момента его возникновения.

Район D включает два участка согретой почвы - на побережье у береговой линии и внутри района в овраге, - где развились уникальные мохообразные сообщества, включающие несколько видов, неизвестных в других районах Антарктики.

Район E представляет собой маленькое неглубокое кратерное озеро с геотермической активностью, с температурой воды и берега от теплой до горячей и бентосом, заселенным различными теплолюбивыми водорослями.

(III) План исследования

Несколько исследований по земной и пресноводной биоте было проведено до и после извержений;

изучаются изменения в биоте и повторная колонизация новых поверхностей. Эти изучения будут продолжаться, а также распространяться на другие районы острова, в то время как ряд организмов, связанных с теплой почвой, и биота разных типов озер подвергнутся детальному исследованию.

(IV) Дата истечения установления

31 декабря 1995 года

(V) Точки доступа

Точки доступа не установлены.

(VI) Пешеходные и транспортные пути

Доступ на территорию районов разрешен только для научно-исследовательских работников. Вход для туристов закрыт. Использование транспорта, включая вертолеты, в любом районе участка запрещен. Пешеходы должны проявлять особую осторожность при ходьбе по неустойчивой и мягкой почве, где субстрат и растительность чрезвычайно уязвимы и могут быть растоптаны.

(VII) Другие виды научных исследований, которые не приводят к пагубному вмешательству

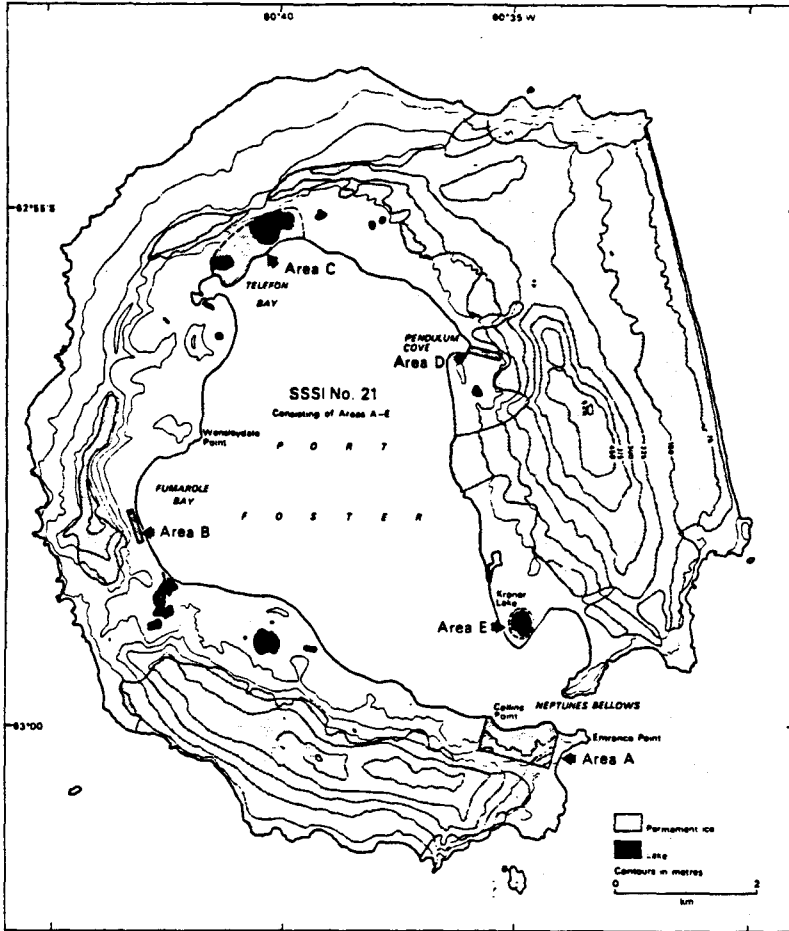
Могут проводиться другие исследования, не мешающие описанным выше.

(VIII) Научные выборки

Сбор образцов должен быть сведен до минимума, отвечающего требованиям проводимых исследований.

(IX) Другие ограничения

Для преуменьшения опасности микробных и спорных заражений субстрата подошва обуви должна чиститься и дезинфицироваться (например, полосканием спиртом) перед входом на территорию районов.



XIII-9

ОБЛЕГЧЕНИЕ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ:
УЧАСТКИ ОСОБОГО НАУЧНОГО ИНТЕРЕСА: ВРЕМЕННЫЕ ДИРЕКТИВЫ:
УОНИ № 1: МЫС РОЙДС, ОСТРОВ РОССА:
ПОПРАВКА К ПЛАНУ УПРАВЛЕНИЯ

Представители,

помня Рекомендацию УИИ-4 и план управления Участка Особого Научного Интереса № 1: мыс Ройдс, остров Росса, приложенный ниже;

Отмечая, что на своем Восемнадцатом Совещании, проведенном в Бремерхавене в сентябре 1984 года, Научный комитет по антарктическим исследованиям рассмотрел планы управления восьмью Участками Особого Научного Интереса, установленными в Рекомендации УИИ-4 и X-5 и предложил исправленный план управления для УОНИ № 1: мыс Ройдс, остров Росса;

Рекомендуют своим правительствам, чтобы:

- (1) план управления для Участка Особого Научного Интереса № 1: мыс Ройдс, остров Росса, приложенный к Рекомендации УИИ-4, был отменен;
- (2) они добровольно учли план управления, приложенный к этой Рекомендации, для УОНИ № 1: мыс Ройдс, остров Росса.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПРИЛОЖЕНИЕ
УЧАСТОК ОСОБОГО НАУЧНОГО ИНТЕРЕСА № 1:
МЫС РОЙДС, ОСТРОВ РОССА

План управления

(I) Описание участка

Мыс Ройдс расположен на западной оконечности острова Росса, пролив Мак-Мудро ($77^{\circ}33'$ южной широты, $166^{\circ}08'$ восточной долготы), около 37 км на север-северо-запад от станции Мак-Мудро. Участок включает весь район мыса Ройдс к западу от линии, проведенной от южного побережья мыса через холм Флагстаф до южно-восточного края озера Пони и по его западной береговой линии; далее - к югу от линии, проведенной от западного края озера Пони под истинным углом 280° к побережью; включая литораль и сублитораль, тянущуюся от мыса Деррик на восточной стороне залива Эррайвал приблизительно на 4 км к северу до мыса Роки на север от залива Хоршшу, шириной в 500 м от отметки полной воды. Границы участка показаны на прилагаемой карте.

(II) Причина установления

Структура и динамика экосистемы мыса Ройдс и взаимосвязь с колонией пингвинов являются объектами научных исследований. Зона исследования и главный доступ пингвинов Адели с моря к гнездовью должны быть защищены созданием заповедника. Береговая линия мыса Ройдс является важным участком кормления для пингвинов Адели. Побережье между мысом Флагстаф и озером Грин служит птицам основной дорогой для передвижения к гнездовью и от него.

Предлагаемые для будущего исследования на береговой линии мыса Ройдс включают последующие изыскания в области динамики береговой морской экосистемы мыса Ройдс. Колония пингвинов и исторический аспект мыса Ройдс привлекают посетителей с близлежащих комплексов станций Скотт и Мак-Мудро. Участок регулярно посещается туристами с суден, проходящих через пролив Мак-Мудро. В будущем участок поможет контролировать любое возможное влияние этой деятельности.

(III) План исследования

Береговая зона мыса Ройдс является участком продолжающихся исследований Новой Зеландии по структуре и динамике популяции Нототении. Эти исследования, начавшиеся в 1981 году, связаны с ловлей, измерением, мечением и освобождением Trematomus bernacchii. Популяция колонии пингвинов Адели на мысе Ройдс наблюдалась непрерывно с 1965 года, и эти изучения будут продолжаться.

(IV) Дата истечения установления

31 декабря 1995 года

(V) Точки доступа

Вход на участок должен быть закрыт в период присутствия на нем пингвинов (приблизительно со середины октября до середины марта) за исключением передвижения по намеченным тропам. Только ученые, участвующие в научных работах, могут приближаться к колонии пингвинов в этот период. Фотографирование колоний должно производиться с границ участка, кроме фотографирования в научных целях. Доступ в морские районы участка не ограничен. Доступ лодок с турист-

тических судов и случайных посетителей должен проходить через наиболее северную бухту залива Бэкдор.

(VI) Пешеходные и транспортные пути

Суда, транспорт или вертолеты любых видов не допускаются на участок, за исключением случаев крайней необходимости. Пешеходы должны придерживаться намеченных троп и не передвигаться через зоны поселения пингвинов, кроме случаев необходимости, диктуемых научными изысканиями.

(VII) Другие виды научных исследований, которые не приводят к пагубному вмешательству

Не указаны.

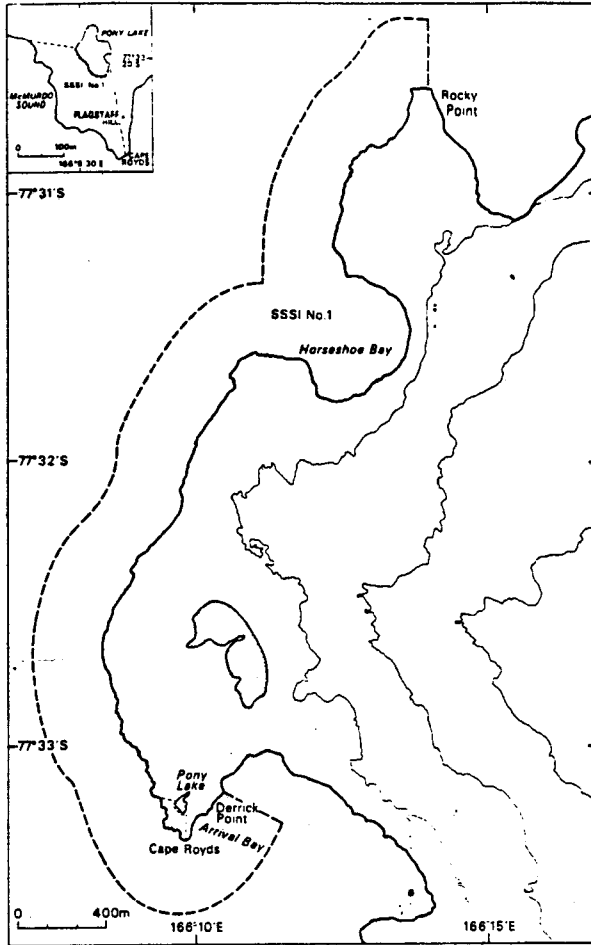
(VIII) Научные выборки

Сбор выборок должен ограничиться до минимума, отвечающего требованиям исследовательской программы.

(IX) Другие ограничения

Следует избегать любой деятельности, уменьшающей значительность научных исследований, в целях которых участок был установлен:

1. Планировка ландшафта и удаление поверхностного материала;
2. Сооружение кабин и зданий; и
3. Хранение любого оборудования и материала, которое могло бы каким-то образом помешать возвращению пингвинов в гнезда.



XIII-10

ОСОБО ОХРАНЯЕМЫЕ РАЙОНЫ: СЕВЕР ОСТРОВА КОРНЕЙШЕН,
ЮЖНЫЕ ОРКНЕЙСКИЕ ОСТРОВА

Представители,

учитывая, что район ограничен мысом Фаул и мысом Концепшен на северном побережье острова Корнейшен, Южные Оркнейские острова, распространяясь на юг к горе Уэйв, включая бухту Оммани и залив между мысами Пронг и Концепшен, охватывает: прибрежные районы непокрытой льдом почвы (Концепшен, мысы Пронг и Фаул) с обширными колониями морских птиц и покрытыми лишаями клифами; вечные льды, поднимающиеся до возвышенности Брисбэйн и отлично представляющие окружающую среду древних льдов возле северной границы морской Антарктики и зоны Договора об Антарктике; и, что связанные между собой земной, вечно ледяной и морской компоненты этого участка составляют целостный пример прибрежной, сублиторальной экосистем и экосистемы вечного льда, типичных для окружающей среды морской Антарктики;

рекомендуют своим правительствам включить следующий район исключительного научного интереса в Приложении В, Особо Охраняемые Районы, Согласованных мер по сохранению флоры и фауны Антарктики:

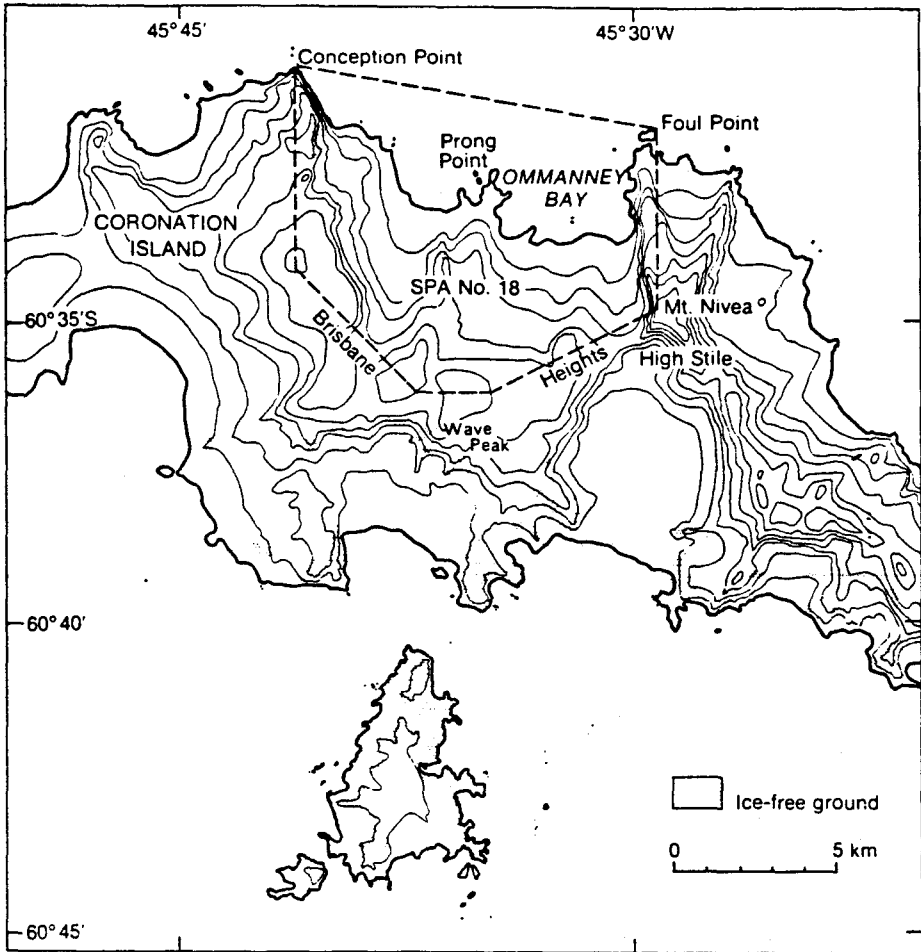
Особо Охраняемый Район № 18

север острова Корнейшен, Южные Оркнейские острова между $60^{\circ}31'$ южной широты, $45^{\circ}41'$ западной долготы и $60^{\circ}37'$ южной широты, $45^{\circ}36'$ западной долготы и $60^{\circ}32'$ южной широты, $45^{\circ}29'$ западной долготы

Описание

Район расположен в центре северной стороны острова

Корнейшен, Южные Оркнейские острова. На востоке он ограничен мысом Фаул ($60^{\circ}32'$ южной широты, $45^{\circ}29'$ западной долготы) и на западе мысом Концепшен ($60^{\circ}31'$ южной широты, $45^{\circ}41'$ западной долготы); вся территория этих мысов включена в район. Восточная граница следует за обрывистой горной грядой на 6 км к югу до точки на высоте 2500 футов (750 м) сразу на запад от вершины горы Нивеа ($60^{\circ}35'$ южной широты, $45^{\circ}29'$ западной долготы), оттуда к западу-юго-западу на 5,5 км до точки на высоте 3000 футов (900 м) к северо-востоку от вершины Уэйв Пик ($60^{\circ}37'$ южной широты, $45^{\circ}36'$ западной долготы) и оттуда на 4 км к западу через возвышенность Брисбейн, затем на 4 км к северу-северо-западу к безымянной вершине на высоте 3532 фута (1060 м) и на 6 км к северу к мысу Концепшен. Вершины гор Нивеа и Уэйв Пик и седло, известное под названием Хай Стайл, находятся вне района. Бухта Оммани и безымянный залив на западе включены в пределы района на юг от границы между мысами Концепшен и Пронг (11,5 км). Район показан на прилагаемой карте.



XIII-11

ОСОБО ОХРАНЯЕМЫЕ РАЙОНЫ: ОСТРОВ ЛАГОТЕЛЛЕРИ,
ЗАЛИВ МАРГЕРИТ

Представители,

учитывая, что остров Лаготеллери обладает довольно разнообразной флорой и фауной, типичной для южного региона земли Греяма; что особый интерес вызывает изобилие двух единственных цветущих растений Антарктики (Deschampsia Antarctica и Colobanthus quitensis), образующих закрытые насаждения площадью до 10 м²; что они являются одними из самых больших насаждений, известных к югу от Южных Шетландских островов, всего лишь 90 км к северу от их южной границы; что в этом месте обе разновидности цветут, и их семена отличаются большей живучестью чем те, которые происходят из южных островов Оркни и Южных Шетландских островов; что многочисленные мхи и лишайники так же составляют хорошо развитые растительные сообщества на острове; что некоторые из мхов плодородны - редкое явление в большинстве антарктических местностей; что беспозвоночная фауна богата, и что остров является одним из самых южных участков, где водится бескрылая галица Belgica antarctica; что поверхностная суглинистая почва, образованная под травяным покровом, с присущей ей беспозвоночной фауной и микробиотой, по всей вероятности уникальны в этих широтах; что здесь имеется тысячная колония пингвинов Адели (Pygoscelis antarctica) и одна из наиболее южно-расположенных колоний с несколькими дюжинами голубоглазых бакланов (Phalacrocorax atriceps), находящихся в юго-восточном углу острова, и что многочисленные пары коричневых и южно-полярных поморников (Catharacta lonnbergi, C. maccormicki) размножаются на острове;

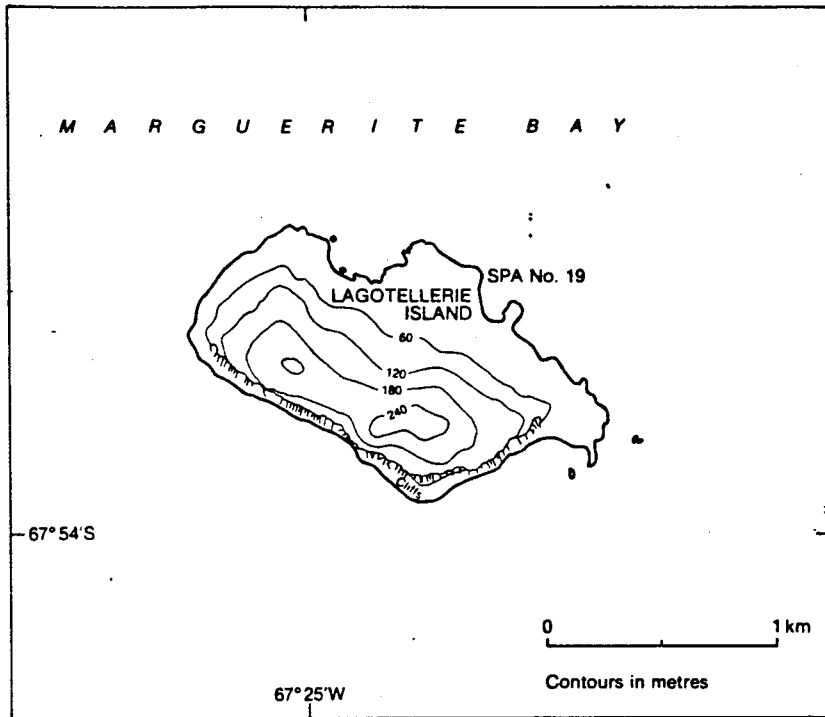
рекомендуют своим правительствам включить следующий район исключительного научного интереса в Приложение В, Особо Охраняемые районы, Согласованных мер по сохранению флоры и фауны Антарктики.

Особо Охраняемый район № 19

Остров Лаготеллери, залив Маргерит $67^{\circ}53'$ южной широты, $67^{\circ}24'$ западной долготы.

Описание

Участок состоит из острова Лаготеллери, находящегося в 3 км к западу от южной части острова Хорсшу, залив Маргерит, юго-запад земли Греяма. Район показан на прилагаемой карте.



XIII-12

ОСОБО ОХРАНЯЕМЫЕ РАЙОНЫ: ДОЛИНА "НЬЮ КОЛЛЕДЖ"
ПОБЕРЕЖЬЕ КОГЛИ, ОСТРОВ РОССА

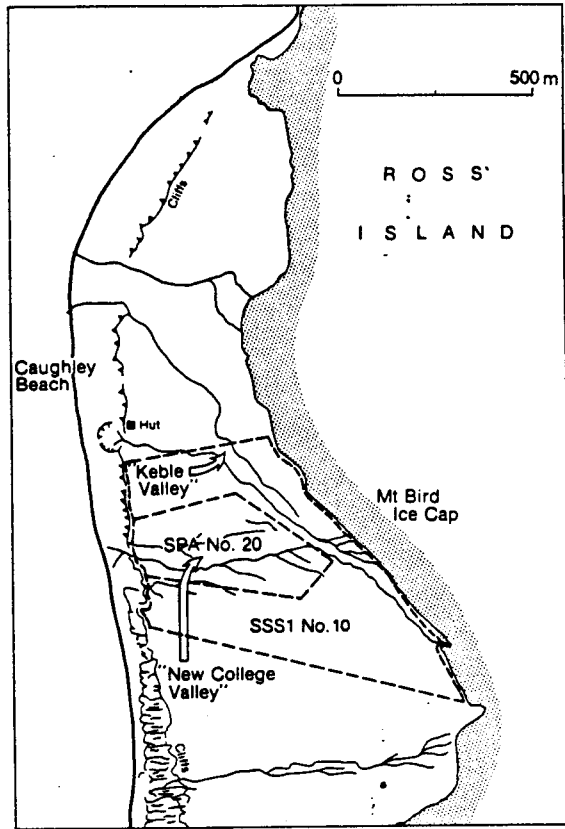
Представители,

учитывая, что в районе представлены одни из богатейших в секторе моря Росса в Антарктике растительных насаждений (водоросли, мхи и лишайники) и связанные с ними микрофлора и микрофауна; что из-за легкой уязвимости споровых производаний они могут быть растоптаны, установление района обеспечивает защиту его биоте, и, таким образом, район послужит заповедником, представляющим прилегающий Участок Особого Научного Интереса № 10;

рекомендуют своим правительствам включить следующий район исключительного научного интереса в Приложение В, Особо Охраняемые Районы, Согласованных мер по сохранению флоры и фауны Антарктики;

Особо Охраняемый Район № 20: Долина "Нью Колледж" побережье Когли, мыс Берд, остров Росса 77°14' южной широты, 166°23' восточной долготы

Описание: Район представляет собой свободную ото льда землю, лежащую между вершиной клифа на побережье Когли и приблизительно в 100 метрах к Востоку от горы Берд Айс Кап и линией к югу от главного направления долины Кебл и южного гребня долины "Нью Колледж". Район окружен с трех сторон Участком Особого Научного Интереса № 13. Район показан на прилагаемой карте.



XIII-13

ОСОБО ОХРАНЯЕМЫЙ РАЙОН № 7: МЫС ХАЛЛЕТТ, ЗЕМЛЯ ВИКТОРИИ
РАСШИРЕНИЕ ГРАНИЦ

Представители,

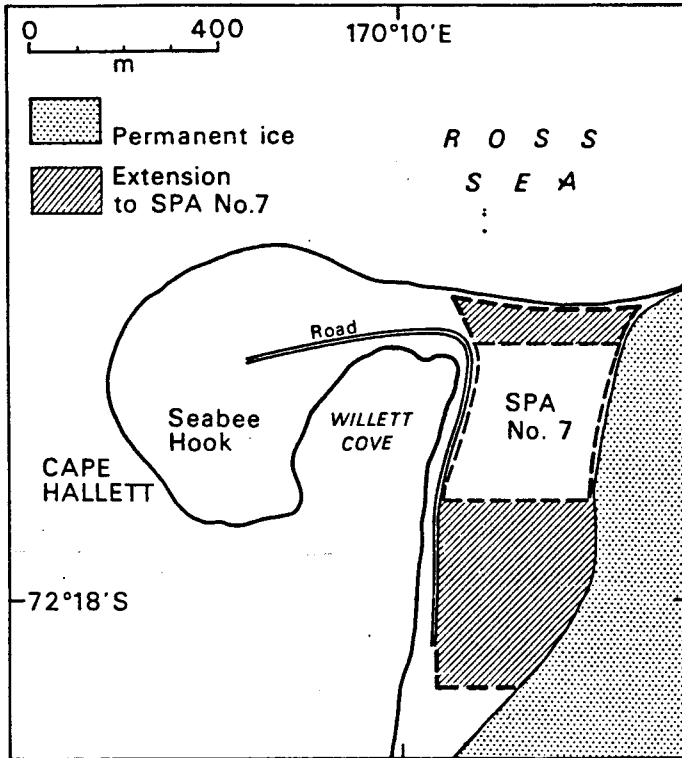
помня Рекомендацию IV-7, согласно которой район между восточной стороной дороги, пролегающей вдоль восточной стороны бухты Виллетт и западным краем покрова вечных льдов, к югу от линии соединения дороги и края покрова вечных льдов на широте мыса бухты Виллетт и к северу от линии соединения дороги и края покрова вечных льдов, если её провести в 350 метрах к югу от её широты и параллельно ей, был установлен для включения в Приложение В, Особо Охраняемые Районы, Согласованных мер по сохранению фауны и флоры Антарктики, на том основании, что на мысе Халлетт существует небольшой участок необыкновенно обильных и разнообразных произрастаний, поддерживающих разнообразную земную фауну, и, кроме того, что экосистема, включающая богатую птичью фауну, представляет выдающийся научный интерес;

учитывая, что в последние годы участки обильных произрастаний развились и вышли за границы района; что к югу, внизу от большого участка вечного снега на щебенистом склоне ниже северного края ледопада, находится особенно густое и обширное насаждение мха; что, хотя господствующее насаждение мха имеет 35-ти метровую ширину, растения широко разбросаны по хребтам и оврагам всего участка; что к северу скалистые обнаженные породы и прочный щебень поддерживают обширные произрастания густых лишайников (особенно Xanthoria) и мхов, что также имеются водоросли (Prasiola) и одни из самых богатых на земле Виктории растительных насаждений;

рекомендуют своим правительствам, чтобы описание Особо Охраняемого Района № 7, мыса Халлетт, земли Виктории, включенных в Приложение В, Особо Охраняемые Районы, Согласованных

мер по сохранению флоры и фауны Антарктики было исправлено следующим образом: -

Описание: Участок, охватывающий приблизительно четырехугольную площадь, расположен к югу от северного побережья мыса Халлетт, между дорогой, тянущейся вдоль восточной стороны бухты Виллетт и западным краем покрова вечного льда, и к северу от восточно-западной линии, проведенной через проекцию южного конца дороги к югу в 200 метрах от точки $72^{\circ}18'$ южной широты и доведенной до края покрова вечного льда. Первоначальный план района и пересмотренные границы показаны на прилагаемой карте.



XIII-14

ОСОБО ОХРАНЯЕМЫЕ РАЙОНЫ: ВРЕМЕННЫЕ ДИРЕКТИВЫ

Представители рекомендуют своим правительствам принять предложенные рекомендации за директивы в ожидании момента, когда Рекомендации XII-10 по XII-13 вступят в силу в соответствии со Статьей IX Договора об Антарктике.

XIII-15

ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ НАЗНАЧЕНИЯ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ
НА КОНСУЛЬТАТИВНЫЕ СОВЕЩАНИЯ

Представители,

приняв во внимание Статью IX Договора об Антарктике;

отмечая также, что все Стороны Договора об Антарктике имеют права и обязанности по условиям Договора об Антарктике и в качестве Сторон Договора обязаны выполнять его постановления, придерживаться его целей и принципов и охранять и укреплять этот Договор;

помня, что Неконсультативные Стороны Договора об Антарктике были приглашены для участия в XII и XIII Консультативных Совещаниях и в Подготовительном Совещании к XIII Консультативному Совещанию;

отмечая, что, соответственно, Правила Процедур были должным образом исправлены;

признавая ценный вклад, внесенный представителями Неконсультативных Сторон в обсуждения на XII и XIII Консультативных Совещаниях;

рекомендуют своим правительствам, чтобы:

Правительство принимающей страны каждого будущего регулярного Консультативного Совещания предложило Неконсультативным Сторонам назначать представителей для участия в Совещании и в любом связанном с ним Подготовительном Совещании согласно соответствующим положениям Правил Процедур.

XIII-16

ИСТОРИЧЕСКИЕ МЕСТА И ПАМЯТНИКИ

Представители,

помня Рекомендации I-IX, У-4, УI-14, УII-9 и XII-7,

рекомендуют своим правительствам, чтобы следующие исторические памятники были включены в "Список Исторических Памятников, определенных и описанных предлагающим правительством или правительствами", приложенный к Рекомендации УII-9, и чтобы после этого им были оказаны уважение и защита, требуемые вышеупомянутыми рекомендациями:

45. Мемориальная доска установленная на мысе Мечникова, острова Брабант $62^{\circ}02'$ южной широты и $62^{\circ}34'$ западной долготы, на высоте 70 м на гребне морены, отделяющая этот мыс от ледника, и содержащая следующую надпись: "Этот памятник был сооружен Франсуа де Герлаш и другими членами совместных служб экспедиции 1983-85 годов в память о первой высадке на острове Брабант Бельгийской Антарктической экспедиции 1897-1899 годов:
 Адриен де Герлаш (Бельгия) - руководитель
 Роальд Амундсен (Норвегия)
 Генрих Арктовский (Польша)
 Фредерик Кук (США)
 Эмиль Данко (Бельгия)
 лагерь был расположен вблизи с 30 января по 6 февраля 1898 года".
46. Совокупность построек и оборудования базы Порт Мартин - Земли Адели ($66^{\circ}49'$ южной широты, $141^{\circ}24'$ восточной долготы) сооруженной в 1950 году 3-ей французской экспедицией на земле Адели и частично разрушенной пожаром в ночь с 23 на 24 января 1952 года.

47. Деревянная постройка, называемая "База Марре" на острове Иль де Петрель рядом с землей Адели ($66^{\circ}40'$ южной широты, $140^{\circ}01'$ восточной долготы), в которой после пожара на базе Порт Мартин в 1952 году зимовали семь человек, возглавляемых Марио Марре.
48. Крест, воздвигнутый на северо-восточном мысе острова Иль де Петрель - Земля Адели ($66^{\circ}40'$ южной широты, $140^{\circ}01'$ восточной долготы) в память Андре Приюдомм, главном метеорологе 3-ей экспедиции Международного Геофизического Года, исчезнувшем во время бури 7-го января 1959 года.
49. Бетонная колонна, воздвигнутая первой польской антарктической экспедицией на станции Добровольской на горе Бунгер для измерения увеличения силы притяжения $g = 982.439,4 \text{ mgal} \pm 0,4 \text{ mgal}$ по отношению к Варшаве, согласно Потсдамской системе, в январе 1959 года ($66^{\circ}16,3'$ южной широты, $100^{\circ}45'$ восточной долготы, $h = 35,4$).
50. Мемориальная доска, с изображением польского орла, национальной эмблемы Польши, датами 1975 и 1976 и следующей надписью, высеченной на польском, английском и русском языках: "В память о высадке в феврале 1976 года членов экипажа судов "Профессор Сидлецкий" и "Тазар" первой польской экспедиции для морских исследований в Антарктике". Эта доска прикреплена на клифе, обращенном к заливу Максвелл, полуострова Филдс, остров Кинг-Джорж, к юго-западу от кабины чилийской и советской станций.
51. Могила Владзимиерца Пушалевского с железным крестом, находящаяся на холме на юг от станции Арктовски на острове Кинг-Джорж. В.Пушалевский, художник, поста-

новщик документальных фильмов о природе, скончался на станции при исполнении обязанностей 19 января 1979 года.

52. Монолит, воздвигнутый в память о создании 20 февраля 1985 года Китайской Народной Республикой "Станции Великой Стены" ($62^{\circ}13'$ южной широты, $58^{\circ}58'$ западной долготы) на полуострове Филдс, остров Кинг-Джорж, Южные Шетландские острова. Следующая надпись высечена на монолите по-китайски: "Станция Великой Стены, первая Китайская исследовательская экспедиция в Антарктике, 20 февраля 1985 года".

ПРИЛОЖЕНИЯ

ПРИЛОЖЕНИЕ А

ВСТУПИТЕЛЬНЫЕ СЛОВА

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО: БЕЛЬГИЯ, МИНИСТР ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ,
Г-Н ЛЕО ТИНДЕМАНС

Г-н Председатель, господа главы делегаций, уважаемые делегаты, дамы и господа,

Возложенная сегодня на меня обязанность приятна и легка. Это большая честь принимать большое число замечательных людей, и я с удовольствием приветствую вас на Тринадцатом Консультативном Совещании по Договору об Антарктике.

Я также хочу воспользоваться этим случаем, чтобы выразить признательность всем моим соотечественникам, и, в частности, работникам прессы, за их участие в этом совещании, которым они подтверждают свой интерес к проблемам Антарктики. Бельгия может гордиться давностью своего вклада в Антарктику, и она твердо намеревается сохранить и в будущем эти связи с регионами южного полюса. Доказательством этому служит одобрение нашим правительством программы научных исследований в Антарктике, о которой я буду говорить в другой части моего выступления.

Дамы и господа,

Если я позволю себе напомнить об историческом событии, первой зимовке экипажа корабля "Бельжика" под командованием Адриена де Герлаш де Гомери, то лишь потому, что я хочу подчеркнуть глубокий и постоянный интерес Бельгии к этим обширным районам южного полюса.

В 1897 году, трехмачтовое судно "Бельжика" направилось через южные берега Америки к Антарктике. Оно осуществило там первую зимовку (зима 1898 года) и послужило транспортом для первой поистине научной экспедиции в эти районы. Мы не можем не восхищаться отвагой и смелостью экипажа этого маленького судна, всего лишь в 30 метров длиной и с мотором в 35 лошадиных сил, которое добровольно согласилось

опоясать себя льдами в течение 380 дней, без радиоприемника, и высвободилось только в марте 1899 года, после того, как экипаж в течение 20 дней распиливал льды замерзшего моря, пробивая семисотметровый канал для выхода в свободные воды.

Осуществлением первой зимовки в антарктическом регионе "Бельжика" и её экипаж заслужили огромное уважение: их моральная заслуга заключается в том, как экипаж справился с невероятными по трудности условиями зимовки; их научная заслуга - в сборе во время долгого пребывания огромного количества различных материалов и наблюдений. Следует также отметить заслугу в приобретении опыта в исключительной окружающей среде, которую никто до исследователей судна "Бельжика" не решился испытать на себе в неведомых условиях зимовки. Добавим, кроме того, что эта зимовка впервые в истории человечества рассеяла тайну, окружавшую Антарктику в течение большей части года, и это послужило мощным стимулом для будущих антарктических исследований.

Поскольку Бельгия является настоящим пионером в области научных исследований в Антарктике, нет ничего удивительного в том, что она стала членом-создателем научного комитета по антарктическим исследованиям (СКАР), учрежденного в 1956 году с целью формулировки рекомендаций по осуществлению программы Международного геофизического года в 1958 году. Международное научное сотрудничество во время Международного геофизического года привело к созданию Договора об Антарктике 1 декабря 1959 года в Вашингтоне, и Бельгия является одной из двенадцати стран, первоначально подписавших этот Договор.

Во исполнение восьмой Рекомендации Третьего Совещания Консультативных Сторон Договора 1959 года, Бельгия обнародовала 12 января 1978 года закон, касающийся охраны фауны и флоры Антарктики.

9 февраля 1978 года Бельгия ратифицировала принятую

в Лондоне 1 июня 1972 года Конвенцию о защите тюленей в Антарктике.

Совместно с другими Консультативными Сторонами Договора об Антарктике, в 1979 - 1980 годах Бельгия принимала участие в разработке Конвенции о сохранении морской фауны и флоры Антарктики. Эта Конвенция, подписанная в Кенберге в 1980 году, была ратифицирована Бельгией 22 февраля 1984 года.

Нет, безусловно, никакой необходимости напоминать присутствующим здесь о заслугах и преимуществах системы Договора об Антарктике. Однако, можно подчеркнуть, что Договор дал жизнь весьма активному сотрудничеству между заинтересованными сторонами. Благодаря Договору удалось изменить потенциально опасную ситуацию притязаний и односторонней политики и создать объективные условия, ценные "erga omnes", а также гибкую систему, основанную на свободе доступа и научных исследований. Что касается притязаний на территориальный суверенитет, то Договор, в частности, предусматривает положения, которые предотвращают столкновения внутри его системы. Для государств, имеющих притязания, участие в Договоре не означает отказ от своих прав; оно также позволяет другим государствам пользоваться свободой не признавать эти притязания. Всем известно, что вопрос суверенитета является весьма деликатным, и главная цель Договора, - это создание жизнеспособной системы сотрудничества.

Система Договора об Антарктике представляет собой динамический механизм в состоянии постоянной эволюции и постоянного приспособления к нуждам международной жизни. Присоединение к Договору новых стран и приобретение ими статуса Консультативных Сторон является фундаментальным условием непрерывного обновления и укрепления принципов, на которых Договор основан.

Сегодня утром, на специально созванном для этого

Консультативном Совещании, были рассмотрены и утверждены уведомления правительств Уругвая и Китайской Народной Республики, что впредь дает этим двум государствам возможность участвовать в совещаниях в качестве Консультативных Сторон Договора об Антарктике.

Одобрение рекомендаций и конвенций не остановило поиски новых мер для защиты окружающей среды в Антарктике. Эта проблема занимает существенное место при обмене мнениями между Сторонами Договора.

В этой связи, я хотел бы напомнить об усилиях Консультативных Сторон, направленных на разработку режима по разведке и эксплуатации минеральных ресурсов Антарктики.

Признавая чрезвычайную уязвимость окружающей среды Антарктики, и опасность, которую представляет собой любая неосторожная или беспорядочная деятельность, связанная с использованием её потенциальных богатств, Консультативные Стороны, и Бельгия в их числе, уже в 1972 году рекомендовали проведение углубленных исследований этого вопроса.

В 1977 году эти же Стороны решили воздержаться от какой-либо разведки или эксплуатации этих ресурсов до того момента, пока режим не войдет в силу. Основные принципы этого режима были объектом Рекомендаций Консультативных Совещаний 1977 и 1979 годов.

В 1981 году, после девятилетнего исследования, считая, что разработка режима становится неотложной, Консультативные Стороны поручили эту задачу Специальному Консультативному Совещанию, подтвердив и уточнив при этом принципы, которые руководят этим режимом: он должен найти свое место в законодательстве Договора об Антарктике; он должен гарантировать защиту окружающей среды; он должен быть доступным всем государствам и, наконец, он должен следить за тем, чтобы всякая деятельность проводилась с учетом интересов всего человечества.

С тех пор было проведено семь сессий Специального Консультативного Совещания, последняя из которых имела место в Париже всего лишь несколько дней назад. С этого года Неконсультативные Стороны принимают участие в качестве наблюдателей в сессиях этого Специального Консультативного Совещания.

Если когда-нибудь минеральные ресурсы Антарктики станут объектом разведки и эксплуатации, я буду энергично защищать принцип строжайших ограничений в связи с особыми свойствами окружающей среды, в целях её охраны и предотвращения отрицательных воздействий на экосистему.

В то время, как система Договора об Антарктике обеспечивает гарантию, благодаря которой могут быть обойдены территориальные конфликты, она удаляет эту часть мира от всякой военной деятельности и ядерных взрывов. Действительно, первостепенная цель Договора - это гарантия того, что Антарктика будет использована исключительно в мирных целях и не превратится в сцену или объект международных конфликтов. Всякая военная деятельность, любые ядерные взрывы и хранение ядерных отходов запрещены в этом районе.

Хорошо организованная система инспекций, принятая всеми заинтересованными сторонами, предоставляет наблюдателям право осмотра всех районов Антарктики и является ценным способом предотвращения в будущем любой военной деятельности и ядерных взрывов. Это одна из причин, по которой существующий Договор представляется незаменимым, а его усовершенствование трудно осуществимым.

Я сказал в начале моего выступления о важной роли, которую Бельгия играла на первоначальной стадии исследований в Антарктике.

В конце 1957 года наша страна возобновила эту традицию. Шестьдесят лет после своего отца, барон Гастон де

Герлаш де Гомери, сын исследователя 1898 года, являющийся членом бельгийской делегации на данном Совещании, организовал новую экспедицию по случаю Международного геофизического года. Позже, вплоть до 1970 года, регулярно организовывались бельгийские экспедиции, при этом обычно в сотрудничестве с другой страной. После 1970 года, по финансовым соображениям участие Бельгии ограничилось присоединением наших научных работников к экспедициям, организованным другими странами.

Бельгия занимает в системе Договора об Антарктике такую позицию, что нам казалось уместным оживить наше участие в научной деятельности в этом районе. Таким образом, правительство, членом которого я являюсь, утвердило программу научных исследований в Антарктике. Эта программа начнется в последнем квартале 1985 года и продлится три года и три месяца, охватывая, таким образом, четыре антарктических лета. Некоторые исследователи будут включены в мероприятия, организованные другими странами, при использовании свободных мест на борту их судов или на их базах. Мы не планируем возобновить деятельность на базе Короля Бодуэна из-за чрезмерных затрат, связанных с этим.

Предлагаемая программа была разработана с учетом, с одной стороны, значительного прогресса, достигнутого со времени первых экспедиций с научной и организационной точек зрения, и, с другой стороны, с сознанием того, что участие Бельгии должно составлять одно целое с приоритетами национальной и европейской научной политики и не выходить за рамки финансовых возможностей страны.

Эта деятельность позволит нашей стране принять участие в научно-исследовательской работе, осуществляемой в настоящее время в Антарктике на всемирном уровне, согласно духу Договора. Она будет выполняться группами передовых исследователей, которым будет дана возможность обобщать и испытывать методы и концепции, разработанные и применяемые

в передовых исследованиях, осуществляемых в Бельгии и финансируемых государством.

Основные усилия этих исследований будут направлены на две главные отрасли, требующие первоочередного развития в силу их практического применения, с учетом уровня познаний. Этими двумя отраслями являются экология планктона, определяющая морскую питательную цепь, и гляциология в связи с её климатологическими воздействиями. Именно в этих двух областях Бельгия обладает ценным научным потенциалом.

Бельгия является убежденным сторонником и защитником Договора об Антарктике. Она не имеет суверенных притязаний на какие-либо части её территории. Однако, она не может и не хочет рассматривать Антарктику, как принадлежащую всем или не принадлежащую никому.

Всё увеличивающийся интерес к Антарктике создает ряд новых проблем, и следует подчеркнуть, что система Договора является открытой. Каждая страна-член Организации Объединенных Наций может присоединиться к Договору. Таким образом, его можно приспособить к новой ситуации, если страны со слабыми или отсутствующими познаниями Антарктики желают принять участие в научном сотрудничестве. Таким образом, Бельгия желает как можно более широкого участия стран, выходящего за пределы традиционных границ Восток - Запад и Север - Юг.

Структура Договора показала, что он может приспособиться к изменяющимся обстоятельствам. Так, например, после XII Консультативного Совещания в 1983 году Неконсультативные Стороны стали приглашаться на очередные Консультативные Совещания.

Г-н Председатель, господа главы делегаций, дамы и господа,

Обширная работа ожидает вас, и я не могу злоупотреблять вашим временем. Мое искреннее пожелание, это чтобы тринадцатое Консультативное Собрание прошло с наименьшим успехом, чем предыдущие, и, чтобы оно способствовало осуществлению новаторских принципов Договора об Антарктике. Благодаря вашим усилиям и вашим трудам вы достигнете, я убежден, полезных результатов для будущей судьбы Договора, который так отлично служил на благо международной общности, содействуя сотрудничеству и научным исследованиям и обеспечивая мир в Антарктике.

Я объявляю XIII Консультативное Собрание по Договору об Антарктике открытым.

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО: ЮЖНАЯ АФРИКА, Г-Н Д.Д.ВИАЛЛ

Благодарю Вас, г-н Председатель.

Позвольте мне начать с поздравления Вас по поводу Вашего избрания. Мы не сомневаемся, что под Вашим умелым руководством, - о котором мы знаем по опыту нашего Подготовительного Совещания, проходившего ранее в этом году, - мы добьемся значительного конструктивного прогресса в наших обсуждениях. Мы также поздравляем г-на Бусс с его избранием на пост Генерального Секретаря совещания и Заместителя Генерального Секретаря. Мы хотели бы сказать, что мы очень рады видеть опять среди нас профессора Ван Дер Эссен.

Мне также хотелось бы передать через Вас нашу благодарность и признательность бельгийскому правительству как за полученный от уважаемого министра иностранных дел и Вас прием, так и за предоставленные в наше распоряжение во время Консультативного Совещания отличные средства.

Нам доставляет удовольствие поздравить и тепло поприветствовать в рядах Консультативных Сторон Китайскую Народную Республику и Восточную Республику Уругвай. Мы убеждены, что их еще более активное участие в деятельности в Антарктике может и будет в большой степени способствовать укреплению Договора об Антарктике и его системы, и мы желаем им всяческих успехов в их будущих устремлениях.

Мы также рады еще раз сердечно приветствовать делегатов всех других сторон, присоединившихся к Договору и присутствующих на этом Совещании. Их участие может также принести нашим дискуссиям только пользу, и мы с нетерпением ждем этого.

Г-н Председатель, нет никакой необходимости подробно останавливаться на огромной важности Договора об Антарктике для будущего самой Антарктики и мира вообще или

на успехах достигнутых им. Они известны всем присутствующим здесь.

Поэтому мы должны проявить бдительность в отношении любой попытки, исходящей из любого источника, подорвать Договор каким бы то ни было образом. Мы считаем, что с этой целью мы должны поставить своей задачей дальнейшее укрепление системы Договора и предпринять активные действия с тем, чтобы наши достижения стали хорошо известны. При этом, я считаю, мы сможем продемонстрировать всем, что, на самом деле, не существует жизнеспособной замены или альтернативы для этой системы – с её испытанным и проверенным аппаратом для международного сотрудничества, с тем особым значением, которое она придает таким жизненно важным вопросам, как сохранение мира и демилитаризация, научные исследования на благо всего человечества, охрана ресурсов и, наконец, но не в меньшей степени, защита уникальной, но легко уязвимой окружающей среды Антарктики и её экосистемы.

Нам предстоит работа над длинной и важной повесткой дня, и мы помним, г-н Председатель, о Вашем призыве во время Подготовительного Сопрециания ограничить наши вступительные слова до минимума и, в любом случае, не превышать отведенные на них 5 минут с тем, чтобы мы могли как можно скорее перейти к обсуждению ожидающих нас пунктов повестки дня.

В соответствии с Вашей просьбой, мы только хотели бы отметить с каким нетерпением мы ожидаем участия наряду с другими делегациями в плодотворных и конструктивных дискуссиях, ожидающих нас в ближайшие дни.

Благодарю Вас.

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО: ФЕДЕРАТИВНАЯ РЕСПУБЛИКА ГЕРМАНИИ,
Д-Р КУРТ МЕССЕР

Г-н Председатель,

Позвольте и мне от имени моей делегации поздравить Вас, а также г-на Бусса, по случаю Вашего избрания и поблагодарить бельгийское правительство за то, что оно пригласило нас участвовать в этом совещании и предоставило нам свое гостеприимство. Благодаря царящей в нем международной атмосфере Брюссель оказался чрезвычайно удобным местом уже для проведения Подготовительного Совещания, и поэтому мы охотно снова вернулись сюда.

Мы рады, что наряду с Консультативными Сторонами в этом Консультативном Совещании, проводимом после 25 лет плодотворной работы, истекших со времени подписания Договора об Антарктике, участвуют и делегации других стран-членов. Тот факт, что представители Китайской Народной Республики и Восточной Республики Уругвай впервые тоже участвуют в этой работе в качестве Консультативных Сторон, придает XIII Совещанию особую важность и свидетельствует об еще большем укреплении системы Договора об Антарктике, в пользу которого, в интересах всего человечества, высказываются все его страны-члены.

Моя делегация считает, что основными задачами этой конференции, проводимой в важный период, являются решение вопросов, связанных с еще большим развитием и укреплением системы Договора об Антарктике, а также дальнейшее следование традиции надежной охраны окружающей среды Антарктики. Г-н Председатель, мы уверены, что под Вашим руководством и при работе в духе традиционно хорошего сотрудничества, основывающегося на нашей общей ответственности за Антарктику, наше совещание завершится успехом.

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО: АРГЕНТИНА,
Г-Н ОРЛАНДО Р.РЕБАГЛИАТИ

Г-н Председатель,

Прежде всего позвольте мне поздравить Вас с Вашим избранием на пост Председателя этого Совещания. Мы уверены, что Ваша профессиональная компетенция и опыт обеспечат умелое руководство и что, работая вместе эффективно и дружно на этом XIII Консультативном Совещании, мы достигнем результатов, на которые мы все надеемся.

Разрешите мне также сказать насколько нам приятно находиться здесь, в Брюсселе. Мне хотелось бы выразить через Вас нашу искреннюю благодарность бельгийскому правительству за предоставленное нам гостеприимство.

Отличительной чертой этого тринадцатого Консультативного Совещания является то, что для участия в нем собралось наибольшее число стран-членов Договора об Антарктике со времени вступления этого Договора в силу. Фактически, со времени XII Консультативного Совещания шесть новых государств присоединились к Договору об Антарктике. От имени аргентинской делегации мне хотелось бы тепло приветствовать две новые Консультативные Стороны - Восточную Республику Уругвай и Китайскую Народную Республику. Мы убеждены, что их присоединение непременно внесет значительный вклад в наши усилия по содействию целям и принципам Договора. Наши ученые и исследователи в Антарктике надеются как можно скорее развить активное сотрудничество с их учеными в рамках СКАР.

Мне также хотелось бы сердечно приветствовать делегации Неконсультативных Сторон и среди них четыре новых Договаривающиеся Стороны: Кубу, Финляндию, Венгрию и Швецию. Их участие в обсуждениях внесет завершенность в нашу работу и обогатит наши дискуссии.

Учитывая постоянно растущий в мире интерес к проблемам Антарктики, моя страна выражает надежду, что результаты Консультативного Совещания послужат доказательством эффективности системы Договора об Антарктике в защите окружающей среды Антарктики и связанных или зависящих экосистем, а так же в разработке методов разъяснения международному сообществу реального, уже обретенного значения Договора и наших поисков справедливых решений для всех стран, желающих внести свой вклад в лучшее понимание Антарктики.

Со времени нашего последнего Совещания был достигнут серьезный прогресс в области сохранения морских живых ресурсов Антарктики. Эта Конвенция, членом которой может стать любая страна, заинтересованная в проведении исследований или рыбном промысле в антарктических водах, является наглядным свидетельством непрекращающихся и успешных усилий в рамках системы Договора защитить морскую окружающую среду.

Две первые меры по сохранению были приняты в 1984 году, и это начинание, каким бы скромным оно не показалось, демонстрирует стремление достигнуть целей Конвенции. На недавнем совещании в Хобарте, в Австралии, была принята третья мера по сохранению и одобрены другие рекомендации в соответствии с целями и стремлениями Конвенции.

Что касается Международной Системы Правления для разработки недр в Антарктике, которую Консультативные Стороны пытаются одобрить, то я не думаю, что есть необходимость подробно останавливаться на этом вопросе, так как мы только что закончили еще одну Сессию IV Специального Консультативного Совещания в Париже, во Франции, иллюстрирующую направление развития переговоров. Необходимо лишь подчеркнуть необходимость возобновить усилия, с учетом прав и интересов, и достичь, как можно скорее, соглашения, приемлемого в общих чертах для стран Договора об Антарктике и международного сообщества в целом.

Участники Сопешания знают об интересе и озабоченности, с которыми моя страна следит за развитием рассмотрения вопроса об Антарктике на Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций. Неоднократно на различных форумах мы выражали поддержку Аргентиной вопроса об укреплении Договора об Антарктике и образованной на его основе системы. Мы считаем, что эта система служит для международного сообщества примером взаимопонимания и сотрудничества стран с различными правовыми и политическими взглядами и уровнями экономического развития. Нами было также указано на то, что любая попытка пересмотреть Договор об Антарктике или внести изменения в её структуру повлечет за собой неопределенность и неустойчивость в регионе земли, являющемся моделью международного сотрудничества, в регионе, далеком от международных разногласий и очень близком к южно-американской части аргентинской территории.

Мы, естественно, признаем, что система, как любой плод человеческой деятельности, может быть усовершенствована; содействие и деятельность нашей страны нацелены на это. Мы отдаем себе отчет в том, что такой же позиции придерживаются другие государства, участвующие в этом Сопешании. Мы также верим в необходимость сотрудничества государств, заинтересованных в мирном и дружном использовании Антарктики, и, поэтому, предлагаем им участвовать в Договоре и стать частью его системы, содействуя тем самым вместе с другими Сторонами Договора развитию системы. Для этого развития и динамизма существует огромный простор, и положительное участие является единственным приемлемым путем превращения этого потенциала в важные достижения.

Аргентина, как и другие Консультативные Стороны Договора об Антарктике, осознает свою ответственность перед международным сообществом, демонстрируя это работой своих научных станций и своей деятельностью на полуострове Сан Мартан, в районах Антарктики, на которые она претендует, и на соответствующих международных форумах. Поэтому,

мы снова заявляем о нашем обязательстве и согласии сделать все необходимое для того, чтобы XIII Консультативное Сопревание послужило интересам укрепления системы Договора об Антарктике и, таким образом, ясно продемонстрировало преимущества, которые сотрудничество может принести международному сообществу в целом.

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО: АВСТРАЛИЯ, Г-Н Р.Х.УИНДХЕМ

Г-н Председатель,

Прежде всего, я хотел бы поздравить Вас от имени моей делегации с избранием Вас Председателем Тринадцатого Консультативного Совещания. Сложная повестка дня этого совещания потребует большого напряжения сил от нас и, особенно, от Вас. Вы, вместе с Генеральным Секретарем и его помощниками, можете рассчитывать на полное сотрудничество со стороны моей делегации.

Во-вторых, я хотел бы сослаться на отчет Шестого Специального Консультативного Совещания и вступление в ряды Консультативных Сторон Китая и Уругвая. Моя делегация от всего сердца приветствует эти новые Консультативные Стороны. Они добровольно взяли на себя многие обязательства, налагаемые этим статусом; но я уверен, они смогут теперь, в своей научной деятельности, оценить сотрудничество своих коллег по Антарктике. Антарктическое научное сообщество Австралии уже установило близкие связи со своими китайскими коллегами и радо принимать зимующих на наших станциях одиннадцать китайских специалистов. Я не сомневаюсь в том, что это сотрудничество будет продолжаться в наших общих интересах.

В следующем году исполнится 25 лет со времени вступления в силу Договора об Антарктике. Фактически, через 6 лет вопрос о действии Договора может стать предметом обсуждения. Со времени Первого Консультативного Совещания в Канберре в 1961 году система Договора об Антарктике прошла различные этапы. Ни один из них не был настолько полон интереса и перемен, как последние четыре - пять лет. Моя делегация рассматривает это Консультативное Совещание как возможность для раздумий по поводу этих перемен и подготовки к 1991 году. Было бы хорошо начать с размышлений о том, какого рода систему мы хотели бы видеть к тому времени. Австра-

лия совсем не желает того, чтобы 1991 год ознаменовал какого-то рода радикальный переворотный момент в развитии системы Договора об Антарктике. Скорее, мы видим необходимость в постоянном пересмотре и развитии в соответствии с внимательно обдумываемыми консультациями между нами с тем, чтобы в 1991 году, или в любом другом году, мы могли посмотреть на то, что было сделано, и заключить, что все было сделано правильно.

На основе дебатов последних лет в ООН и других организациях становится ясным, что не все придерживаются этого мнения. Австралия не принимает критики, высказанной в последнее время. Напротив, мы верим в то, что Договор об Антарктике служит важным национальным и международным интересам и что услышанная нами критика неуместна.

Однако, это не означает, что для дальнейшего усовершенствования нет и не может быть места. Хотя, при этом, нам бы хотелось, чтобы эти усовершенствования имели место путем эволюции в рамках самой системы Договора и не вне её. В этом свете, Австралия внесет на этом Консультативном Совете несколько предложений, направленных на прогрессивное развитие системы Договора об Антарктике. Наиболее важное из них касается установления новой категории заповедников в Антарктике - которые можно было бы назвать "Управляемые Районы", - в целях гарантии того, что участки с ценными характеристиками управляются соответствующим образом, невозможным при уже существующих защитных мерах. Моя делегация предвещала подобное предложение во время Подготовительного Совещания в апреле. Мы также внесли намеченные уже в апреле предложения относительно пересмотра свода руководств в вопросе удаления отходов и относительно расходов по консультативным совещаниям.

В заключении, г-н Председатель, позвольте мне сказать, насколько моя делегация рада работать над этим и другими вопросами в этом великолепном окружении, которое было

предоставлено нам бельгийским правительством. Мы убеждены, что это совещание отдаст должное важным задачам, стоящим перед нами.

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО: БРАЗИЛИЯ, ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬНОСТЬ,
ПОСОЛ ДАВИД СИЛЬВЕЙРА ДА МОТА, МЛАДШИЙ

Г-н Председатель,

Я хотел бы присоединиться к предыдущим ораторам в своих поздравлениях по случаю Вашего избрания Председателем этого Сопещания. Мы с нетерпением ждем начала работы под Вашим руководством, которое, безусловно, приведет нас к самым плодотворным обсуждениям. Позвольте мне выразить благодарность моей делегации по поводу оказанного нам в Брюсселе гостеприимства и блестящих условий для нашей работы.

Я тепло приветствую делегации Уругвая и Китайской Народной Республики, которые впервые во всей полноте участвуют в Консультативном Сопещании. Их присутствие обогатит наши дискуссии и будет иметь огромное значение для укрепления системы Договора об Антарктике. Не менее важным является то обстоятельство, что, по случаю сопещания, все стороны Договора об Антарктике собрались еще раз вместе для того, чтобы преследовать общие для всех нас цели.

Г-н Председатель, уважаемые делегаты,

Мы живем во время быстрых и важных международных перемен относительно Антарктики. Я думаю, что в ответ на них, трансформация системы Договора об Антарктике неизбежна. Доскональное понимание нашего прошлого опыта фундаментально важно для того, чтобы подготовиться к будущим испытаниям.

На международной арене появился новый элемент, требующий изменений в системе Договора об Антарктике. Я имею в виду постоянно растущий интерес к Антарктике. Он имеет два аспекта. Один из них, - критика Договора, слышимая в Организации Объединенных Наций и на других форумах. Хотя эта критика основана на ошибочных допущениях, нам следует приз-

нать, что её появление в большой степени обусловлено позицией самих Консультативных Сторон, которые до последнего времени не осознавали в полной мере важности разъяснения другим природы и сферы действия системы Договора об Антарктике. Договор об Антарктике и связанные с ним механизмы выражают принципы, служение которых интересам всего человечества универсально признано. Таким образом, не существует никаких основательных причин для проведения наших обсуждений в обстановке секретности. Более того, свобода научных исследований, обмен информацией, механизмы по инспекции, поощряемые Договором, с трудом примиримы с дипломатической секретностью. На самом деле, недостаток общественной информации о Договоре на протяжении первых двадцати лет его существования в основном объясняется отсутствием интереса к нему у международного сообщества в целом. Сейчас, при проявлении такого интереса, мы должны эффективно откликнуться на него. Начало уже было заложено участием в работе, подготовленной Генеральным Секретарем ООН, и принятием Рекомендации XII-6 в Канберре. Однако, многое еще остается сделать, и моя делегация желает принять активное участие в дискуссии по этому вопросу во время совещания.

Другим аспектом международного интереса к Антарктике является растущее число стран, которые становятся сторонами системы Договора. Важно отметить, что среди них растет число развивающихся стран. Более широкое участие в системе Договора об Антарктике порождает новые проблемы. Первоначальные консультативные механизмы были очень действенны, когда только лишь двенадцать стран участвовали в дискуссиях об Антарктике. Сегодня в этом зале собралось тридцать три делегации, и это число может повыситься в ближайшем будущем. Практика, установленная двадцать четыре года назад, может быть не самой эффективной сейчас. Другим моментом является интенсификация деятельности в Антарктике. Повышающееся число научных станций и экспедиций и появление потенциально конкурирующих использований Антарктики, таких как туризм и эксплуатация природных ресурсов, может в бли-

жайшем будущем потребовать более надежного надзора и глобальной инструкции. Эти вопросы заслуживают тщательного обдумывания.

Г-н Председатель,

Одной из причин долговечности системы Договора об Антарктике была её способность предвидеть развитие событий. Однако, повышающаяся сложность антарктических дел ставит перед нами трудные вопросы, которым мы должны уделить внимание. Бразилия видит в системе Договора об Антарктике динамическую структуру, которая должна шагать в ногу с быстро эволюционирующей международной реальностью. Непрерывающиеся усилия должны прилагаться в рамках структуры системы с тем, чтобы учесть интересы и точки зрения всех стран, активных в Антарктике, остающихся верными Договору и твердо придерживающихся принятых согласно ему рекомендаций. Бразилия внесет в этот процесс новые элементы, обусловленные её особенностями в качестве развивающейся страны со значительным интересом к Антарктике.

Обязательства Бразилии по отношению к Договору об Антарктике зиждятся на признании его в качестве наиболее подходящего организма для переговоров по Антарктике. Нам хотелось бы, чтобы все международные усилия в отношении Антарктики сосредоточились на этом форуме, вдохнув в него новую жизнь и приведя его к новаторским решениям. Система Договора об Антарктике должна быть готова справиться с этой новой ситуацией. Бразилия заявляет о своей готовности наилучшим образом содействовать обеспечению успешного решения этой задачи.

Благодарю Вас.

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО: ЧИЛИ, ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВО
ПОСОЛ ФЕРНАНДО ЗЕГЕРС

Г-н Председатель,

Чилийская делегация чрезвычайно рада возможности положиться на Ваш опыт и умение в руководстве нашими дискуссиями, а также на помощь Ваших ближайших коллег, Генерального Секретаря и Заместителя Генерального Секретаря. Мы выражаем Вам и им нашу полную поддержку.

Выражая благодарность бельгийскому правительству за его гостеприимство, пожалуйста, позвольте мне обратиться и с личным замечанием. Это здесь, в Брюсселе, я начал ходить в школу и провел счастливое время моей жизни; это здесь родился мой брат, а мой сын, ученик профессора Ван Дер Эссена, женился на бельгийской женщине, которую он любил. Но, кроме этих сентиментальных уз, дружба между Чили и Бельгией питается интеллектуальным течением привязанности, истоки которого берут свое начало со времен первых бельгийских образовательных миссий в Чили, и которое так же основывается на восхищении чилийцев бельгийской политической традицией.

И сейчас мы близко следуем этой традиции. Глядя на важный вопрос документации, представленный на повестке дня, мы вспоминаем первую биографию Антарктики, составленную бельгийским историком Жаном Денюсом. Как справедливо отметил министр Тиндеманс, Адриен де Герлаш, чья работа была по достоинству продолжена его выдающейся семьей, был истинным пионером времен антарктических открытий, и чилийская делегация поддерживает инициативу увековечения подвигов судна "Бельжика", которому население Пунта Аренас взволнованно махало на прощание с пристани поселка 14 декабря 1897 года. Позже, Брюссель был местом проведения важных подготовительных совещаний Международного Геофизического Года, и, не так

давно, Третьего Консультативного Сопещения, значение которого в летописях сохранения Антарктики было подтверждено принятием Согласованных Мер. Постоянный вклад Альфреда Ван Дер Эссена в совместную работу по усовершенствованию системы Договора об Антарктике, его самоотверженность и великодушные стали во время этого события предметом пылких восхвалений.

Действие системы Договора об Антарктике и воздействие человека на Антарктическую окружающую среду являются двумя вопросами, на которых главным образом заострится наше внимание.

Оглядываясь назад на прошлое, такое богатое своими достижениями, и в ожидании приближающейся столетней годовщины усилий, начатых исследователями, вспоминая Полярные Годы, географические конгрессы и научное сотрудничество, задуманное и осуществленное во время Международного Геофизического Года и развившееся до высшей степени в третьей декаде существования Договора об Антарктике, мы должны сделать все необходимое для того, чтобы Брюссель положил начало глубоким раздумьям о будущем системы Вашингтонского Договора.

Этот процесс должен начаться возвращением к первоисточнику и прежде всего выражаться в согласованности, дружности и сплоченности системы как по инициативе Консультативных Сторон, так и при постоянно растущем участии всех Сторон Договора. Мы приветствуем вступление Китая и Уругвая в ряды Консультативных Сторон и принятие новых членов, которое мы рассматриваем как тенденцию к всеобщности и соучастию, как стремление к растущему объединению исторических изменений развивающегося мира.

Процесс укрепления системы Договора должен иметь результатом более тесное сплочение с системой Организации Объединенных Наций и другими международными организациями такого типа: движение, исходящее из глубины и проливающееся

наружу, движение, свободное от давления из вне, важностью которого мы не должны пренебрегать, а смело смотреть ей в лицо, не уклоняясь от своей ответственности и не отказываясь от своих привилегий. Среди многочисленных и различных механизмов, которые были предложены для усовершенствования системы Договора как с точки зрения внутренней работы, так и внешних связей, следует особенно отметить каталитическую роль двухгодичных отчетов, представленных представителями различных организмов системы.

Наш подход к вопросу о воздействии человека является глобальным. Он находится в согласии с философией Согласованных Мер, которые рассматривают всю зону Договора в качестве особо защищенной зоны, а Южный океан в качестве неотъемлемой части антарктической окружающей среды, непреложная ответственность по отношению к которой подтверждена Рекомендациями III-8, У-3 и IX-5. Та же философия распространяется и на защиту всех районов, требующих особого внимания, и всех наземных и морских экосистем, включая, безусловно, морские участки Особого Научного Интереса. Однако, концентрация баз и деятельности и проистекающее отсюда кумулятивное влияние требуют дополнительных защитных мер, как это было предложено австралийской делегацией, а также стратегии по консервации для Антарктики в целом. СКАР мог бы оказать ценную помощь в предупреждении этого кумулятивного влияния в будущем и руководить созданием новых баз без ограничения свободы научных исследований в целях более полного географического разнообразия и, следовательно, более полного охвата изобильной сферы науки об Антарктике.

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО: КИТАЙ, Г-Н КСУ ГУАНГ ДЖИАН

Г-н Председатель,

Прежде всего, я хотел бы тепло поздравить Вас по поводу Вашего избрания Председателем этого Консультативного Совещания. Моя делегация уверена, что под Вашим руководством работа этого Совещания пройдет эффективно. Через Вас, г-н Председатель, я хотел бы поблагодарить уважаемого министра иностранных дел, г-на Тиндеманс, за теплые слова приветствия и я также хотел бы выразить бельгийскому правительству мое признание за отличную подготовительную работу, сделанную для этого совещания.

Г-н Председатель, позвольте мне поблагодарить Вас и других уважаемых делегатов за добрые слова и приветствия, обращенные к нам. Я также хотел бы поблагодарить все те государства, которые поддержали прошение Китая о предоставлении ему статуса Консультативной Стороны Договора об Антарктике. Моя делегация счастлива тем, что Уругвай получил статус Консультативной Стороны одновременно с Китаем, и я с огромным удовольствием поздравляю присутствующую здесь делегацию Уругвая.

Г-н Председатель, начиная с 1980 года, Китай неоднократно посылал ученых для участия в исследовательской работе в Антарктике. Китай присоединился к Договору об Антарктике в июне 1983 года. К концу 1984 года Китай послал свою первую научную экспедицию для проведения исследований в Антарктике и Южном океане и создал на острове Кинг Джорж постояннообитаемую научную станцию, названную "Станцией Великой Стены". Отчет о работе Китая, "Научно-исследовательская деятельность Китая в Антарктике", подробно описывает нашу первую экспедицию. В ноябре этого года Китай послал в Антарктику вторую экспедицию, сфера работы которой охватывает более дюжины научных дисциплин, включая геологические мине-

ралы, географию, геофизику, океанографию и другие.

Целью деятельности Китая в Антарктике является понимание и знание Антарктики и содействие мирному использованию Антарктики человеком. Участие Китая в Консультативных Совещаниях означает принятие еще более значительного обязательства в отношении мирного использования Антарктики на благо всего человечества. Поэтому, Китай хотел бы и дальше укреплять сотрудничество со всеми Договаривающимися Сторонами Договора об Антарктике и строго подчиняться как положениям Договора, так и действующим рекомендациям, принятым на предыдущих Консультативных Совещаниях.

Китайское правительство находит цели и принципы Договора об Антарктике хорошими. Опыт последних 25 лет со времени вступления Договора в силу доказал, что Договор сыграл положительную роль в сохранении мира в антарктическом регионе, "замораживании" территориальных притязаний в Антарктике и предотвращении превращения её в арену международных конфликтов, а, кроме того, Договор являлся эффективным инструментом в обеспечении свободы научных исследований, поощрении международного сотрудничества в Антарктике, защите окружающей среды и сохранении экологического равновесия на континенте. Невзирая на это, система Договора об Антарктике нуждается в дальнейшем усовершенствовании с помощью свежих идей с тем, чтобы ответить требованиям развивающегося международного сообщества. Повестка дня нашего Консультативного Совещания демонстрирует, что эта точка зрения широко разделяется. Мы с удовлетворением отмечаем, что повестка дня включает пункты, направленные на усовершенствование системы Договора, или на облегчение научно-исследовательской деятельности в Антарктике или на защиту антарктической среды. Китайская делегация готова обменяться мнениями по этим вопросам с другими делегациями.

Г-н Председатель, я верю, что сотрудничество всех

делегатов на этом совещании обеспечит XIII Консультативному Совещанию успех.

Благодарю Вас, г-н Председатель.

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО: СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ,
Г-Н Р. ТАКЭР СКАЛИИ

Я хочу присоединиться к другим делегациям и поздравить Вас, г-н Председатель, по поводу избрания Вас руководить нашими заседаниями. Также поздравляю Генерального Секретаря и Заместителя Генерального Секретаря. Очень приятно видеть в президиуме знакомые лица. Я также прошу Вас передать уважаемому министру, г-ну Тиндеманс, от имени делегации США нашу признательность за его теплое приветствие. Правительство Бельгии, так же как и в апреле, оказало нам теплое гостеприимство и создало прекрасные условия.

От имени моей делегации я хотел бы добавить насколько приятно нам видеть Китай и Уругвай в качестве Консультативных Сторон. Мы с нетерпением ожидаем начала работы с ними и со всеми другими делегациями здесь, в Брюсселе.

Здесь уже было много сказано о системе Договора об Антарктике и его эволюции. Оглядываясь на четверть века назад, период со времени заключения Договора об Антарктике, мы видим, что во время своего зарождения Договор был волнующим экспериментом в международном сотрудничестве при решении спорных вопросов и при избежании конфликтов. Сейчас, после 25 лет, мы можем сказать, что он явился безоговорочным успехом. Антарктика представляет собой зону мира на беспокойной земле и район волнующих научных устремлений. Таков прямой результат действия системы Договора об Антарктике. Мы также наблюдали распространение духа Договора на новые районы и новую деятельность по мере того, как она становилась осуществимой. Однако, эта эволюция системы Договора не была автоматическим явлением. Творческие отклики системы на новые виды деятельности и новые интересы в Антарктике требовали постоянного внимания.

Последние два года являются свидетельством активной деятельности в Антарктике, особенно в отношении антарктических ресурсов. Другие уже обсуждали развитие событий, касающихся Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики и ссылались на прогресс, достигнутый в переговорах по минеральным ресурсам. Мы собрались здесь, в Брюсселе, для того, чтобы рассмотреть вопрос об "уходе и кормлении" системы в целом. Мы не занимаемся здесь непосредственно спорными вопросами ресурсов. Однако, как было не так давно сказано на научном семинаре об Антарктике, наиболее важным из антарктических ресурсов является знание. Как теперь, так и в предвидимом будущем, этот ресурс останется самым важным предметом экспорта из Антарктики. Основным элементом работы консультативного механизма является облегчение экспорта знаний из Антарктики. Поэтому я особенно рад слышать о решении бельгийского правительства возобновить свою антарктическую научную программу.

Наконец, я хотел бы отметить, что наша повестка дня очень насыщена и содержит, по крайней мере, две общие категории вопросов. Первая включает проблемы, касающиеся действия системы Договора об Антарктике; в известном смысле мы находимся в процессе постоянного пересмотра системы за шесть лет до 1991 года. Доступность информации, например, является важной частью этой темы обсуждения. Вторая категория вопросов включает пункты, касающиеся проблем окружающей среды. В этой области мы с нетерпением ожидаем конкретных результатов, включая установление участков особого научного интереса и особо охраняемых районов и изучение вопроса о воздействии человека на антарктическую окружающую среду.

Г-н Председатель, мы предвкушаем эти две недели трудной работы в Брюсселе под Вашим руководством. Мы предвидим две недели продуктивной работы.

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО: ФРАНЦИЯ, Г-Н РОБЕР РИШАР

Г-н Председатель,

Разрешите мне, от своего имени и от имени французской делегации, поздравить Вас с избранием Председателем этого Совещания. Я уверен в том, что под Вашим авторитетным руководством наша работа будет столь же дружной и успешной, как и на Подготовительном Совещании в апреле 1985 г.

Я хотел бы отметить, насколько я и мои сотрудники рады нашему пребыванию в Брюсселе, причём не только из-за привлекательности Вашей столицы, но и в силу тесных связей, которые Франция всегда поддерживала с Бельгией. Я от всей души благодарю бельгийское правительство и, в частности, Вашего министра, г-на Тиндеманса, за приём, который был нам оказан, и за его тёплые слова, сказанные в наш адрес.

Я счастлив приветствовать здесь Китайскую Народную Республику и Восточную Республику Уругвай, получивших статус Консультативных Сторон, с которым я хочу их поздравить от имени моего правительства. Участие в работе этих двух новых членов послужит лишь ещё большему укреплению системы, учреждённой Вашингтонским договором.

Моя делегация ещё раз хочет поприветствовать делегации Неконсультативных Сторон, которые уже два года участвуют в нашей работе в качестве наблюдателей и сотрудничество которых оказалось ценным во многих отношениях.

Присоединение к Договору новых членов и рост числа участников Совещания являются ещё одним свидетельством интереса международного сообщества к системе Договора, которая за время, истекшее с 1959 г., доказала свою эффективность. Я лишь вкратце напомню здесь, что, объявляя Антарктику демилитаризованной и безядерной зоной и заключая компромисс между государствами-владельцами и государствами-невладельцами, Вашингтонский договор предотвратил возникно-

вание вокруг этого континента атмосферы напряжённости и соперничества, которые разделяют страны нашей планеты. Положения этого Договора, гарантирующие свободу проведения исследований в Антарктике, заложили основу беспримерного сотрудничества между учёными всего мира.

Присоединение всё большего числа государств к Договору об Антарктике служит наиболее ярким доказательством его открытости. Вовсе не являясь неким закрытым "клубом", доступным лишь для промышленно развитых стран, эта система как никогда открыта и внимательна к чаяниям развивающихся стран.

Уже одного лишь факта присоединения Индии и Бразилии вчера и Уругвая и Китая сегодня, достаточно, чтобы не оставить камня на камне от критики, носящей — как показывает опыт — поверхностный и ошибочный характер. Но, если эта система и подвергается критике, то во многом не потому ли, что её плохо знают? Может быть, слишком веря в достоинства системы, качества которой они высоко оценили, Консультативные Стороны делали недостаточные усилия по распространению информации и знаний, необходимость в которых возникла в связи с расширением международного сообщества. Поэтому одна из целей нашего совещания должна состоять в том, чтобы способствовать распространению информации, которое явится ответом Консультативных Сторон на критику в адрес совещания.

Открытость этой системы не может носить лишь институционный характер. Во-первых, следует проводить различие между Консультативными Сторонами, на которые их усилия и их знания среды налагают особые обязательства, и Неконсультативными Сторонами. Если система договора об Антарктике должна приспособиться к новым условиям международного сообщества, то нужно сознавать, что её теперешнее функционирование является примером и что всякое нововведение или отклонение будет иметь необратимый характер. Поэтому перед внесением этих изменений их нужно тщательно обдумать.

Другой целью нашего совещания является защита окружающей среды Антарктики. До настоящего времени эта задача была основной, если не исключительной заботой Консультативных Сторон. Были приняты реально осуществимые и разумные меры, такие, как создание защищённых зон и введение процедур оценки воздействия человека на антарктическую окружающую среду, которым моя страна - позвольте мне это напомнить - подчинилась первой. Чтобы предупредить отрицательное воздействие на окружающую среду, обусловленное новыми видами деятельности человека в этом регионе, эти меры должны быть уточнены и дополнены. Я думаю об использовании минеральных ресурсов, которое обсуждалось на многочисленных специальных заседаниях. Я думаю также об увеличении числа неправительственных экспедиций туристического или лишь отчасти научного характера, которое могло бы, если не будут приняты более жёсткие меры, привести к нарушению неустойчивого равновесия экосистемы, которое все мы стараемся предохранить. Здесь также нужно найти разумный компромисс между охраной окружающей среды и законным использованием ресурсов Антарктики. Этот компромисс зависит не только от разработки новых положений Договора, увеличение числа которых не должно быть чрезмерным, но и от более строгого соблюдения духа и буквы существующих документов.

Помимо исследований, проводимых на антарктических станциях, Франция намерена - в строгом соответствии с Вашингтонским договором - продолжать и развивать научные работы, которые она осуществляет в Антарктике. Эти работы могут лишь способствовать улучшению обслуживания научной станции Дюмона Дюрвиля. Они будут доведены до конца. Выполнение этих работ отвечает пожеланию, неоднократно высказанному международным научным сообществом, которое в целом выиграет от продления срока этих исследований, а также от развития и рационализации научных программ.

Г-н Председатель,

Моя делегация будет участвовать в работе XIII Консультативного Совещания по Антарктике в духе реализма и компромисса, свойственного этому институту.

Не будем делать вид, будто у нас нет поводов для беспокойства. Они связаны преимущественно с необходимостью адаптации нашей системы к преобразованиям, происшедшим в международном сообществе. Они связаны также со сложными арбитражами, к которым приходится прибегать при защите окружающей среды и развитии других законных видов деятельности. Осознавая эти цели, мы всё же с доверием приступаем к совещанию. Присущие нам особый дух и сплочённость позволят нам уверенно справиться с этими проблемами. Ваше осмотрительное и прагматичное руководство, г-н Председатель, будет во многом способствовать этому. На этом пути Вы можете рассчитывать на полную поддержку французской делегации.

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО: СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО,
Д-Р ДЖОН ХИП

Г-н Председатель,

Разрешите мне поздравить Вас по поводу Вашего избрания для руководства нашими делегациями на этом совещании. Разрешите мне, также, от имени моей делегации поблагодарить через Вас уважаемого министра иностранных дел Бельгии за теплые слова приветствия и правительство Бельгии за предоставленные нам отличные условия. Все служит хорошим предзнаменованием для нашей работы. Я также хотел бы тепло поприветствовать наших новых консультативных коллег Китайскую Народную Республику и Восточную Республику Уругвай.

По историческим причинам нам приятно собраться здесь, в Брюсселе, на нашем тринадцатом регулярном Консультативном Совещании, десятью совещаниями позже плодотворного и важного совещания, проходившего здесь двадцать один год назад. На этом совещании существовавшие в то время Консультативные Стороны сделали шаг по принятию Согласованных мер по сохранению антарктической фауны и флоры. Мне лично, так же как и моей делегации, доставляет огромное удовольствие видеть барона Герлаш де Гомери и профессора Альфреда Ван Дер Эссен за одним столом с нами. Я знаю, что они оба помнят это совещание, которое после долгой и трудной работы решилось на шаг по принятию этих мер.

Г-н Председатель, готовность Консультативных Сторон вести переговоры о Согласованных мерах послужила началом многих начинаний. Принятие ими мер дало Консультативным Сторонам толчок к поискам дальнейших мер по сохранению. Следующим событием стала Конвенция о сохранении антарктических тюленей, которая, в свою очередь, подготовила почву для Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики.

Принятие Согласованных мер явилось также первым выражением способности системы Договора об Антарктике заранее определить надвигающиеся проблемы и справиться с ними пока они все еще гибки и открыты для их разрешения. Вероятно, тот факт, что переговоры по Согласованным мерам были первым случаем, когда тогдашние Консультативные Стороны действительно должны были применить на деле Статью IV Договора об Антарктике, имеет наиболее долговечное значение.

Статья IV Договора об Антарктике, г-н Председатель, не разрешила имеющихся между Консультативными Сторонами противоречий по вопросу суверенитета в Антарктике. Однако, она обеспечила структуру, в рамках которой потенциально чреватый взрывом вопрос суверенитета стал управляем - структуру, в которой, коротко выражаясь, г-н Председатель, правительства получили возможность избежать "проталкивания" своих точек зрения до их логического завершения - возможность действовать, в одном слове, с воздержанностью.

Предусмотрительность и воздержанность, г-н Председатель, являются отличительными знаками системы Договора об Антарктике, которым мое правительство придает огромное значение. Согласованные меры, принятые здесь двадцать один год назад, явились первыми среди многих соглашений, неизгладимо оставивших эти отличительные знаки на системе Договора.

На этом Совещании, г-н Председатель, наша повестка дня включает пункты, обсуждение которых потребует от всех нас тех же качеств предусмотрительности, приспособляемости, воображения и сдержанности, которыми были отмечены переговоры по Согласованным мерам.

Г-н Председатель, Договору более 25 лет. Мои дети говорят, что, по их мнению, перспектива достижения двадцатилетнего возраста, выглядит для них устрашающей. Двадцать

пять лет, говорят они, - это почти что старость. Как Вы себе можете представить, г-н Председатель, я принимаю их точку зрения с благодушным пренебрежением. Однако, одним из свойств старости является самоудовлетворение. Существуют, на самом деле, определенные аспекты Договора, которые действительно достойны дать повод к удовлетворению. Но, г-н Председатель, в то время как сам Договор об Антарктике и многочисленные достижения развитой им системы опережали свое время, мир вокруг нас менялся и, в определенных областях, шагнул дальше нас. Важно, чтобы сохраняя истинный смысл наших достижений, мы не остались почивать на наших лаврах.

Благодарю Вас.

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО: ИНДИЯ, Д-Р С.З.КАЗИМ

Г-н Председатель, дамы и господа,

Прежде всего разрешите мне от имени моей делегации разделить чувства делегаций выступавших до меня и поздравивших Вас, г-н Председатель, с единодушным избранием на пост председателя XIII Консультативного Совещания, а, также, поздравить Генерального Секретаря и его Заместителя. Я бы также хотел выразить восхищение и благодарность моей делегации в адрес бельгийского правительства за организацию этого Консультативного Совещания, а, также, проведенного ранее в прекрасном Брюсселе Подготовительного Совещания, и за приготовление и отличное устройство. Моей делегации доставляет колоссальное удовольствие пребывание в Вашей стране, с которой Индию всегда связывали традиционные узы дружбы. Я также хотел бы воспользоваться этой возможностью тепло приветствовать представителей присутствующих здесь различных стран. Кроме того, я должен поблагодарить министра иностранных дел Бельгии за очень добрые слова приветствия и гостеприимства.

Моей делегации доставляет огромное удовольствие и честь горячо приветствовать великую страну, Китайскую Народную Республику, и очень важное развивающееся государство, Восточную Республику Уругвай, в связи с получением консультативного статуса и присутствия на этом совещании. Я убежден, что членство этих двух стран будет в большой степени содействовать укреплению и поощрению целей Договора об Антарктике. Я бы также хотел поприветствовать всех присутствующих здесь неконсультативных членов.

Г-н Председатель, интерес к Антарктике быстро растет во многих странах мира. Об этом явно свидетельствует тот факт, что только за последние четыре года к Договору присоединилось десять стран, в то время, как то же коли-

чество государств присоединилось в предыдущие 20 лет. Сегодня механизм Договора представляет 32 государства мира, и, с принятием Китая и Индии, очень значительная доля мирового населения представлена в Договоре. Однако, мы надеемся, что с течением времени еще больше государств примут участие в Договоре об Антарктике с тем, чтобы сделать его еще более открытым и эффективным.

Договор об Антарктике начал свою жизнь около 25 лет назад. В течение этого времени он продемонстрировал миру эффективный механизм для гарантии использования Антарктики в мирных целях, обеспечения свободы научных исследований и развития отличного сотрудничества между Сторонами Договора. Мы по-настоящему гордимся своими достижениями в рамках структуры Договора об Антарктике.

В дополнение к этому, Договор создал новый режим для морских живых ресурсов Антарктики, и в настоящее время активно обсуждается другой режим по минералам Антарктики.

В данный момент, перед нами стоит проблема обсуждения системы Договора об Антарктике на Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Моя страна, как и все другие представленные здесь государства, сохранит свою позицию и выразит поддержку в адрес укрепления системы Договора об Антарктике. Мы верим, г-н Председатель, что только Консультативные Стороны обладают знанием, экспертизой, компетентностью и опытом, позволяющими им говорить об Антарктике на всякого рода форумах.

Мы, действительно, продемонстрировали наше единство относительно этого спорного вопроса, и, я уверен, что наши усилия, направленные на дальнейшее продвижение в переговорах по этой проблеме, будут успешными.

В заключение, моя делегация хотела бы еще раз отметить, что мы будем продолжать совместную работу с тем,

чтобы достичь стремлений и конечных целей Договора об Антарктике, и я хочу заверить Вас в нашей готовности к полнейшему сотрудничеству.

Большое Вам спасибо.

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО: ЯПОНИЯ, Г-Н КАТСУНАРИ СУЗУКИ

Г-н Председатель,

От имени моей делегации, разрешите мне присоединиться к предыдущим ораторам и приветствовать Вас как нашего Председателя. Я также приветствую Генерального Секретаря и Заместителя Генерального Секретаря. Я убежден, что под Вашим умелым руководством это совещание будет очень плодотворным. Что касается нас, то мы с нетерпением ожидаем начала работы с Вами во имя успеха Тринадцатого Консультативного Совещания. Мы выражаем искреннюю признательность министру иностранных дел Бельгии, его превосходительству, г-ну Тиндеманс, за теплые слова приветствия, обращенные к нам. Я хочу воспользоваться случаем и выразить бельгийскому правительству глубокую признательность моей делегации за тщательные приготовления к Подготовительному и Консультативному Совещаниям. Я уверен, что встречи в этой прекрасной стране надолго останутся в нашей памяти. Говоря по существу, г-н Председатель, мою делегацию радует то, что на это Консультативное Совещание возложена важная задача — сформулировать, обсудить и рекомендовать правительствам меры по активному воплощению в жизнь принципов и целей Договора. Позвольте мне отметить, что значительность этого Консультативного Совещания еще более повышается в свете растущего интереса международного сообщества к Антарктике и Договору об Антарктике.

Сегодня утром Китайская Народная Республика и Восточная Республика Уругвай были приняты в качестве новых участников Консультативного Совещания. Мне выпала высокая честь тепло приветствовать делегации обеих стран на этом Совещании.

Нам известно, что Китайская Народная Республика и Восточная Республика Уругвай уже активно проводили исследовательские работы в Антарктике и, следовательно, по нашему

мнению, имеют полное право быть членами этого Совещания. Я уверен, что присоединение этих двух стран будет в огромной степени содействовать не только более обширным обсуждениям во время совещания, но и дальнейшему укреплению и развитию существующей системы Договора об Антарктике.

Г-н Председатель, вспоминается, что в течение нескольких последних лет на различных международных форумах, включая Организацию Объединенных Наций, были выдвинуты разные предложения относительно существующей системы Договора. В этом году проблема Антарктики стала развиваться в новых направлениях, отражая растущий интерес международного сообщества. Ассамблея Глав Государств и Организация Африканского Союза приняла по этому вопросу резолюцию. Этот вопрос был также рассмотрен на конференции министров иностранных дел неприсоединившихся стран.

Однако, мне хотелось бы подчеркнуть тот важный факт, что правовой режим по Антарктике согласно Договору об Антарктике функционировал с огромным успехом в течение последней четверти века, и что эта система подтвердила себя как эффективный и важный инструмент в обеспечении мира и свободы научных исследований в Антарктике, содействуя, таким образом, интересам всего человечества.

Г-н Председатель, моя делегация твердо верит, что по случаю тринадцатого Совещания Консультативных Сторон, мы должны произвести переоценку основных ролей существующей системы Договора и возобновить нашу решимость и дальше укреплять эту систему. В заключение, г-н Председатель, я хотел бы еще раз заверить Вас в том, что моя делегация готова приложить все усилия для осуществления наших устремлений в этой области и, таким образом, гарантии полного успеха этого Совещания.

Благодарю Вас, г-н Председатель.

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО: НОРВЕГИЯ, Г-Н НИЛЬС БОЛСЕТ

Г-н Председатель,

Прежде всего позвольте мне присоединиться к поздравлениям предыдущих ораторов в Ваш адрес и в адрес Генерального Секретаря по поводу Вашего избрания.

Во-вторых, мне также хотелось бы через Вас поблагодарить от имени моей делегации бельгийское правительство за организацию в Брюсселе этого Совещания и, в меньшей степени, за оказанную нам честь - присутствие на открытии Совещания министра иностранных дел, г-на Тиндеманс. Разрешите мне, также, в начале этого Совещания присоединиться к другим ораторам и сердечно поприветствовать Китайскую Народную Республику и Восточную Республику Уругвай в качестве Консультативных Сторон и впервые присутствующих на таком Совещании в этом статусе. Мы с нетерпением ожидаем плодотворного сотрудничества с ними, - как и со всеми Сторонами Договора, - в рамках структуры системы Договора об Антарктике.

Моя делегация также хотела бы поприветствовать присутствующих здесь наблюдателей всех государств, присоединившихся к Договору об Антарктике. Моя делегация убеждена, что их присутствие будет очень полезным в ходе будущих обсуждений. По мнению норвежского правительства, система Договора об Антарктике должна быть, насколько это только возможно, открытой, и мы, поэтому, также надеемся, что ко времени созыва следующего Консультативного Совещания их число повысится.

В прошлом Консультативные Совещания были посвящены поискам практических возможностей удовлетворить требованиям Договора. Разница во мнениях обсуждалась в духе компромисса и сотрудничества. Даже в трудные времена партнеры по

Договору могли вести совместную работу в мире и согласии. Принимая во внимание повышающийся мировой интерес к Антарктике, норвежская делегация надеется, что заседания этого Совещания смогут еще раз продемонстрировать эффективность системы Договора об Антарктике в разработке соответствующих административных процедур и при защите очень уязвимой антарктической окружающей среды. Теперь, как никогда, возникла необходимость убедить мировое сообщество, что прежние достижения Договора об Антарктике были очень значительными, и, что Договор также является единственно подходящим инструментом для продвижения к его конечным целям в будущем.

В рамках структуры Договора об Антарктике в Антарктике продолжается неослабленная исследовательская работа. Со времени последнего Консультативного Совещания норвежские ученые не прекращали там важную исследовательскую деятельность. Во время последнего южного лета нами была проведена в зоне большая научная экспедиция. Я рад, что руководитель этой экспедиции, д-р Орхейм, является членом нашей делегации на этом Совещании.

Однако, недостаточно гордиться тем, что уже было достигнуто системой Договора об Антарктике. Необходимо приложить больше усилий к тому, чтобы система работала лучше, эффективнее, и приспособить её к новым переменам и требованиям. С этой целью мы должны держаться и работать вместе.

Повестка дня тринадцатого Консультативного Совещания, так же как и повестки дня предыдущих совещаний, содержит важные и сложные вопросы для обсуждений. Наша делегация готова заняться ими и разобраться в них в духе сотрудничества и доброй воли.

Благодарю Вас, г-н Председатель.

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО: НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ,
Г-н Б.ТОМСОН

Г-н Председатель,

От имени моей делегации я поздравляю Вас по поводу Вашего избрания руководить этим тринадцатым Консультативным Совещанием по Договору об Антарктике. Кажется совершенно естественным и тот факт, что это Совещание проводится в прекрасном историческом Брюсселе, принимавшем немногим более 21 года назад третье Консультативное Совещание, которое запомнится в связи с завершением в ходе его работы конечного варианта Согласованных мер по сохранению антарктической фауны и флоры.

Г-н Председатель,

Со времени этого Совещания в Брюсселе на Консультативных Совещаниях было рассмотрено много других важных вопросов, и результатом этого рассмотрения было множество хорошо продуманных рекомендаций нашим правительствам. Таким образом, Договор об Антарктике шагал в ногу с изменяющимися обстоятельствами и нуждами и, как мне верится, в достаточной мере продемонстрировал преимущество проведения регулярных Консультативных Совещаний для эффективного и умелого разрешения проблем.

В Антарктике происходят перемены, и некоторые из них отражаются здесь, на этом Совещании, когда мы приветствуем делегации присоединившихся в последнее время государств и наблюдателей из других стран. Моей делегации очень приятно наблюдать это расширение Договора об Антарктике, и мы пользуемся этой возможностью, чтобы приветствовать и поздравить Китайскую Народную Республику и Восточную Республику Уругвай с получением статуса Консультативных Сторон. Мы уже работали в Антарктике с этими странами и теперь

ожидаем близкого сотрудничества с ними в целях содействия стремлениям Договора об Антарктике.

Новая Зеландия отдает себе полный отчет в постоянно растущем международном интересе к Антарктике, и мы будем продолжать оказывать помощь и предлагать советы другим странам, когда это только возможно. Нам так же хорошо известна критика в адрес системы Договора об Антарктике и, следовательно, мы сознаем необходимость для участников Договора рассказать остальному миру больше о самих себе и о проделанной ими блестящей работе.

Постоянно развивающаяся в Антарктике деятельность как правительственных, так и частных экспедиций, подчеркивает необходимость тщательного планирования новых предприятий с особым вниманием к возможным воздействиям на окружающую среду и проводимые исследовательские программы и необходимые для их поддержания работы.

Г-н Председатель,

На этом важном Совещании нас ожидает значительная работа. Моя делегация с нетерпением ожидает работы с Вами и со всеми нашими коллегами, собравшимися здесь, с тем, чтобы это Совещание в Брюсселе было успешным во всех своих обсуждениях и положительным во всех проистекающих из них рекомендациях.

Благодарю Вас, г-н Председатель.

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО: ПОЛЬША, Г-Н ДЖОЗЕФ КОВЯЛКА

Г-н Председатель, Ваши Превосходительства, дамы и господа,

Моя делегация хотела бы присоединиться к предыдущим ораторам и поздравить Вас, г-н Председатель, по поводу Вашего единодушного избрания. Я уверен, что под Вашим умелым и опытным руководством XIII Консультативное Совещание в Брюсселе успешно добавит новую главу к значительным достижениям в деле содействия международному сотрудничеству в Антарктике. Наши поздравления также адресуются Генеральному Секретарю и его Заместителю. Предоставленные нам замечательные технические и другие средства и проявленное к нам принимающей страной гостеприимство служат хорошим предзнаменованием в этом отношении.

Я хотел бы выразить наши самые сердечные приветствия делегациям Китайской Народной Республики и Республики Уругвай и поздравить их со статусом Консультативных Сторон. По нашему убеждению, они внесут значительный вклад в наши устремления, и мы особенно уверены, что они выскажут свежие мысли и идеи во время рассмотрения стоящих перед нами вопросов. Мы уверены, что принадлежность Китая и Уругвая к консультативной группе послужит только укреплению системы Договора об Антарктике.

Как нам всем известно, антарктический континент является уникальным местом, где мирное сотрудничество между государствами с различными социальными системами осуществляется беспрепятственно на благо всего человечества.

Любые изменения и модификация могут привести к дестабилизации существующего мирного сотрудничества и вызвать непредвиденные последствия.

Польша успешно проводит научные исследования

на своих полярных станциях "Аристовски" и "Добровски". Мы поддерживаем широкий научный обмен мнениями с многими странами, участвующими в антарктических исследованиях.

Г-н Председатель, как было справедливо указано министром иностранных дел, Договор учредил Антарктику как регион мирного международного сотрудничества. Запретив любую деятельность военного характера - создание военных баз и укреплений, проведение военных маневров или испытаний какого бы то ни было оружия, включая, безусловно, ядерное - Договор исключил Антарктику из гонки вооружения.

Стороны Договора об Антарктике, действуя в системе Договора, способствуют научным изысканиям в целях защиты и сохранения естественной среды континента, и результаты этих работ приносят пользу международному сообществу. По нашему убеждению, система Договора об Антарктике зарекомендовала себя как в высшей степени успешная, целесообразная и активная организация.

Каждое усилие должно прилагаться к тому, чтобы сохранить и отстоять систему, а не пересмотреть или заменить её. Однако, мы сознаем, что в будущем возникнут возможности для её дальнейшей эволюции, которая должна будет произойти в рамках существующей системы.

Доступ к участию в Договоре об Антарктике не ограничен для других стран. Число Сторон Договора постоянно растет. В последнее время Швеция, Финляндия, Куба и Венгрия стали Сторонами Договора. Наша делегация тепло приветствует их.

Более того, примеры Польши, Бразилии, Индии, Федеративной Республики Германии, Китая и Уругвая, получивших статус Консультативных Сторон в течение 1977-1985 г.г., с большой наглядностью демонстрируют, что положения Договора, делающие этот Договор открытым, находят свое практическое

выражение в реальности международных отношений.

Мы также отводим важное место происходящим переговорам по будущей разведке и эксплуатации минеральных ресурсов Антарктики.

Учитывая приведенные выше доводы, мы не находим возможным поддержать какую бы то ни было инициативу для создания специального или ad hoc комитета по Антарктике в рамках структуры Организации Объединенных Наций. Во-первых, потому, что роль и задачи такого комитета остаются неизвестными. Во-вторых, поддерживая существующую систему Договора об Антарктике, мы убеждены, что создание новой организации будет бесполезно и может подорвать существующую систему.

Поэтому мы еще раз высказываемся в пользу сохранения существующей системы Договора об Антарктике без изменений. Мы приглашаем все государства, не являющиеся еще участниками Договора об Антарктике, присоединиться к нам на благо будущего взаимного сотрудничества.

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО: СССР, ПРОФ.Е.И. ТОЛСТИКОВ

Г-н Председатель, дамы и господа,

Прошло 25 лет с того момента, когда двенадцать государств подписали Договор об Антарктике. В течение этого времени Договор является надежным инструментом, регулирующим деятельность в антарктическом регионе. Его действенную силу иллюстрирует тот факт, что к настоящему времени число его участников достигло тридцати двух государств, и есть предпосылки, что их число в будущем будет расти.

За эти годы Антарктика из наименее изученной области Земного шара (почти "белого пятна" на карте мира) превратилась в достаточно изученную область. Отсутствие сведений по этому району уже не тормозит развитие наук о нашей планете в целом.

Эти большие успехи достигнуты благодаря объединенным усилиям многих стран-участниц Договора. Безусловно, что, если бы все эти страны действовали разобщенно, таких больших успехов достичь было бы невозможно. Советский Союз с самого начала являлся активным участником Договора и внес значительный вклад в его осуществление. В нашей стране издано более 300 листов географических карт континента. Создан первый в мире комплексный 2-х томный Атлас Антарктики. Ежегодно издаются сотни статей и ряд книг по различным областям изучения антарктической природы. В работах советской антарктической экспедиции представлены все разделы наук о Земле. Советская станция Восток расположена в наиболее суровом центральном районе антарктического материка, где зарегистрирована самая низкая температура на земле - $89,2^{\circ}$ по Цельсию. Вследствие нахождения её вблизи геомагнитного полюса, результаты геофизических исследований на ней имеют исключительно большое значение.

Советский Союз является активным участником и ряда международных проектов, таких как международный антарктический глазиологический проект, геофизический полигон, океанологический полярный эксперимент "Юг" и других. Являясь участником всех, начиная с первых, консультативных совещаний, я хотел бы напомнить, что на первых совещаниях вопросы научных исследований являлись приоритетными. Мне бы хотелось предложить, чтобы консультативные совещания в своих рекомендациях больше внимания уделяли поощрению научной деятельности.

Мне лично приходилось неоднократно участвовать в экспедициях в Антарктике, руководить антарктическими исследованиями. Я знаю на собственном опыте, насколько это трудная и дорогостоящая деятельность. Поэтому особенно важным является объединение усилий всех стран.

Как пример добрых и хороших отношений сотрудничества и взаимовыручки всех стран в Антарктике, я могу напомнить один эпизод из собственной практики. Когда я был начальником III Советской антарктической экспедиции в 1959 году, наши летчики пришли на выручку попавшим в беду бельгийским полярникам. Бельгийское правительство высоко оценило мужество советских людей, наградив их бельгийскими орденами и медалями, и я лично ношу орден Леопольда II. Имели место случаи, когда советские исследователи получали помощь от своих иностранных коллег.

Природа Антарктики из-за крайне суровых климатических условий может быть чрезвычайно легко нарушена деятельностью человека. На восстановление же нарушенного требуется исключительно большое время, а подчас такое восстановление и вообще невозможно. Об этом нам надо всегда помнить при планировании работ в Антарктике.

Научные достижения в Антарктике являются чрезвычайно ценными. Однако, в наше тревожное время, Договор об

Антарктике имеет еще большую ценность, являясь надежным инструментом мира. Хорошо известно, что одним из основных положений Договора является статья, запрещающая любую военную деятельность. И сейчас Антарктика является пока единственной демилитаризованной зоной. Наша страна стремится и неоднократно предлагала, чтобы принципы Договора об Антарктике были распространены на другие области земного шара и на космическое пространство. Многолетний Договор об Антарктике со всей наглядностью показал, что государства с различным общественным строем могут мирно сотрудничать.

Нам нужно и дальше совместно работать над укреплением и развитием Договора. Мы приветствуем расширение этого Договора и присоединение к нему новых государств.

От имени Советской делегации я желаю всем участникам XIII Консультативного Совещания успешной и плодотворной работы.

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО: УРУГВАЙ, Г-Н РИКАРДО Д. ГАЛАРЗА

Г-н Председатель,

От имени моей делегации я хотел бы присоединиться к предыдущим ораторам и поздравить Вас по поводу избрания Вас Председателем этого Консультативного Совещания, а также выразить благодарность всех членов уругвайской делегации как за теплый прием, оказанный нам бельгийским правительством, так и за работу по организации этого важного совещания.

По случаю этого особенно радостного для Восточной Республики Уругвай события, я хотел бы по-братски поприветствовать Консультативные и Неконсультативные Стороны и выразить Консультативным Сторонам нашу искреннюю благодарность за то, что усилия, приложенные Уругваем в Антарктике, были приняты за достаточное основание для предоставления ему статуса Консультативной Стороны и за рассмотрение этих усилий в соотношении к величине государства, его положению в качестве развивающейся страны с преимущественно сельскохозяйственной экономикой, а также к его историческим и географическим узам с антарктическим континентом с точки зрения привилегированной геополитической позиции.

Что касается Неконсультативных Сторон, то нам бы хотелось выразить им нашу благодарность за их решительную и единодушную поддержку устремлений Уругвая, которые теперь были осуществлены. Мы бы также хотели обратиться с самыми теплыми поздравлениями к Китайской Народной Республике, укрепившей свою важную деятельность в Антарктике и ставшую, по случайному стечению обстоятельств, нашей соседкой на острове Кинг-Джорж, который, будучи поделенным между другими Консультативными Сторонами, стал местом довольно высокой концентрации людей, материалов и оборудования - ситуация, которой Уругвай воспользуется путем расширения исследований

в этом районе значительного научного интереса.

На международном уровне Уругвай всегда поддерживал позицию полного соблюдения и поощрения основных принципов мирного сосуществования, согласованности и сотрудничества государств как способа содействия наиболее полному развитию человечества.

Договор об Антарктике, со времени вступления в силу на основе таких принципов продемонстрировал, что он является во всех отношениях соответствующей структурой и наиболее подходящим инструментом для охраны антарктического континента и осуществления контроля над проводимой на нем деятельностью.

Г-н Председатель, что касается краткосрочных и долгосрочных исследований Уругвая в Антарктике, то мы постараемся утвердить присутствие нашей страны в районе путем укрепления существующих оперативных структур, а также, на соответствующих участках, путем последовательного качественного и количественного расширения, — которое должно быть в полном рабочем состоянии в средние сроки, — либо своими собственными усилиями, либо в сотрудничестве с другими странами, либо путем сочетания обоих методов.

Уругвай будет также стараться повысить свое умение во всех областях, особенно научную квалификацию и мастерство научно-технического обеспечения, с тем, чтобы таким образом поддержать усилия страны в Антарктике, развив соответствующим образом трудовые ресурсы.

Уругвай будет, кроме того, стремиться к дальнейшему качественному развитию и интенсификации осуществляемых научных проектов путем применения уже имеющейся или доступной технологии с тем, чтобы присутствие страны в регионе стало более ощутимым и значительным, а также для участия

во всех областях деятельности, предусмотренной Договором об Антарктике.

Антарктический континент представляет собой, со всех точек зрения, землю XXI века, и Договор об Антарктике служит источником существенных разработок в свете не совсем определенного, но тем не менее заранее предугадываемого будущего.

В притче, написанной уругвайским философом Хосе Энрике Родо изображено безбрежное и безлюдное гранитное поле, несгибаемый призрак, символизирующий власть силы, которая заставляет трех слабых детей, олицетворяющих возможности и способности человека, засеять эту непроницаемую землю, отбрасывая в сторону свою хрупкость и упадок духа с тем, чтобы обрести всемогущую силу и покорить мир, прорваться через тени неизвестного.

Таким же образом люди и государства приняли вызов Антарктики, и это то, что наша страна и народ намерены сделать в своем желании сотрудничать по мере сил и возможностей, наиболее благородным и эффективным образом.

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО: БЕЛЬГИЯ, Г-Н АЛЬФРЕД ВАН ДЕР ЭССЕН

Г-н Председатель,
Г-да делегаты,

От имени бельгийской делегации я хотел бы присоединиться к словам приветствия, только что высказанным нашим Председателем в адрес участников совещания. Действительно, именно нам принадлежит большая честь принимать вас в Брюсселе, причём уже во второй раз. Мы видим в этом свидетельство вашей дружбы и вашего доверия и, со своей стороны, просим вас видеть в этом залог нашей верности духу и букве Вашингтонского договора и тому важному делу, основу которого он заложил.

Моя делегация будет работать на XIII Совещании в духе преданности достижениям прошлого, одновременно устремляя свой взгляд в будущее, в котором нам предстоит решить немало важных проблем. В прошлом наша система доказала, что благодаря своей гибкости и эффективности она была в состоянии справиться с самыми разными задачами. Я не вижу причин, которые воспрепятствовали бы этому в будущем.

Я уверен, что атмосфера дружеского согласия, в которой всегда протекала наша работа, и в дальнейшем будет приносить наилучшие результаты. Такое сотрудничество и наша неустанная забота о защите природы Антарктики вселяют в меня уверенность в том, что и на этот раз мы оправдаем возлагаемые на нас надежды, т.е. выработаем реальные и осуществимые решения.

Я хотел бы, чтобы работа, которую нам предстоит выполнить, велась именно под знаком реализма и осуществимости. Я уверен, что мы добьёмся успеха.

Бельгийская делегация рада присоединению Китайской Народной Республики и Восточной Республики Уругвай к консультативному статусу и очень хотела бы поблагодарить здесь те дружеские делегации, которые тепло высказались в адрес Бельгии.

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО: ГЕРМАНСКАЯ ДЕМОКРАТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА,
Д-Р ДИТМАР ХЕЙНЕ

Г-н Председатель,

Прежде всего делегация Германской Демократической Республики хотела бы поблагодарить за приглашение принять участие в этом совещании в качестве наблюдателя.

Кроме того, мы выражаем нашу признательность Королевству Бельгия - организатору этой конференции - за те большие усилия, которые оно приложило, чтобы обеспечить всем странам-участницам отличные условия для работы.

Мы глубоко убеждены в том, что эта хорошая атмосфера будет способствовать достижению успеха дебатов. Наша делегация очень хочет присоединиться к поздравлениям, адресованным Вам, г-н Председатель, в связи с избранием Вас Председателем XIII Консультативного Совещания.

Г-н Председатель,

ГДР относится к числу тех государств, которые положительно оценивают функционирование системы, сложившейся на основе Договора об Антарктике 1959 года, и решительно выступают за сохранение и расширение этой системы.

Как прежде, так и теперь, мы уделяем особое внимание тому факту, что Договором об Антарктике 6-й континент объявляется абсолютно мирной зоной. Этим инструментом международного права оговаривается, что все виды деятельности по исследованию и использованию большого антарктического региона должны предприниматься лишь с мирными целями.

Благодаря принципу свободы исследования Антарктики стало возможным достичь такого уровня сотрудничества между государствами с различными социальными системами, который может служить примером для других областей международных отношений.

Именно в этих условиях ГДР придаёт особое значение Статье IV Договора об Антарктике. Эта статья не только сдерживает территориальные притязания некоторых государств и препятствует возникновению новых притязаний, но и создаёт юридическую основу для применения принципа общей и особой ответственности Консультативных сторон. Кроме того, нельзя отрицать, что единодушное действие Консультативных Сторон было одним из основных условий разработки системы Договора об Антарктике.

Г-н Председатель,

Помимо результатов научных исследований в Антарктике, которые значительно углубляют и расширяют знания всего человечества об этом районе и важны для всей нашей планеты, система этого Договора эффективно способствует защите флоры и фауны Антарктики. Всё это имеет неопределимую важность не только для государств, расположенных в непосредственной близости от Антарктики, но и для всех стран мира без исключения. Полученные научные данные говорят о том, что даже незначительные изменения окружающей среды Антарктики оказывают заметное влияние на климат Земли. С учётом этого ГДР озабочена отдельными явлениями, связанными с туристическими путешествиями в зону действия Договора об Антарктике, или недостатком внимания к вопросу защиты антарктической окружающей среды. Поэтому было бы полезно пересмотреть вопрос об эффективности положений Договора, касающихся защиты окружающей среды и которые ГДР соблюдает.

Со времени проведения XII Консультативного Сопровождающего было предпринято немало инициатив в отношении Антарктики. С одной стороны, по просьбе некоторых государств, нескрываемой целью которых является пересмотр Договора об Антарктике, "вопрос об Антарктике" стал предметом обсуждения на сессии Генеральной Ассамблеи ООН; с другой стороны, именно в этот же самый период многие государства проявили интерес к проведению исследований в Антарктике на основе её теперешнего правового статуса. Эта последняя тенденция ясно показывает полезность идей, выдвинутых в

соответствии с Договором об Антарктике, и ГДР относится к тем государствам, которые делают всё возможное, чтобы подчеркнуть политические, юридические и экономические преимущества этой системы. В этом плане практическая деятельность ГДР по удовлетворению её научного интереса к 6-му континенту доказывает жизнеспособность теперешнего правового режима, позволяющего всем государствам участвовать в мирном исследовании Антарктики независимо от их уровня развития или их экономических возможностей.

В тесном сотрудничестве с советскими экспедициями и благодаря материально-технической поддержке СССР исследователи из ГДР в течение более 25 лет могли выполнять свои собственные научные программы, в частности, в таких областях, как метеорология, геофизика, изучение полярной атмосферы, изотопные исследования и геология, в которых они получили признанные результаты.

Совершенно новые возможности в области подготовки и проведения экспедиций возникли с созданием научной базы ГДР, построенной в 1979 г. недалеко от советской станции Лазаревская. С тех пор эта база осуществляет самостоятельные научные исследования. Вполне понятно, что полученные научные результаты передавались и будут передаваться всем заинтересованным государствам через посредство Академии наук ГДР.

Г-н Председатель,

Благодаря общим усилиям, предпринятым всеми Сторонами Договора об Антарктике во время 39-й Генеральной Ассамблеи ООН и в ходе подготовительной встречи в январе этого года, имевшей целью сохранить, защитить и развить Договор об Антарктике, удалось пресечь попытки некоторых государств пересмотреть этот Договор. Однако мы считаем, а дискуссии на 39-й Генеральной Ассамблее ООН показали, что попытки такого рода нужно принимать всерьёз.

В связи с этим делегация ГДР подчёркивает, что необходимо и в дальнейшем продолжать усилия по обеспечению преимуществ Договора об Антарктике. Наша делегация поддерживает такие меры, как участие Неконсультативных Сторон в регулярных консультативных совещаниях и переговорах, касающихся правового режима по минеральным ресурсам Антарктики, а также принятые меры по распространению информации о решениях и деятельности Консультативных Сторон.

Все эти меры являются шагами в правильном направлении, и мы считаем важным и в дальнейшем поддерживать усилия по уменьшению числа оговорок, сделанных в отношении Договора об Антарктике, и по улучшению равноправного сотрудничества между всеми государствами, заинтересованными в исследовании и использовании Антарктики лишь с мирными целями. Это относится, в частности, к разработке режима по минеральным ресурсам, который представляет интерес для большинства государств, не присоединившихся к этому Договору.

Переговоры по этому вопросу, скорейшее окончание которых важно как никогда, должны были бы дать юридические возможности для тесной увязки режима по минеральным ресурсам с самим Договором об Антарктике. Присоединение к Договору об Антарктике должно было бы стать условием присоединения к режиму по минеральным ресурсам. Необходимо разработать демократический режим, позволяющий всем заинтересованным государствам участвовать в возможном исследовании минеральных ресурсов Антарктики.

В меру своих возможностей ГДР готова внести свой конструктивный вклад в успех этих дебатов.

Благодарю Вас, г-н Председатель.

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО: БОЛГАРИЯ, Г-Н СТОЯН РИЗОВ

Г-н Председатель,

Позвольте мне от имени болгарской делегации поздравить Вас с избранием Председателем XIII Консультативного Совещания стран-членов Договора об Антарктике. Мы надеемся, что под Вашим руководством работа этого Совещания будет проходить успешно и плодотворно.

В своих приветственных словах, представители других делегаций, выступавшие до меня, подчёркивали важность антарктической проблематики и заинтересованность мира в решении вопросов, связанных с ней. Мы хотели бы выразить надежду на то, что этот интерес и ответственность, проявляемые делегациями в ходе обсуждения проблем, касающихся Антарктики, принесут положительные результаты.

Со своей стороны болгарская делегация хотела бы заверить Вас, г-н Председатель, в том, что она сделает для этого всё возможное.

Болгарская делегация желает участниками XIII Консультативного Совещания конструктивной и продуктивной работы.

Благодарю Вас, г-н Председатель.

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО: КУБА, Г-ЖА ОЛЬГА ВАЛДЕС

Г-н Председатель,

Я буду очень немногословна, так как я знаю, что у нас впереди очень много работы, и каждая минута на счету.

Прежде всего, позвольте мне поздравить Вас по поводу Вашего избрания на пост Председателя этого совещания, которым, я убеждена, Вы будете руководить с полной компетенцией. Я знаю, мы можем быть уверены, что под Вашим руководством наша работа будет плодотворной.

От имени моей делегации я также хотела бы выразить через Вас бельгийскому правительству нашу признательность за великолепный прием, оказанный нам, и прекрасные условия, созданные для нашей работы на совещании, - что, на самом деле, не удивляет нас в стране, известной своей традицией гостеприимства.

Моя делегация также хотела бы воспользоваться этой возможностью и выразить свое удовлетворение по поводу получения Китайской Народной Республикой и нашим латиноамериканским соседом, Уругваем, статуса Консультативных Сторон. По нашему мнению, это дает преимущество не только этим странам, которые теперь могут участвовать в принятии решений, но и благотворно для нашей работы, касающейся Договора. Вливание "новой крови" всегда полезно и, без сомнения, даст новый импульс и свежие идеи в работе, которую мы собираемся проделать.

Г-н Председатель,

Моя страна все еще довольно неопытна в отношении деятельности в Антарктике; мы являемся одной из последних сторон, подписавших Договор, и наше движение в этом направ-

лении началось всего лишь несколько лет назад. Однако, нами уже были проведены некоторые изыскания, осуществлена исследовательская работа в зоне, и мы готовы к значительно более активному участию по мере наших возможностей и с ресурсами, доступными для небольшой слаборазвитой страны, как наша.

По мнению моей делегации и на основании небольшого опыта, полученного нами за последние несколько лет, подписанный нами Договор действовал хорошо и достиг одной из своих основных целей: сохранения мира в зоне.

Поэтому этот Договор важно сохранить, продолжать подчиняться формулирующим его принципам и постараться осуществить устремления, для которых он был создан.

Мы также верим в то, что сотрудничество между нами очень важно. Вы сможете оценить тот факт, что многие развивающиеся страны являются в настоящее время членами Договора, в то время, как в начале их было очень мало. Вовлечение других развивающихся стран в деятельность в Антарктике необходимо, и для этого требуется не изменение буквы Договора, а более высокий дух понимания и сотрудничества со стороны тех, кто располагает большими ресурсами и сделал большой прогресс в работе, с тем, чтобы помочь более бедным странам полнее участвовать в структуре Договора.

Наименьшее, на что мы можем надеяться, это то, что этот дух сотрудничества среди нас разовьется во всей полноте для более эффективной работы и более плодотворного будущего для всех нас.

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО: ДАНИЯ, Г-Н БЕНТ КИИЛЕРИХ

Г-н Председатель,

Прежде всего, моя делегация хотела бы поблагодарить правительство Бельгии за теплый прием, оказанный участникам XIII Консультативного Совещания, и поздравить Вас по поводу Вашего избрания на пост Председателя совещания.

Мы также хотели бы поздравить Китайскую Народную Республику и Восточную Республику Уругвай с получением статуса Консультативных Сторон.

Тот факт, что Дания присоединилась к Договору об Антарктике уже в 1965 году, демонстрирует, какое значение Дания придает развитию событий в Антарктике.

Ожидания Дании не были обмануты. Договор об Антарктике доказал свое значение для блага всего человечества и служил его интересам с самого начала своего действия четверть века назад. Он дал Антарктике правовую систему, исключающую возможность споров относительно суверенитета и гарантирующую мир и стабильность в регионе. По мнению датского правительства тот факт, что Договор запрещает всякого рода военное использование региона и гарантирует ему статус безъядерной зоны, имеет особо важное значение. Более того, Договор заложил основу для обширного международного сотрудничества в целях защиты чрезвычайно уязвимой среды Антарктики и обеспечил образцовую структуру для свободных научных исследований.

В Дании существует давнишняя традиция полярных научных исследований. Датские ученые сосредотачивались, конечно, на исследовательской деятельности в наших собственных арктических регионах - Гренландии, - но они неоднократно участвовали и в антарктических исследовательских экспедициях других стран, во время которых их опыт работы в Арк-

тике оказался чрезвычайно ценным.

Дания участвовала и в других близко соотносящихся работах. На протяжении более 30-ти лет датские суда перевозили научные экспедиции других стран на антарктический континент. Датский опыт жизни в полярных условиях также оказался очень ценным при проведении строительных работ в Антарктике.

Нордический Совет Министров принял 25 марта 1985 года рекомендацию, призывающую к интенсификации нордического сотрудничества в области полярных исследований как в Арктике, так и в Антарктике. Вопрос участия Дании вместе с другими скандинавскими странами в будущей научно-исследовательской деятельности будет рассматриваться в свете этой рекомендации.

В этой связи следует упомянуть тот факт, что в официальном отчете, представленном на прошлой неделе датскому министру по Гренландии, рекомендуется создать в Копенгагене Полярный Институт, который бы занимался вопросами научных исследований в Арктике и Антарктике.

Признавая законный интерес мирового сообщества к Антарктике, датское правительство заявило о своей поддержке всех усилий, направленных на предоставление большей свободы международного сотрудничества в Антарктике, при условии, что это не поставит под угрозу основные принципы Договора и положительные результаты существующего международного сотрудничества.

Мы приветствовали допущение на регулярные и специальные Консультативные Сопровождения в качестве наблюдателей Неконсультативных Сторон (НКС) как один из лучших и наиболее действенных путей к большей открытости системы Договора об Антарктике.

С другой стороны, как уже неоднократно было заявлено, мы рассматриваем с глубокой озабоченностью любое предложение, — (например, касающееся создания Комитета при ООН), — которое могло бы повлечь за собой разрушение Договора об Антарктике.

Правительство Дании прочно верит в то, что международное сотрудничество в Антарктике должно продолжаться в рамках структуры Договора.

Договор находится в полном соответствии с принципами и целями Устава ООН и доступ к нему открыт для всех членов Организации Объединенных Наций.

Однако, присоединение к Договору обретает смысл только тогда, когда присоединяющиеся государства имеют право участвовать в совместных действиях в Антарктике в такой форме, которая соответствует принятым ими, как Договаривающимися Сторонами и в согласии с Договором, обязательствам.

По мнению моей делегации, меры, принятые относительно наблюдателей, до сих пор себя оправдывают. Будем надеяться, что статус наблюдателя будет развит и улучшен с тем, чтобы НКС могли полно и эффективно участвовать во всех областях международного сотрудничества и управления в Антарктике. Дальнейший прогресс в этом направлении послужит, по нашему мнению, повышению ответственности системы Договора об Антарктике и будет способствовать её поддержке, что представляется необходимым для сохранения её в качестве международной структуры сотрудничества в Антарктике.

Делегация Дании также считает, что сегодняшние усилия, направленные на обеспечение более полной и легко доступной информации о системе Договора, должны быть преумножены, что будет далее способствовать большей открытости системы. Моя делегация рада заметить, что предложения по этому вопросу будут обсуждены под пунктом 5 повестки дня

совещания. Усовершенствования в этом отношении могут также быть полезными для отражения общей критики о секретности, окружающей сотрудничество в рамках системы Договора.

Следующим шагом, направленным на повышение доверия к системе Договора об Антарктике, могло бы стать приглашение заинтересованных и имеющих к ней отношение организаций присутствовать на Консультативных Совещаниях в качестве наблюдателей.

Г-н Председатель, система Договора об Антарктике не представляет собой неподвижный организм. Она является - и должна оставаться - динамической структурой, которую можно приспособить к изменяющейся действительности без ущерба для принципов Договора. Одной из главных долгосрочных проблем является вопрос о минералах. Это, вместе с растущей научной деятельностью, туризмом и связанной с ним активностью в Антарктике выдвигает на первый план необходимость улучшения системы, касающейся защиты антарктической окружающей среды.

Договор обеспечил структуру для сохранения и защиты чувствительных экосистем Антарктики, что является для Дании вопросом первостепенной важности. Все согласны с тем, что Антарктику следует оградить от политических раздоров. Одинаково важно избежать нанесения какого бы то ни было непоправимого вреда её среде. Поэтому моя делегация поддержит предложения, направленные на создание более эффективного режима защиты окружающей среды Антарктики.

Г-н Председатель, моя делегация с удовольствием ожидает сотрудничества с Вами во время этого заседания. Мы относимся к числу вновь прибывших, но, как стойкие приверженцы Договора об Антарктике, мы надеемся внести конструктивный вклад в работу Совещания в целях содействия устремлениям, которые мы все, как Договаривающиеся Стороны, разделяем.

Благодарю Вас.

другими органами. В этом симпозиуме принимали участие представители почти всех национальных министерств, органов и учреждений, связанных с Антарктикой, вместе с представителями иностранных организаций. Как продолжение работы этого симпозиума, Председатель Комиссии по геофизике и геодезии Испании представил проект антарктической программы, которая была представлена правительству и является в настоящее время базой для будущей антарктической программы Испании.

Интерес Испании к Антарктике будет снова продемонстрирован через несколько дней во время III Недели по Морским Исследованиям, проводимой в Карфагене, где будут присутствовать делегаты разных стран, представленных здесь, в Брюсселе.

Явным доказательством интереса Испании к Антарктике является желание создать испанскую программу по Антарктике. Общие черты этой программы могут быть суммированы следующим образом:

- 1) Предварительная или краткосрочная стадия во время южного лета 1985-1986 годов:
 - обучение персонала
 - предварительное изучение материально-технического обеспечения.
- 2) Стадия изучения морской окружающей среды и материально-технического обеспечения, которая будет организована в 1986-1987 году с целью проведения океанографической операции и создания базы. С этой целью возможно будет сконструировано океанографическое судно, осуществимость создания которого уже изучена.
- 3) Наконец, во время южного лета 1987-1988 годов запла-

нировано создание испанской летней базы на антарктическом континенте.

Испания, которая была пионером в открытии и исследовании континентов, - не следует забывать, что через 7 лет исполнится пять веков с момента открытия Америки кастильскими судами, - лишь совсем недавно вошла в сферу антарктических исследований, и, поэтому, она хотела бы, чтобы все присутствующие здесь делегации сотрудничали и помогали ей в подготовке научно-исследовательских кадров и в укреплении испанской антарктической программы.

Благодарю Вас, мои друзья. Благодарю Вас, г-н
Председатель.

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО: ФИНЛЯНДИЯ,
ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВО, ПОСОЛ ХОЛГЕР РОТКИРХ

От имени правительства Финляндии я хотел бы выразить нашу благодарность за приглашение участвовать в качестве присоединяющейся стороны Договора об Антарктике в этом Совещании Консультативных Сторон. Я хотел передать поздравления моей делегации Вам, г-н Председатель, по поводу Вашего избрания руководить этим совещанием, которое мы надеемся будет успешным. Я также хотел бы выразить нашу благодарность правительству Бельгии за средства, которые им были предоставлены для работы этого совещания. Разрешите мне также воспользоваться этой возможностью для того, чтобы поблагодарить все те делегации, которые приветствовали присоединение Финляндии к Договору об Антарктике.

Присоединение произошло в мае 1984 года. Таким образом это первая возможность для моей страны участвовать в совещании Консультативных Сторон. Поэтому я хотел бы в нескольких словах изложить основную позицию моего правительства и причины присоединения к Договору. Кроме того, я хотел бы высказать несколько общих замечаний по поводу сегодняшнего статуса Договора.

Решение Финляндии присоединиться к Договору основано на вере в то, что таким образом мы сможем лучше содействовать укреплению существующей успешной системы Договора. Договор должен поддерживаться и приниматься во внимание при приложении любых будущих усилий в Антарктике. Только таким образом международное сообщество может гарантировать, что будущая деятельность в Антарктике будет проводиться в интересах сохранения мира и безопасности, сотрудничества в научных исследованиях, защиты и сохранения легко уязвимой окружающей среды континента и близлежащих морских районов.

Договор обеспечивает эффективную демилитаризацию Антарктики. Действительно, интересы всего человечества тре-

буют, как это указано в предисловии к Договору, чтобы "Антарктика всегда продолжала использоваться в мирных целях и не превращалась в район или предмет международных разногласий". Финляндия рассматривает это положение как краеугольный камень системы Договора и всех будущих устремлений на континенте.

В дополнение к превращению зоны Договора об Антарктике в наиболее обширную демилитаризованную зону мира с эффективной системой инспекций, Договор гарантирует Консультативным Сторонам свободу научных исследований на всем континенте. Следствием этого права является положение об обмене научными наблюдениями и результатами работы в Антарктике и свободный доступ к ним.

Одной из основных предпосылок для осуществления работы Договора является то, что, пока Договор находится в силе, он обеспечивает мораторий на территориальные притязания в Антарктике.

В заключении, Договор предусматривает защиту и сохранение живых ресурсов Антарктики. Это положение было закреплено последними соглашениями и конвенциями, в частности, Конвенцией о сохранении морских живых ресурсов Антарктики (CCAMLR), вступившей в силу в 1982 году.

Широко известен тот факт, что изменение в климатических условиях Антарктики могло бы круто и существенно повлиять на условия окружающей среды во всем мире. Эта чрезвычайная уязвимость наземной и морской антарктической среды должна приниматься во внимание при разработке существующих естественных ресурсов, исследовательской или другой деятельности, проводимой в этой зоне.

Г-н Председатель,

Финляндия расположена в субарктическом поясе и имеет большой опыт того, как совладать с суровыми и холодными

климатическими условиями. Поэтому Финляндия имеет как интерес, так и возможность внести свой вклад в исследовательскую деятельность в Антарктике. Технология, разработанная в Финляндии для работы в арктических регионах, включая ледоколы и другие особые суда, уже использованные различными научными экспедициями, в равной степени применима к антарктическому региону и также была использована несколькими Консультативными Сторонами.

После присоединения к Договору, мы занялись изучением интереса наших научных кадров и нашей промышленности к возможному проведению активных исследований в Антарктике. Реакция оказалась очень положительной, и представляется, что научный интерес охватывает широкий спектр, включая такие области, как геоморфология, геология, иносферические и магнитосферические изучения, гляциология, вечная мерзлота, литология, морская биология, морские льды, метеорология, медицина, биология, деятельность на подводном береговом склоне, а также транспорт и исследовательские суда. Возможно, что через несколько лет этот интерес будет претворен в жизнь научной экспедицией в Антарктику в сотрудничестве с одной или несколькими другими странами.

Г-н Председатель,

Теперь я хотел бы сделать несколько замечаний по поводу статуса Договора на более широкой международной основе. Исследования, проведенные в Антарктике двенадцатью государствами во время Международного Геофизического Года в 1957-1958 году завершились созывом Вашингтонской Конференции 1959 года, принявшей Договор об Антарктике. Ситуация с тех пор значительно изменилась, как с точки зрения состава международного сообщества стран, так и в отношении заинтересованности в антарктическом континенте и его ресурсах. Таким образом, становится ясным, что система Договора, охватывающая такую обширную территорию, порождает интерес далеко превосходящий довольно ограниченное число тех стран,

которые активно проводят исследования в Антарктике.

Поэтому решение Консультативных Сторон на XII Консультативном Совещании в Канберре в 1983 году пригласить Неконсультативные Стороны (НКС) участвовать в Совещании в качестве наблюдателей было желанным. Неконсультативные Стороны были в этом году приглашены в качестве наблюдателей для участия в совещании Рабочей группы, занимающейся режимом по минеральным ресурсам Антарктики. Моя страна участвовала в совещаниях Рабочей группы в Рио-де-Жанейро и в Париже на прошлой неделе, и мы очень довольны предоставленной наблюдателям возможности активно участвовать в этих обсуждениях.

Г-н Председатель,

Наша дискуссия на этом совещании и позиции, на которые мы становимся на различных собраниях системы Договора об Антарктике, имеют значение, простирающееся далеко за пределы интересов 32 Консультативных Сторон Договора об Антарктике. Мы все знаем, что проблема Антарктики записана в повестку дня сороковой Ассамблеи ООН третий год подряд. По нашему мнению, обсуждения в Организации Объединенных Наций, так же как и блестящий отчет по этому вопросу Генерального Секретаря, содействовали более широкому и глубокому пониманию системы Договора об Антарктике. Ранее, государствам вне группы Консультативных Сторон, было известно о системе очень немного. Всестороннее изучение, сделанное Генеральным Секретарем ООН в 1984 году, дает хорошо документированное описание всех разнообразных физических, юридических, политических, экономических и научных аспектов системы.

Перспектива потенциальной промышленной эксплуатации обширных минеральных ресурсов Антарктики вызвала широко распространенную озабоченность. Благодаря нашему участию в Рабочей группе режима по минеральным ресурсам Антарктики

мы теперь лучше понимаем возникающие в этой связи сложные проблемы. Моя делегация считает, что для того, чтобы этот режим когда-нибудь стал жизнеспособным и принятым сообществом стран во всем объеме, его необходимо организовать таким образом, чтобы Неконсультативные Стороны не были исключены из главных учреждений и органов режима. В этом отношении, вопрос защиты и сохранения антарктической среды имеет первостепенную важность. Поэтому было бы также важно гарантировать участие в принятии решений лиц, представляющих в мировом сообществе научные знания и знания окружающей среды.

Представляется важным не нарушить существующую систему Договора об Антарктике, которая с самого начала действовала так успешно. Трудности возникали и раньше, и мы убеждены, что со временем будут также найдены конструктивные решения проблем, касающихся режима по минеральным ресурсам. Мы должны продолжать хранить антарктический континент вне международных споров и разногласий.

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО: ВЕНГРИЯ, Г-Н ВИЛЬМОС БОГНАР

Г-н Председатель,

Позвольте мне передать Вам благодарность моего правительства за сердечное приглашение принять участие в этом совещании в качестве наблюдателя. Наша делегация хотела бы присоединиться к теплым поздравлениям, уже высказанным в Ваш адрес, в связи с избранием Вас Председателем этого совещания, а также поздравить других ответственных лиц с их избранием. Кроме того, мы поздравляем страны, получившие статус Консультативных Сторон Договора.

Мы горячо благодарим правительство Бельгии и бельгийскую делегацию за работу по подготовке этой серии совещаний. Мы оценили качество их работы и их опыт в этой области уже на совещании, состоявшемся в апреле этого года.

Мы убеждены в том, что с учётом этих прекрасных условий и желанием всех делегаций работать плодотворно, имеются все предпосылки к тому, чтобы XIII Консультативное Совещание выполнило свою миссию наилучшим образом. Как отметили многие делегации, эта миссия состоит в том, чтобы хорошо послужить интересам международного сообщества, внести свой вклад в сотрудничество и научные исследования, одновременно обеспечивая прочный мир в этом очень интересном районе нашей планеты.

Наша делегация желает, чтобы работа совещания в течение оставшихся девяти дней была успешной и завершилась важными результатами.

Спасибо.

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО: ИТАЛИЯ, Г-Н ДЖОРДЖИ ФРАНЧЕТТИ ПАРДО

Г-н Председатель,

Прежде всего позвольте мне поздравить Вас, а также Генерального секретаря и его Заместителя, с избранием Председателем и предоставлением Вам возможности бороться за успех XIII Консультативного Совещания. Этот успех не преминёт положительно сказаться на исследованиях Антарктики, учитывая перечень столь разных и важных вопросов, внесённых в предварительную повестку дня нашего совещания. Главы делегаций, выступавшие до меня, уже говорили о Ваших больших заслугах и способностях, которые, впрочем, Вы уже проявили в ходе Подготовительного Совещания. Поэтому я и моя делегация с большим удовольствием присоединяемся к их высокой оценке.

Я хочу также поблагодарить правительство Бельгии за прекрасные условия для работы, созданные нам в этом великолепном Эгмонтском дворце, имеющем историческое значение.

Разрешите мне выразить большое удовлетворение в связи с возможностью подтвердить здесь, что 10 июня 1985 г. Итальянский парламент принял закон № 284, опубликованный в официальной газете № 145 от 21 июня 1985 г.

Этим законом разрешается начать выполнение программы научных исследований на 1985-1991 гг., обеспечивающей Италии полную возможность участия в Договоре об Антарктике.

Именно с этой целью на рассматриваемый период был выделен бюджет в 230 миллиардов итальянских лир или примерно 130 миллионов долларов, являющийся конкретным свидетельством той важности, которую правительство и Парламент Италии придают программам научных исследований в Антарктике.

Министерство иностранных дел и Министерство научно-технических исследований призваны содействовать достижению целей, указанных в вышеупомянутом законе.

Что касается исследовательских программ, то Национальный исследовательский центр, с одной стороны, и Национальный комитет по исследованию и развитию ядерной энергии и альтернативных источников энергии (ЭНЭА) – в качестве органа, ответственного перед правительством за выполнение и финансирование различных инициатив, – с другой стороны, быстро приступили к выполнению задач, которые были им поручены во исполнение закона, принятого Итальянским парламентом.

Национальный исследовательский центр разработал конкретную программу исследований в области геологии, биологии и физики атмосферы.

Выполнение этих программ начнется через несколько месяцев, то есть по прибытии в Антарктику научной экспедиции, организованной ЭНЭА, которая предполагает зафрахтовать судно и в конце этого месяца отправиться к берегам Новой Зеландии, а оттуда – в Новозеландский залив и море Росса.

Эта экспедиция получит поддержку новозеландского правительства, в частности, в отношении материально-технического обеспечения. Позвольте мне воспользоваться этим случаем, чтобы выразить новозеландскому правительству нашу самую искреннюю благодарность за это очень ценное и, я надеюсь, весьма плодотворное сотрудничество в выполнении программ по исследованию Антарктики.

Между тем уже началось изучение всех проблем, связанных со второй, более важной итальянской научной экспедицией в Антарктиду. Предполагается, что она состоится в конце 1986 – начале 1987 гг. и что к тому времени уже можно будет воспользоваться (в том числе для создания итальянской станции) опытом и данными, полученными в результате первой экспедиции, которая теперь уже состоится обязательно.

Г-н Председатель, всё, что я сообщил здесь, имеет целью подчеркнуть, хотя и в общих чертах, тот факт, насколько тщательно моё правительство готовится к подаче, в надлежащий момент, просьбы о включении Италии в число стран, имеющих право на Консультацию, предусмотренную Статьёй 9 Договора.

Благодарю Вас, г-н Председатель.

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО: НИДЕРЛАНДЫ,
Г-Н СЕБЕ ВИЛЬЯМ МЕННО ДЕРКС

Г-н Председатель,

Прежде всего я хотел бы поздравить Вас с избрани-
ем Председателем этого Совещания.

Кроме того, мне хотелось бы поблагодарить Вашего
уважаемого министра иностранных дел за его вдохновляющие
и теплые слова приветствия, Ваше правительство за приглаше-
ние участвовать в этом совещании в этой великолепной обста-
новке Эгмонского дворца, а также за оказанное нам в Брюссе-
ле гостеприимство.

Мне хотелось бы поздравить Китайскую Народную Рес-
публику и Восточную Республику Уругвай по поводу их нового
статуса Консультативных Сторон.

Г-н Председатель,

Правительство Нидерландов до сих пор придерживает-
ся того мнения, что, заключив Договор об Антарктике, Кон-
сультативные Стороны достигли цели в сохранении в этом ре-
гионе постоянного, на протяжении 25 лет, отсутствия деятель-
ности военного характера, в "замораживании" и в некоторых
случаях частичном покрывании территориальных притязаний, в
поощрении научно-исследовательской деятельности и в между-
народной защите уникальных экосистем континента.

Наиболее основательным достижением Договора воз-
можно является эффективная изоляция Антарктики от сущест-
вующей повсюду напряженности в международной обстановке.
Принятие системы взаимных инспекций тоже может рассматри-
ваться как важное достижение, заслуживающее соперничества.
Таким образом, можно сказать, что цель, сформулированная в

предисловии к Договору, - "Признавая, что использование Антарктики всегда исключительно в мирных целях и непревращение её в район или предмет международных разногласий отвечает интересам всего человечества", - была достигнута.

Эти достижения должны оберегаться. Нидерланды также считают, что Договор в существующем виде является на основании его уже доказанной действительности наиболее подходящим инструментом для достижения этой цели.

Я отдаю себе отчет в том, что мы находимся в затруднительном положении, начиная наше участие в непрекращающемся процессе, который развивался со времени создания системы Договора. Это означает, что мы должны многому научиться для того, чтобы стать осведомленными и опытными во всех вопросах. С другой стороны, мы надеемся, что новое товарищество может принести новые идеи. Позвольте мне заявить с самого начала, что мы приветствуем приглашение участвовать в переговорах XIII Консультативного Сопевания.

Мы, в Нидерландах, чувствуем себя связанными с Антарктикой, сознавая, важность окружающей среды Антарктики для самой Антарктики и для наших низменностей на севере.

Подтверждением существующего интереса Нидерландов к Антарктике может послужить решение правительства Нидерландов финансировать национальную программу исследований в Антарктике в ближайшие годы.

Г-н Председатель,

Я не собираюсь произносить долгую речь или вдаваться на этом этапе в подробности. Я могу сделать заключение, сказав, что своим участием мы заинтересованы в наиболее конструктивном сотрудничестве в целях предпринятия новых шагов в деле сохранения преимуществ системы Договора.

Я уверен, г-н Председатель, что XIII Консультативное Собрание будет успешным!

Благодарю Вас, г-н Председатель.

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО: ПЕРУ, ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬНОСТЬ,
ПОСОЛ ХУЛИО ЭГО-АГВИРРЕ А.

Г-н Председатель,

Мне доставляет удовольствие присоединиться к поздравлениям предыдущих делегаций по поводу Вашего избрания на пост Председателя, а также по поводу избрания Генерального Секретаря и его Заместителя.

Я также хотел бы выразить благодарность моей делегации правительству Бельгии и лично министру Тиндеманс за отличную организацию этого совещания, приведшего нас в этот прекрасный город Брюссель - блестящее выражение точек пересечения и объединения людей мира. Я особенно рад выразить мои теплые приветствия и искренние поздравления двум новым Консультативным Сторонам: Китайской Народной Республике и Восточной Республике Уругвай.

Г-н Председатель,

Я хотел бы выразить нашу признательность за приглашение моей страны, как Договаривающейся Стороны Договора об Антарктике, принять участие в этом совещании в качестве наблюдателя, как мы делали это впервые на XII Консультативном Совещании в Кенберре, выразив при этом свое удовольствие по поводу принятой в том же городе в апреле 1983 года рекомендации, касающейся участия Договаривающихся Сторон в Консультативных Совещаниях по Вашингтонскому Договору.

Важность правового инструмента, принятого в 1959 году в Вашингтоне, и ясно продемонстрированные Договаривающимися Сторонами устремления позволили достичь значительного успеха не только в недопущении превращения антарктического континента в центр международной политической напряженности, но и в сохранении до сегодняшнего дня дели-

катного равновесия в его среде, защищенной от ядерных испытаний и милитаризации.

Национальный Комитет по антарктическим делам был учрежден в Лиме 8 августа 1984 года, и Перу в ближайшее время намеревается организовать научно-исследовательскую экспедицию в Антарктику. Два этих факта отражают заинтересованность Перу в Антарктике со всех точек зрения, а также желание страны приобрести в ближайшем будущем статус Консультативной Стороны.

Г-н Председатель,

Географическое положение Перу, определяющее близкое и непосредственное экологическое взаимоотношение с антарктическим континентом, является одной из основных причин для постоянной озабоченности страны по поводу сохранения экосистемы региона.

Более того, Перу, известная как страна с традиционной горной промышленностью, особенно озабочена тем, чтобы будущий режим по разведке и эксплуатации неживых антарктических ресурсов учёл интересы развивающихся стран-производителей минералов и включил в себя необходимые гарантии для предохранения региональной экологии.

Существовавший до сих пор климат научного сотрудничества должен быть сохранен и даже улучшен. Перу надеется, что это сотрудничество будет далее укреплено, и хочет еще раз выразить особую благодарность правительствам Аргентины, Австралии, Бразилии, Чили, Новой Зеландии и Соединенных Штатов за их помощь и за предоставленную перуанцам возможность участвовать в антарктических экспедициях.

Г-н Председатель,

Все пункты повестки дня этого совещания значительны и важны. Что касается вопроса "Обмен информацией в соответствии с Договором об Антарктике", то моя делегация надеется, что будет сделано все необходимое для обеспечения плавного и своевременного сообщения и передачи информации.

Благодарю Вас, г-н Председатель.

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО: РУМЫНИЯ, Г-Н ВАЛЕРИУ ФЛОРЕАН

Г-н Председатель,

Я присоединяюсь к предыдущим ораторам и прошу Вас принять наши сердечные поздравления в связи с избранием Вас Председателем XIII Консультативного Совещания. С Вашим избранием мы можем быть уверены в том, что на этом совещании будут получены хорошие результаты.

Я хотел бы одновременно поблагодарить бельгийское правительство за прекрасные условия, которые оно создало для успешной работы этого совещания.

Не являясь Консультативной Стороной Договора об Антарктике, Румыния участвует в Консультативных Совещаниях, проявляя тем самым свой интерес к этому Договору, учредившему безядерную и полностью демилитаризованную зону и одновременно закрепившему принцип международного сотрудничества на благо всего человечества.

Таким образом, Договор об Антарктике имеет, на наш взгляд, некое символическое значение в мире, столкнувшемся с проблемой нарастающей гонки вооружений и наличия во многих его точках напряжённых ситуаций или даже настоящих очагов войны.

Рамки этого Договора, пункты повестки дня нашего совещания, представляющие большой интерес для всех стран мира, являются благоприятным началом, способным укрепить международное сотрудничество в зоне действия Договора и стимулировать научные исследования с пользой для всех стран и для международного согласия.

Если на данном совещании будут достигнуты новые результаты на этом пути, — а это не вызывает наших сомнений — то мы сможем сказать, что оно внесло весомый вклад в дело мира и мирного международного сотрудничества.

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО: ШВЕЦИЯ, ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬНОСТЬ,
ПОСОЛ БО ДЖОНСОН ТЮТЕНБЕРГ

Г-н Председатель,

Прежде всего, позвольте мне выразить мою искреннюю благодарность правительству Бельгии за приглашение участвовать в XIII Консультативном Совещании. Прошло 85 лет с тех пор, как экспедиция "Бельжика" под руководством А. де Герлаш отправилась в Антарктику. Таким образом, Бельгия является одним из пионеров антарктического континента.

Присутствие представителя Швеции в первый раз на регулярном совещании Консультативных Сторон Договора об Антарктике представляется поистине особым событием. Несмотря на то, что Швеция не так давно присоединилась к Договору, она принадлежит к кругу государств, которые с давних пор активно участвуют в полярной деятельности, включая работу в Антарктике.

Прекращение, по разного рода причинам, государственной деятельности Швеции на антарктическом континенте приблизительно совпало с созданием в 1959 году Договора. Уже в 1901-1903 годах под руководством Отто Норденскийолд была проведена первая шведская экспедиция, а нашим последним значительным научным достижением стало участие в важной норвежско - британско - шведской экспедиции 1949-52 годов в Антарктике. Даже после этого события отдельные шведские ученые продолжали вносить свой вклад в знания об антарктическом регионе, включая близлежащие моря и их экологию.

Моё правительство решило поддержать общие цели системы Договора об Антарктике, примкнув 24 апреля 1984 года к Договору, а так же к Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики 1980 года. Причиной этому шагу послужило наше желание поддержать основные принципы Договора об

Антарктике. Принципы системы Договора представляются выдающимися с точки зрения международного сотрудничества и, следовательно, должны охраняться. Тот факт, что Договор отвратил возможные территориальные конфликты на континенте хорошо известен. Система Договора должна рассматриваться в качестве гарантии того, что подобные спорные вопросы не будут возникать до тех пор, пока Договор остается в силе. В этом отношении, ему отводится важная роль, и никому на самом деле не ясно, что могло бы заменить систему Договора в поддержании этого тонкого равновесия. Моё правительство высказывало это мнение в последнее время неоднократно; например, во время дискуссий по Антарктике в ООН.

Договор выступает за международное сотрудничество и свободу научной деятельности. Кроме того, Антарктика является единственным на земле континентом, где военное производство и установки всякого рода запрещены. Это также безъядерная зона. Эти условия Договора имеют колоссальное значение для мира и стабильности как в регионе, так и на всем земном шаре.

Нам представляется совершенно очевидным, г-н Председатель, что вопросы, относящиеся к разведке и эксплуатации ресурсов занимают ведущее место в общих политических и юридических дебатах этого десятилетия. Вместе с этими факторами, центром внимания стали и вопросы, связанные с окружающей средой.

Кроме нашей заинтересованности в поддержке фундаментальных принципов международного права, моё правительство проявляет особый интерес к защите окружающей среды и, особенно, легко уязвимой среды полярных регионов. Моё правительство неоднократно подчеркивало важность тех аспектов системы Договора об Антарктике, которые касаются окружающей среды. Швеция, как страна - участница Договора, будет постоянно поощрять положения международного законодательства об окружающей среде, основанного, среди прочего, на принци-

пах, сформулированных на Стокгольмской конференции по среде обитания человека в 1972 году, которые являются ключевыми факторами будущего управления Антарктикой и сохранения природы Антарктики.

Невзирая на то, что моя страна стала Стороной Договора об Антарктике немногим более года назад, мы активно участвуем в одной из наиболее важных сфер переговоров по Антарктике, а именно, в обсуждении режима по минеральным ресурсам. Мы рады тому, что Консультативные Стороны пригласили Неконсультативные Стороны следить в качестве наблюдателей за всеми обсуждениями, — образ действия, который несомненно важен для упрочнения доверия мира к системе Договора и его разносторонней работе. Открытость является необходимым условием для того, чтобы система Договора заслужила доверие международного сообщества. В общем мы изложили нашу точку зрения относительно этих фундаментальных и сложных проблем, касающихся таких щепетильных вопросов, как разведка и эксплуатация антарктического континента.

В этой связи, Швеция подчеркнула важность защиты окружающей среды. Мы указали на необходимость того, чтобы как система Договора, так и механизм, отвечающий за разведку и разработку минеральных ресурсов, имели прямую связь с экспертизой среды. Моей делегации представляется совершенно ясным, — и мы позже, во время обсуждений, можем прокомментировать этот вопрос, — что таким организациям как СКАР и другим, достаточно компетентным в делах Антарктики, например ИЮСН, должна совершенно естественно отводиться роль в работе целой системы Договора об Антарктике. С нашей точки зрения, им следует в порядке вещей присутствовать в качестве наблюдателей на регулярных Консультативных Совещаниях, и они так же должны иметь прямую связь с учреждениями будущего режима по минеральным ресурсам.

Г-н Председатель, в последнее время Антарктика привлекает большой интерес. Многие государства, которые до сих пор не интересовались Антарктикой вообще или уделяли ей мало

внимания, проявляют большую заинтересованность в вопросе. Это можно объяснить тем фактом, что континент имеет большое научное, климатическое, геофизическое значение и важность с точки зрения окружающей среды, которые значительно перешагивают границы антарктического региона. Таким образом, повышение этого интереса понятно и даже закономерно. Для нас, стран - участниц Договора, представляется важным понять эту ситуацию и установить своего рода *modus vivendi* с государствами, не участвующими в работе системы Договора об Антарктике. Это несомненно важно для моего правительства, которое не так давно решило поддержать Договор и сделало это в обстановке международных дебатов по поводу Договора об Антарктике и вытекающих отсюда осложнений.

Таким образом, г-н Председатель, существует delicate равновесие, которое следует поддерживать в системе Договора. Речь идет о внешних соглашениях, - отношении внешнего мира к Договору - и внутренних соглашениях, - взаимоотношения между разными категориями стран - участниц в рамках самого Договора. Моя страна несомненно обладает пониманием всех этих чувствительных политических и юридических равновесий, которые необходимо сохранить в целях сохранения мира и стабильности в антарктическом и южно-антарктическом регионе. Существует, однако, и другой существенный аспект в отношении моей страны к Антарктике, а именно научный аспект. Антарктика открыта как для национальной научной деятельности, так и для международного научного сотрудничества. Я только что сослался на старые полярные традиции Швеции, давшие нам отчетливую научную связь с Антарктикой. На протяжении лет наш подход к полярной науке был сравнительным - сравнение условий арктических регионов, естественно окружающих нас, с Антарктикой. Уже Адольф Эрик Норденскольд, швед, покоривший северо-восточный горный проход Арктики, разработал планы для шведской экспедиции в Антарктику в 1880 году.

Для Швеции пришло время возобновить научную дея-

тельность в Антарктике. Не говоря уже о том факте, что проблема Антарктики важна с политической и юридической точек зрения с явной причастностью к взаимоотношениям между развитыми и развивающимися странами, научное сообщество Швеции, со своей давнишней способностью к полярным исследованиям, так же как и шведское правительство, хотели бы усилить полярную научно-исследовательскую деятельность Швеции в Антарктике.

Г-н Председатель, мое правительство поручило мне передать XIII Консультативному Совещанию по Договору об Антарктике, что через несколько лет Швеция возобновит свою научную деятельность в Антарктике. Мое правительство недавно приняло решение относительно этого вопроса. Я могу напомнить Вам о шведской научной экспедиции Имер-80 в Арктику в 1980 году. Мы намерены организовать и провести научную деятельность такого характера, которая соответствовала бы описанию Статьи 9:2 Договора; что означает, что Швеция стремится к тому, чтобы стать Консультативной Стороной Договора до конца этого десятилетия.

Швеция с удовольствием ожидает будущего сотрудничества в этой области с другими государствами. Я готов свидетельствовать в пользу важности традиционного нордического сотрудничества, которое до сих пор, главным образом, было сконцентрировано на арктическом регионе. Швеция, как и при ранней работе в Антарктике, будет действовать совместно с Норвегией, Консультативной Стороной Договора, а также с Данией и Финляндией, являющимися сегодня Неконсультативными Сторонами.

Роль Швеции в системе Договора об Антарктике будет направлена на сохранение этого очень важного равновесия, которое существует между нашим желанием поддерживать и поощрять фундаментальную систему Договора об Антарктике с одной стороны, и достичь *modus vivendi* в доверии со сторонами вне системы Договора с другой стороны, - будь это другие

государства с интересами в Антарктике или организации, работающие для защиты мировой и полярной окружающей среды.

Благодарю Вас, г-н Председатель.

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО: ЧЕХОСЛОВАКИЯ, Г-Н ЛЮБОМИР ФОСКО

Г-н Председатель,

Позвольте мне от имени делегации Чехословацкой Социалистической Республики приветствовать XIII Консультативное Совещание государств-членов Договора об Антарктике.

Прежде всего мы хотели бы поблагодарить правительство Бельгии за приглашение принять участие в этом совещании и за его образцовую организацию.

Делегация Чехословацкой Социалистической Республики, участвующая в этом совещании в качестве наблюдателя, хотела бы подчеркнуть весьма положительное значение Договора об Антарктике, который является важным элементом, ослабляющим гонку вооружений и тем самым способствующим укреплению мира между народами.

Наша страна придаёт большое значение выполнению научных программ в Антарктике и, со своей стороны, хотела бы внести свой вклад в эти работы, особенно в области астрономии и метеорологии, в которых наши исследователи уже накопили определённый положительный опыт, а также в области геологии.

Чехословакия решила продолжать эти усилия в меру своих возможностей.

В заключение я хотел бы от имени чехословацкой делегации поздравить новых членов, а именно Уругвай и Китай, с их присоединением к Договору об Антарктике в качестве Консультативных сторон и пожелать им большого успеха в их работе.

Благодарю Вас, г-н Председатель.

ПРИЛОЖЕНИЕ В

ПРОЦЕДУРНЫЕ ДИРЕКТИВЫ ДЛЯ ОЦЕНКИ ВОЗДЕЙСТВИЯ
НА ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ
(ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ ДЕЛЕГАЦИЕЙ СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА)

ДИРЕКТИВЫ

- (I) Установить критерий для определения возможности значительного воздействия предлагаемой научной деятельности на окружающую среду;
- (II) Предлагаемая деятельность должна быть определена и описана; в это описание включить сведения о требованиях, которые эта научная деятельность удовлетворяет, и тех её особенностях, которые могут повлиять на окружающую среду;
- (III) Первая оценка, которая может быть обозначена как Оценка Окружающей Среды, должна быть дана с тем, чтобы установить будет ли ожидаемое воздействие исследований на окружающую среду значительным;
- (IV) Если эта предварительная Оценка Окружающей Среды покажет, что предлагаемые исследования скорее всего окажут только небольшое или временное воздействие, к ним можно приступить при условии проведения соответствующего мониторинга текущего воздействия;
- (V) Если Оценка Окружающей Среды покажет, что предлагаемые исследования вероятно окажут значительное воздействие на окружающую среду, следует подготовить Заключение о воздействии на окружающую среду;
- (VI) Заключение о воздействии на окружающую среду должно включать:
- (a) описание предлагаемой научной деятельности, а также возможных альтернатив, включая последствия отказа от этой деятельности;
 - (b) описание первоначального эталонного состояния

окружающей среды, с которым предполагаемые изменения в ней будут сравниваться, и предсказание будущего состояния окружающей среды в случае отказа от предлагаемой деятельности;

- (с) оценку природы, степени, продолжительности и интенсивности возможных изменений в окружающей среде вследствие предлагаемой научной деятельности;
- (d) рассмотрение побочных или вторичных воздействий;
- (е) рассмотрение кумулятивных воздействий предлагаемой научной деятельности в свете проводимых работ;
- (f) оценку значительности предсказываемых изменений относительно преимуществ предлагаемой деятельности;
- (h) определение любых неизбежных воздействий и мер, предпринимаемых в целях уменьшения или смягчения таких воздействий;

(VII) Такое Заключение о воздействии на окружающую среду должно быть представлено другим Договаривающимся Сторонам и СКАР до принятия окончательного решения об осуществлении предлагаемой научной деятельности;

(VIII) На основании Заявления о воздействии на окружающую среду и в свете комментариев к нему, соответствующие национальные власти примут решение о том, должна ли предлагаемая научная деятельность быть осу-

ществлена в первоначальной или измененной форме; это решение и основания для его принятия будут сообщены всем заинтересованным лицам;

- (IX) В случае осуществления научной деятельности, в её первоначальной или измененной форме, ключевые указатели воздействий таких исследований на окружающую среду должны контролироваться и, где возможно, эти воздействия так же как и при всех других проводимых в Антарктике исследованиях, должны быть смягчены.

При рассмотрении вопроса об исполнении этих директив в отношении запланированной научной деятельности по материально-техническому обеспечению нужно принять во внимание следующий ниже пояснительный список, включающий возможные виды деятельности для осуществления которой следовало бы провести Оценку Окружающей среды:

Деятельность по материально-техническому обеспечению и поддержке

1. Создание баз, станций, взлетных полос и т.д. или важные расширения существующих сооружений.
2. Значительные повышения численности персонала или перемещение персонала, воздушные полеты и т.д.
3. Важные изменения в количестве или типе генерации энергии или потреблении горючего.
4. Любая операция, затрагивающая районы, главная ценность которых заключается в чистоте или нетронутости их природы, например, сухие долины, удаленные районы ледниковых шапок.

5. Любая операция, сопряженная с закрытием станции, действовавшей на протяжении нескольких лет.

Научно-исследовательская деятельность

1. Вредное воздействие или модификация подвергающихся опасности и уникальных систем, сообществ или популяций.
2. Операции, которые могут оказать отрицательное влияние на УОНИ или ООР.
3. Внесение чуждой биоты с возможностью её размножения или распространения.
4. Любая операция, затрагивающая районы, главная ценность которых заключается в чистоте или нетронутости их природы, например, сухие долины, удаленные районы ледниковых шапок.
5. Применение биологически активных веществ с возможностью их распространения и оказания заметного влияния вне области их применения.
6. Операции, которые могли бы заметно задержать восстановление любых находящихся в опасности, под угрозой или истощенных популяций.
7. Эксперименты, преднамеренно разработанные в целях создания неблагоприятных изменений в популяциях или сообществах (опыты отклонения) и распространяющиеся на участки площадью в более 100 м² или меньше; особенно с вовлечением уникальных систем.
8. Операции, способные оказать вредное влияние на популяции, для которых собирались (или собираются)

долгосрочные серии данных для установления статуса популяции.

9. Внесение радиоизотопов в окружающую среду, где их последующий сбор и удаление не могут быть разумно гарантированы.
10. Бурение с применением буровых растворов отличных от воды и/или возможная утечка или вертикальное перемещение подземных жидкостей.
11. Морские сейсмические изыскания с использованием взрывчатых веществ.

ПРИЛОЖЕНИЕ С

СТАТУС РЕКОМЕНДАЦИЙ

Approval, as notified to the Government of the United States of America
Of Measures relating to the Furtherance of the Principles
and Objectives of the Antarctic Treaty

	16 Recommendations Adopted at First Meeting	10 Recommendations Adopted at Second Meeting	11 Recommendations Adopted at Third Meeting	28 Recommendations Adopted at Fourth Meeting	9 Recommendations Adopted at Fifth Meeting	15 Recommendations Adopted at Sixth Meeting
	<u>Approved</u>	<u>Approved</u>	<u>Approved</u>	<u>Approved</u>	<u>Approved</u>	<u>Approved</u>
Argentina	All	All	All	All	All	All
Australia	All	All	All	All	All	All
Belgium	All	All	All	All	All	All
Brazil						
Chile	All	All	All	All	All	All
Germany, Fed.	All	All except 8	All except 1-19	All except 1-19	All except 5 & 6	All except 8, 9, 10
France	All	All	All	All	All	All
India						
Japan	All	All	All	All	All	All
New Zealand	All	All	All	All	All	All
Norway	All	All	All	All	All	All
Poland	All	All	All	All	All	All
South Africa	All	All	All	All	All	All
U.S.S.R.	All	All	All	All	All	All
U.K.	All	All	All except 12	All	All	All except 8 & 10*
U.S.A.	All	All	All	All	All	All

*8 and 10 accepted as interim guidelines

Approval, as notified to the Government of the United States of America
 Of Measures relating to the Furtherance of the Principles
 and Objectives of the Antarctic Treaty

	9 Recommendations Adopted at Seventh Meeting	14 Recommendations Adopted at Eighth Meeting	6 Recommendations Adopted at Ninth Meeting	9 Recommendations Adopted at Tenth Meeting	3 Recommendations Adopted at Eleventh Meeting	8 Recommendations Adopted at Twelfth Meeting
Argentina	Approved All	Approved All	Approved All	Approved All	Approved All	Approved All
Australia	All	All	All	All	All	All
Belgium	All	All	All	All	All	All
Brazil						
Chile	All	All	All	All	All	All
Germany, Fed.	All except 5	All except 1, 2, 5	All	All	All	All
France	All	All	All	All except X-1 and X-9	All except XI-1	All
India						
Japan	All	All	All	All	All	All
New Zealand	All	All	All	All	All	All
Norway	All	All	All	All	All	All
Poland	All	All	All	All	All	All
South Africa	All	All	All	All	All	All
U.S.S.R.	All	All	All	All	All	All
U.K.	All except 5*	All	All	All	All	All
U.S.A.	All	All	All	All	All	All

*Accepted as Interim guidelines
 Department of State,
 Washington, D.C.
 I/T:GSBELL:WANG#03237

OCT 31 1989

ПРИЛОЖЕНИЕ D

ПРИВЕТСТВИЕ ТРИНАДЦАТОГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ
СТАНЦИЯМ В АНТАРКТИКЕ

ПРИВЕТСТВИЕ ТРИНАДЦАТОГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ
СТАНЦИЯМ В АНТАРКТИКЕ

Представители восемнадцати Консультативных Сторон Договора об Антарктике только что завершили двухнедельное обсуждение на Тринадцатом Консультативном Совещании, которое состоялось в Брюсселе, и принимающим правительством которого было правительство Бельгии.

Две новые Консультативные Стороны, Китай и Уругвай, были приняты на Шестом Специальном Консультативном Совещании, состоявшемся в Брюсселе перед открытием Тринадцатого Консультативного Совещания.

В течение всего времени своих обсуждений представители Консультативных Сторон не забывали, что успешное действие Договора об Антарктике в большой степени зависит от продолжения традиции мирного международного научного сотрудничества, установленного во время Международного Геофизического Года. Присоединение двух новых Консультативных Сторон должно послужить укреплению научного сотрудничества в Антарктике.

В то время, как антарктическая зима подходит к концу, все делегации, участвующие в Тринадцатом Консультативном Совещании, тепло приветствуют Вас, кто при самых трудных обстоятельствах содействует продвижению наших целей в Антарктике, и желают наилучших успехов в летних исследованиях всем, кто собирается ехать на юг.

ПРИЛОЖЕНИЕ Е

СПИСОК УЧАСТНИКОВ

LISTE DES DELEGUESPARTIES CONSULTATIVESAFRIQUE DU SUD

Adv. J.D. VIALI, Head of Delegation
Chief Legal Advisor
Department of Foreign Affairs

Mr G.G. NIEUWOUDT
Chief Director (Administration)
Department of Transport

Mr P.A. LE ROUX
Control Meteorological Technician
Department of Environmental Affairs

Mr J.G. NEL
Assistant Director
Department of Transport

Mr D.J. VAN SCHALKWYK
Assistant Director (Antarctic Division)
Department of Environmental Affairs

Dr P.R. CONDY
Scientific Coordinator
South African National Antarctic Research Programme
(SANARP)
Council for Scientific and Industrial Research

Mr E.B. DE MONTILLE
Consul
South African Consulate-General, Tokyo
(Department of Foreign Affairs)

Mr P.L.U. VILJOEN
Counsellor
South African Embassy, Brussels
(Department of Foreign Affairs)

REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

Mr Norman DENCKER, Head of Delegation
Ambassador
Federal Foreign Office

Dr Kurt MESSER
First Counsellor
Federal Foreign Office

Mr Dietrich NELLE
 Second Secretary
 Federal Ministry for Research and Technology

Mr Nikolaus Graf LAMBSDORFF
 Attaché
 Federal Foreign Office

Mr Joachim KOCH
 Counsellor
 Federal Ministry of Economics

Special adviser :
 Prof. Dr Gotthilf HEMPEL
 Director
 Alfred-Wegener-Institute for Polar Research, Bremerhaven

ARGENTINE

M. Orlando R. REBAGLIATI, Chef de la Délégation
 Ministre Plénipotentiaire
 Directeur Général de l'Antarctique
 Ministère des Relations Extérieures

M. Juan V. SOLA, Conseiller
 Directeur national de l'Antarctique

M. Luis A. LUINI
 Conseiller d'Ambassade
 Ambassade de la République Argentine en Belgique

M. Juan F. GOMENSORO
 Premier Secrétaire d'Ambassade
 Direction Générale de l'Antarctique
 Ministère des Relations Extérieures

Mlle. Cecilia BARRIOS BARON
 Secrétaire d'Ambassade
 Direction Générale de l'Antarctique
 Ministère des Relations Extérieures

M. Carlos A. RINALDI, Conseiller
 Directeur de l'Institut Antarctique d'Argentine

AUSTRALIE

Mr R.H. WYNDHAM, Head of Delegation
 Assistant Secretary, Antarctic, Refugees,
 Immigration and Asylum Branch
 Department of Foreign Affairs

Mr J.E. BLEASEL
 Director, Antarctic Division
 Department of Science

Ms J.C. JOHNSON
 Director, Marine Environment Policy Section
 Department of the Arts, Heritage and Environment

Mr B.F. DORAN
 Antarctic Section
 Department of Foreign Affairs

Ms L.M. HAY
 Antarctic Policy Section
 Antarctic Division
 Department of Science

Mr Paul HOHNEN
 First Secretary
 Australian Embassy, Brussels

Ms L. GOLDSWORTHY
 Antarctica Project, Fund for Animals
 (represents Australian non-governmental organizations
 in the environmental and conservation fields)

BELGIQUE

M. A. VAN DER ESSEN, Chef de la Délégation
 Professeur émérite à l'Université de Louvain

M. E. DE WILDE, Chef adjoint de la Délégation
 Conseiller, Ministère des Affaires Etrangères

M. M. VAN GROENENDAEL
 Conseiller, Ministère des Affaires Etrangères

M. P. VANHAECKE
 Directeur opérationnel aux Services de Programmation
 de la Politique Scientifique

M. S. CASCHETTO
 Chargé de Mission aux Services de Programmation de la
 Politique Scientifique

M. G. PICHOT
 Chef de l'Unité de Gestion du Modèle Mathématique de
 la Mer du Nord et de l'Estuaire de l'Escaut

Baron P. de BETHUNE
 Président du Comité national belge pour les recherches
 dans l'Antarctique

M. T. VAN AUTENBOER
 Vice-Président du Comité national belge pour les recherches
 dans l'Antarctique
 Délégué belge au S.C.A.R.

Mlle P. DOYEN
 Secrétaire du Comité national belge pour les recherches
 dans l'Antarctique

M. H. DECLEIR
 Secrétaire adjoint du Comité national belge pour les
 recherches dans l'Antarctique

Baron G. de GERLACHE de GOMERY
 Président du Comité de gestion des expéditions antarctiques belges

M. Cl. de BROYER
 Membre belge du groupe de travail "biologie" du S.C.A.R.

M. A. BERGER
 Professeur à l'Université Catholique de Louvain
 (Institut d'Astronomie et de Géophysique Georges Lemaître)

M. J. BERLAMONT
 Professeur à la Katholieke Universiteit Leuven (Laboratorium hydraulica)

M. R. SOUCHEZ
 Professeur à l'Université Libre de Bruxelles (Laboratoire de Géomorphologie)

M. J.P. HENRIET
 Professeur à la Rijksuniversiteit Gent (Laboratorium voor Aardkunde)

BRESIL

S.E. M. David SILVEIRA DA MOTA Jr.
 Chef de la Délégation
 Ambassadeur du Brésil à Bruxelles

M. Luiz Filipe DE MACEDO SOARES GUIMARAES
 Sous-chef de la Délégation, Chef de la Division des
 Affaires marines, antarctiques et de l'Espace extérieur
 Ministère des Relations Extérieures, Brasilia

M. Oswaldo Henrique TEIXEIRA DE MACEDO
 Secrétaire
 Ambassade du Brésil à Bruxelles

M. Bruno BATH
 Secrétaire
 Ministère des Relations Extérieures, Brasilia

Dr. Antonio Carlos ROCHA CAMPOS, Assesseur
Coordinateur du Groupe d'administration du programme
antarctique brésilien, Université de Sao Paulo,
Institut de Géo-sciences

CHILI

LL. EE. les Ambassadeurs Jorge BERGUNO et Fernando ZEGERS
Co-Présidents de la Délégation

M. Fernando GAMBOA, Ministre-Conseiller
Directeur de la Politique

M. Pedro ROMERO
Directeur de l'Institut Antarctique chilien

M. Carlos DE TORO
de l'Etat-Major de la Défense Nationale

Mme Lucia RAMIREZ
du Département Antarctique du Ministère des Affaires
Etrangères

M. José VALENCIA
Biologiste de l'Institut Antarctique chilien

M. José Manuel LIRA
Premier Secrétaire de l'Ambassade du Chili auprès du
Royaume de Belgique

CHINE

M. XU GUANG JIAN, Chef de la Délégation
Directeur Adjoint du Département des Traités et de la
Loi au Ministère des Affaires Etrangères

M. GUO KUN
Directeur du Bureau Administratif de la Commission
Nationale chinoise pour les Recherches Scientifiques
sur l'Antarctique

Mme SONG LI
Chef Adjoint de Section au Département des Traités et
de la Loi au Ministère des Affaires Etrangères

M. DONG ZHAO QIAN
Chercheur Adjoint du 2ème Institut de l'Administration
Océanique Nationale de Chine

Mme SONG DA QIAO
Deuxième Secrétaire du Département des Traités et
de la Loi au Ministère des Affaires Etrangères

Mme LENG YAN
Fonctionnaire de la Commission Nationale chinoise pour
les Recherches Scientifiques sur l'Antarctique

ETATS-UNIS D'AMERIQUE

Representative :

Mr R. TUCKER SCULLY, Director
Office of Oceans and Polar Affairs
Bureau of Oceans and International Environmental and
Scientific Affairs
Department of State

Alternate Representative :

Mr Scott HAJOST
Office of the Legal Adviser
Department of State

Advisers :

Ms Adrienne STEFAN
Department of State

Mr Joseph E. BENNETT
National Science Foundation

Mr Robert HOFMAN
Marine Mammal Commission

Mr Thomas LAUGHLIN,
Department of Commerce

Mr Harold SILKWOOD
Arms Control and Disarmament Agency

Ms Lee KIMBALL
International Institute for Environment and Development

Mr John C. BERENDT
United States Geological Survey, Denver, Colorado

Mr Donald BOOTH
First Secretary, U.S. Embassy, Brussels

FRANCE

M. Robert RICHARD, Chef de la Délégation
Ministre Plénipotentiaire, Directeur d'Amérique
Ministère des Relations Extérieures

M. Paul POUDADE, Chef de la Délégation adjoint
 Conseiller des Affaires Etrangères
 Sous-Directeur d'Amérique du Nord, Direction d'Amérique
 Ministère des Relations Extérieures

Amiral Claude PIERI
 Administrateur Supérieur des terres australes et
 antarctiques françaises

M. Christian BERNIER
 Secrétaire des Affaires Etrangères, Direction des
 Affaires Juridiques, Ministère des Relations Extérieures

M. Pierre BRETHERS
 Secrétaire-adjoint des Affaires Etrangères
 Direction d'Amérique, Ministère des Relations Extérieures

M. François SANTUCCI
 Administrateur civil
 Secrétaire Général du territoire des terres australes
 et antarctiques françaises

M. Bernard MORLET
 Chef de la mission scientifique des terres australes et
 antarctiques françaises

M. Charles GRIFFITH
 Administrateur civil, Direction des Affaires Politiques
 - Mission internationale -
 Secrétariat d'Etat chargé des DOM-TOM

M. Christophe FONTAINE
 Attaché Scientifique près l'Ambassade de France en
 Belgique

GRANDE-BRETAGNE

Dr John HEAP, Head of Delegation
 Head of Polar Regions Section
 Foreign and Commonwealth Office

Mr Arthur WATTS
 Deputy Legal Adviser
 Foreign and Commonwealth Office

Dr Nigel BONNER
 Head of Life Sciences Division
 British Antarctic Survey

Mr Michael SNELL
 Polar Regions Section
 Foreign and Commonwealth Office

Miss Anna BARNETT
British Embassy, Brussels

INDE

Dr S.Z. QASIM, Head of Delegation
Secretary, Government of India
Department of Ocean Development
New Delhi

Dr P.S. RAO
Director
Legal and Treaties Division
Ministry of External Affairs
New Delhi

Mr K.M. MEENA
Indian Embassy, Brussels

Dr A.K. SETHI
Science Counsellor
Indian Embassy, Bonn

JAPON

Mr Katsunari SUZUKI, Head of Delegation
Deputy Director-General, United Nations Bureau
Ministry of Foreign Affairs

Mr Katsuhide KUSAHARA, Deputy Head of Delegation
Director, International Science Division
Ministry of Education

Dr Tatsuro MATSUDA
Director General, National Institute of Polar Research

Dr Takeo HIRASAWA
Head, Division of Research
National Institute of Polar Research

Mr Hajime SASAKI
Official of the Scientific Affairs Division
Ministry of Foreign Affairs

Mr Hiroshi SUMIMOTO
Second Secretary, Embassy of Japan in Belgium

NORVEGE

M. Nils BØLSET, Chef de la Délégation
Conseiller spécial (Affaires polaires)
Ministère des Affaires Etrangères

M. Rolf Trolle ANDERSEN
 Ministre Plénipotentiaire (Affaires Antarctiques)
 Ministère des Affaires Etrangères

M. Hans Olav ØSTGAARD
 Directeur Général, Ministère de la Justice

Dr Olav ORHEIM
 Chef de la Section Antarctique
 Institut norvégien de recherches polaires

NOUVELLE-ZELANDE

Mr B. THOMSON, Head of Delegation
 Director, Antarctic Division
 Department of Scientific and Industrial Research

Mr F. WONG
 Assistant Head, Legal Division
 Ministry of Foreign Affairs

Dr H. KEYS
 Commission for Environment

Mr C. PEARSON
 First Secretary, New Zealand Embassy, Brussels

Mr A.H. GRAHAM
 Non-governmental Organisations Representative

POLOGNE

S.E. M. Stanisław MATOSEK, Président de la Délégation
 Ambassadeur de la République Populaire de Pologne auprès
 du Royaume de Belgique

M. Jozef KOBIAŁKA, Vice-Président de la Délégation
 Conseiller du Ministre et Chef de Section au Département de
 Droit et des Traités au Ministère des Affaires Etrangères

Prof. Dr. Stanisław RAKUSA-SUSZCZEWSKI
 de l'Académie polonaise des Sciences

Dr. Maciej ZALEWSKI
 de l'Académie polonaise des Sciences

U.R.S.S.

Prof. E.I. TOLSTIKOV, Head of Delegation
 Deputy Chairman, U.S.S.R. State Committee for
 Hydrometeorology and Control of Natural Environment

Dr V.N. KOULEBIAKINE, Assistant Head of Delegation
Head International Public Law Section
Legal and Treaty Department
Ministry of Foreign Affairs of the U.S.S.R.

Prof. E.S. KOROTKEVITCH
Deputy Director
Arctic and Antarctic Research Institute

Dr V.N. CHIMARAEV
Deputy Director General "Sovmorgeologiya"
Ministry of Geology of the U.S.S.R.

Mr S.N. KAREV
First Secretary
Legal and Treaty Department
Ministry of Foreign Affairs

Mr SMIRNOV
Expert,
Senior Officer, Department for International Scientific and
Technical Cooperation, U.S.S.R. State Committee for
Hydrometeorology and Control of Natural Environment

Mr A.G. DOULIAN
First Secretary, Embassy of the U.S.S.R. in Brussels

Mr E. RYTSAREV
Third Secretary, Embassy of the U.S.S.R. in Brussels

URUGUAY

Colonel Ricardo J. GALARZA, Chef de la Délégation
Président de l'Institut Antarctique de l'Uruguay

Dr. Elias Roberto PUCEIRO
Chargé des Affaires Juridiques de l'Institut
Antarctique de l'Uruguay

M. Carlos A. VILLAR
Conseiller à l'Ambassade de l'Uruguay à Bruxelles

Dr. Gustavo VANERIO
Premier Secrétaire à l'Ambassade de l'Uruguay à Bruxelles

PARTIES NON CONSULTATIVESREPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMANDE

M. Dietmar HEYNE, Chef de la Délégation
Chargé d'Affaires a.i. de l'Ambassade de la R.D.A.
auprès du Royaume de Belgique

M. Gerd-Wolfram RUTHENBERG
Troisième Secrétaire de l'Ambassade de la R.D.A.
auprès du Royaume de Belgique

BULGARIE

M. Dimitar BOJKOV, Chef de la Délégation
Ministre-Conseiller
Ambassade de la République Populaire de Bulgarie, Bruxelles

M. Stoyan RIZOV
Troisième Secrétaire
Département "Traités et Juridiction"
près le Ministère des Affaires Etrangères

CUBA

Mme O. VALDEZ, Chef de la Délégation
Ministère des Relations Extérieures

M. R. FERNANDEZ
Conseiller politique d'Ambassade

DANEMARK

M. Bent KIILERICH, Chef de la Délégation
Chef de Section au Ministère des Affaires Etrangères

M. Niels LUND
Danish Shipowners' Association

Mme Kirsten SANDER
Conseiller

ESPAGNE

M. Carlos RODRIGUEZ CASAU, Chef de la Délégation
Capitaine de Frégate
Direction Générale de la Politique
Ministère de la Défense

M. Carlos PALOMO PEDRAZA
 Chef de Géologie Marine à l'Institut espagnol
 d'Océanographie

M. Alfonso HIDALGO
 de la Direction Générale à la Politique de la Défense

M. Javier SANGRO LINIERS
 Premier Secrétaire à l'Ambassade d'Espagne à Bruxelles

M. Alonso DEZCALLAR
 Directeur de Coopération Maritime à la Direction Générale
 de la Coopération Technique Internationale

M. Francisco ESTEBAN SANTIESTEBAN
 Chef de la Section d'Exploration et de Recherche des
 Ressources géologiques
 Direction Générale des Mines
 Ministère de l'Industrie et de l'Energie

FINLANDE

Mr Holger ROTKIRCH, Head of Delegation
 Ambassador
 Deputy Director of the Legal Department
 Ministry for Foreign Affairs

Mr Hannu HÄMÄLÄ
 Counsellor
 Ministry for Foreign Affairs

Dr Pauli JUMPPANEN
 Professor
 Technical Research Centre of Finland

Ms Riita MANSUKOSKI
 Researcher
 Technical Research Centre of Finland

Mr Markku WARRAS
 Counsellor
 Embassy of Finland, Brussels

HONGRIE

M. Istvan KARPATI, Chef de la Dégélation
 Conseiller d'Ambassade

M. Vilmos BOGNAR
 Deuxième Secrétaire de l'Ambassade

ITALIE

M. Giorgio FRANCHETTI PARDO, Chef de la Délégation
Ministre Plénipotentiaire

M. Felice BENUZZI
Ambassadeur
Consultant spécial

M. Robert CERVELLATI
Fonctionnaire de l'ENEA (Ente Nazionale Energie Alternative)

M. Mario DALL'AGLIO
Fonctionnaire de l'ENEA

M. Marcello MANZONI
Fonctionnaire C.N.R. (Consiglio Nazionale Ricerche)

M. Franco MORSELLI
Fonctionnaire du Ministère de la Recherche Scientifique

M. Fausto Rocco PEDRAZZINI
Secrétaire de la Délégation
Attaché pour les Affaires Scientifiques auprès de
l'Ambassade d'Italie

Mlle Luana TESTA
Fonctionnaire de l'ENEA

Mme Maria-Theresa VISCONTI
Fonctionnaire de l'ENEA

PAPOUASIE-NOUVELLE-GUINEE

Mr C.S. MERO, Head of Delegation
First Secretary, Embassy, Brussels

PAYS-BAS

Mr Adriaan BOS, Head of Delegation
Deputy Legal Adviser
Ministry of Foreign Affairs

Mr Sebe William Menno DERKS, Deputy Head of the Delegation
Directorate of Council of Europe and Scientific Cooperation
Bureau Scientific Cooperation
Netherlands Antarctic Committee/SCAR Committee
Ministry of Foreign Affairs

Drs Jaap KUIPER
Directorate of Science Policy
Ministry of Education and Sciences

Dr Jan H. STEL
Secretary Netherlands Antarctic Committee/SCAR Committee
Secretary Netherlands Council on Oceanic Research

PEROU

M. Julio EGO-AGUIRRE A., Chef de la Délégation
Ambassadeur

M. EP Rodolfo RIOS VALLEJOS
Général de Division

M. Antonio GRUTER
Conseiller

M. Alfredo PICASSO de OYAGUE
Conseiller à la Coopération Scientifique et Technologique
auprès de l'UNESCO

M. Guillermo BERNOS R.
Troisième Secrétaire

ROUMANIE

M. Valeriu FLOREAN, Chef de la Délégation
Conseiller d'Ambassade

SUEDE

M. Bo JOHNSON-THEUTENBERG, Chef de la Délégation
Ambassadeur
Conseiller juridique
Ministère des Affaires Etrangères

M. Anders KARLQUIST
Professeur
Directeur du Secrétariat de Recherche Polaire
Académie Royale des Sciences

M. Bertil ROTH
Secrétaire principal de ministère
Ministère des Affaires Etrangères

Mme Ann-Marie PENNEGÅRD
Premier Secrétaire
Ministère des Affaires Etrangères

M. Göran RUDBACK
Secrétaire de recherche auprès du
Secrétariat de Recherche Polaire

M. Krister ISAKSSON
Conseiller
Ambassade de Suède en Belgique

TCHECOSLOVAQUIE

M. Jiri OPRAL, Chef de la Délégation
Chargé d'Affaires a.i.

M. Bohuslav MATUCHA
Troisième Secrétaire d'Ambassade

M. Lubomir FOCKO
Troisième Secrétaire d'Ambassade
